

البحث الجامعي

تطوير كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي لتلاميذ
المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي

اعداد:

مشرفة أغسطن

رقم التسجيل: ١٧١٥٠٠٠٧

المشرف:

الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢.٧٥٢.٠٠٦.٤١.٣٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢١

البحث الجامعي

تطوير كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي لتلاميذ
المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي

مقدم لإكمال بعض شروط الإختبار للحصول على درجة سرجانا (S1) لكلية
علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية

اعداد:

مشرفة أغسطن

رقم التسجيل: ١٧١٥٠٠٠٧

المشرف:

الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢١

الإستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عن عثمان بن عفان رضي الله عنه قال: قال النبي صلى الله عليه وسلم:

خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ

(رواه البخاري وأبو داود والترمذي)

Diriwayatkan dari Usman bin ‘Affan R.A. dia berkata:
Rasulullah S.A.W bersabda:

***(Sebaik-baiknya kalian adalah orang yang belajar Al-
Quran dan mengajarkannya)***

(H.R Bukhari, Abu Daud, dan Tirmidzi)

إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أبي المحبوب: "سوكينج" وأمي العزيزة: "أسميني"

(عسى الله أن يحفظهما في الدنيا والآخرة الذي قد رباني صغيرا وحفظهما الله وأبقاهما في سلامة الإيمان والإسلام)

وأخي كبير: "ديديت رفاعي" وأختي كبير: "كارتिका دوي مرياتى"

(شكرا على دعائهم، عسى الله أن يسهل أمورهم وتقبل الله دعواتهم)

وجميع أهلي الأحباء على دعائهم للنجاح

شكرا وتقدير

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا ومولانا محمد ص.م وعلى آله وصحبه أجمعين، وبعد.

فقد انتهت كتابة هذا البحث الجامعي لنيل درجة سرجانا (S1) قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج بتوفيق تعالى ومساعدة من قد ساهم في هذا البحث حتى النهاية. لذلك سألقي كلمة الشكر إلى من قد ساعدني في كتابة هذا البحث.

١. فضيلة البروفيسور الدكتور الحاج عبد الحارس الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير، عميد كلية التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الدكتورة مملوؤة الحسنة الماجستير، رئيس تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير، المشرف الذي أفاد الباحثة وعمليا ووجه خطواته في كل خطوات بحث الجامعي هذا البحث منذ بداية البحث حتى الإنتهاء منه، له من الله خير الجزاء ومن الباحثة عظيم الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.
٥. جميع الأساتيد في قسم تعليم اللغة العربية الذين يساعدون الباحثة في حصول العلوم المفيدة.
٦. أستاذة سيتس منتابعة معلّمة اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية عاوي.

٧. إلى جميع زملائي المحبين في قسم تعليم اللغة العربية للمرحلة
٢٠١٧ الذين قد ساعدوا بتقديم بعض أفكارهم النافعة
ودفعوها إلى إتمام كتابة هذا البحث.
٨. وإلى جميع أصدقائي على تشجيعاتهم ودعائهم.
والله ولي التوفيق

مالانج، ٢٤ يونيو ٢٠٢١
الباحثة

مشرفة أغسطين

رقم القيد: ١٧١٥٠٠٠٧



موافقة المشرف

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي التي قدمته الباحثة:

الإسم : مشرفة أغسطين

رقم التسجيل : ١٧١٥٠٠٠٧

المشرف : الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير

عنوان البحث : تطوير كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم

الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة

عاوي

قد نظرنا وأدخلنا فيه حق النظر، بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠٢٠-٢٠٢١ م.

المشرف

الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢.٧٥٢.٠٦.٤١.٣٢



تقرير عميد كلية التربية والتعليم

لقد استملت كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الذي كتبه الباحثة:
الإسم : مشرفة أغسطس
رقم التسجيل : ١٧١٥٠٠٠٧
عنوان البحث : تطوير كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة
عاوي

قد نظرنا وأدخلنا فيه حق النظر، بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠٢٠-٢٠٢١ م.

عميد كلية التربية والتعليم
الدكتور الحاج نور علي المالح

رقم التوظيف: ١٩٦٥.٤.٣٦٩٩٨.٣١٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



تقرير لجنة المناقشة

لقد اکتفت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الإسم : مشرفة أغسطس
رقم التسجيل : ١٧١٥٠٠٠٧
عنوان البحث : تطوير كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S1) قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج الدراسي ٢٠٢٠-٢٠٢١ م.

وتتكون لجنة المناقشة من:

١. الدكتور الحاج نور هادي الماجستير
رقم التوظيف: ٣١٢١٠٠١.٣٢٠٠١.١٩٦٤
(.....)
٢. الدكتور الحاج سلامات دارين الماجستير
رقم التوظيف: ٣١٠٠١.٣٠٥٢٠٠٠.١٩٧٣
(.....)
٣. الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير
رقم التوظيف: ٣١٠٠٤.٧١٤٢٠٠٠.١٩٧٢
(.....)

عميد كلية التربية والتعليم
الدكتور الحاج نور هادي الماجستير
رقم التوظيف: ٣١٠٠٢.٣١٩٩٨.٤.١٩٦٥

إقرار الباحثة

أنا الموقع أدناه:

مشرفة أغسطين

الإسم

١٧١٥٠٠٧:

رقم التسجيل

أقرباًن البحث الجامعي الذي حضرته لتوفير شروط النجاح لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، تحت العنوان: تطوير كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على اساس التعلم الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي.

حضره كتبه بنفسه وما زورته من إبداع غير أو تأليف الآخر. إذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فإنه أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولي قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم افسلامية الحكومية مالانج الدراسي ٢٠٢٠-٢٠٢١ م.

مالانج، ٢٤ يونيو ٢٠٢١



مشرفة أغسطين

رقم القيد: ١٧١٥٠٠٧

مستخلص البحث

أغسطس، مشرفة. ٢٠٢١. تطوير كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي. البحث الجامعي. قسم تعليم اللغة العربية. كلية علوم التربية والتعليم. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير.

الكلمات الأساسية: كتاب المحادثة، مهارة الكلام، التعلم الذاتي

مهارة الكلام هي من أهم مهارات اللغة. تذكر أنّ أغراض تعليم اللغة هي ليستطيع اتصالاً مع الآخرين. ولكن الواقع قلة ممارسة الكلام في تعليم مهارة الكلام الآن. أما تركيز المعلمة تحفيظ المفردات وعمل التمرينات في تعليم مهارة الكلام. ويتعلم التلاميذ مهارة الكلام بواسطة المحادثة وممارسة الكلام في الفصل. حيث أنّ الوقت مادة مهارة الكلام محدّد. من المشكلات السابقة تريد الباحثة تطوير كتاب المحادثة على أساس التعلم الذاتي الذي فيه المحادثة اليومية.

قدمت الباحثة أهداف البحث: (١) لمعرفة كيفية تطوير الكتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي، (٢) لقياسي فعالية استخدام كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي.

منهج هذا البحث باستخدام منهج البحث والتطوير (R&D) في تكيف بورغ وغال (Borg and Gall). وقول بورغ وغال إنّ إجراء البحث يتكون هدفين منها: (١) تطوير الكتاب، (٢) فعالية استخدام الكتاب.

أما نتائج هذا البحث من اختبار البعدي المجموعة المراقبة في ٤٧، ٢٨٥٧ واختبار البعدي المجموعة التجريبية في ٥٧,٥٠٠. أما درجة تاء الحساب ٥,٢٠٧ أكثر من درجة تاء الجدول (٢,٠٦) بنتيجة df (٢٦). ومعنى من هذا أن (Ha) مقبول و(Ho) مردود.

ABSTRACT

Agustina, Musrifah. 2021. Development of Independent Learning Based Conversation Book to Improve the ability of Speaking Skill Students of MTs Negeri 6 Ngawi. Thesis. Arabic Language Education, Faculty of Education and Teacher Training, Islamic State University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Supervisor: Dr. H. Saiful Musthofa, M. Pd.

Keywords: Conversations Book, Speaking Skill Learning, Independent Learning

Speaking Skill (*maharoh kalam*) is the most important skill in language. Given that the purpose of language learning is to be able to communicate or interact with other people. However, in reality learning *maharoh kalam* is still little practice in the classroom. The Arabic language teacher only focuses on memorizing vocabulary and doing practice questions. Students can learn speaking skill through simple conversations and habit of practicing it in class. Meanwhile, the time for learning Arabic in class is limited. From these problems, the researcher wants to develop a conversations book based on independent learning which contains daily conversations.

The researcher proposes in research objectives: 1) to find out development of independent learning based conversation book to improve the ability of speaking skill students of MTs Negeri 6 Ngawi, 2) to measure the effectiveness of using independent learning based conversation book to improve the ability of speaking skill students of MTs Negeri 6 Ngawi.

The research method uses research and development methods using research stages according to Borg and Gall. According to Borg and Gall, the research development procedure consists of two main objectives namely: 1) developing the product, and 2) testing the effectiveness of the product in achieving the goal. The stages in developing include ten steps. The effectiveness of use conversation book can be seen from the results of questionnaires and test in the first and second field test. A questionnaire data from Arabic teacher and students. Test data from students on the control and experimental classes. Then the researcher collected the data and analyzed it.

The results from the experts: the material expert gave a 100% assessment, while the design expert gave an 82,5% rating. The results of both show that this conversation book is very feasible to use in the *maharoh kalam* learning process. The results of the teacher and student questionnaires (86-100%) and are at a very decent level. The results of the post test control class 47, 2857 and post test in the experimental class 57, 5000. The results of T-count 5, 207 are greater than T-table 2,06 with df 26. It can be concluded that H_a is accepted and H_o is rejected. From pre test and post test can be interpreted that use of conversation book is effective for use in speaking skill learning.

ABSTRAK

Agustina, Musrifah. 2021. Pengembangan Buku Percakapan Berbasis Pembelajaran Mandiri Untuk Meningkatkan Kemampuan *Maharoh Kalam* Peserta Didik MTs Negeri 6 Ngawi. Skripsi. Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr. H. Saiful Musthofa, M. Pd.

Kata Kunci: Buku Percakapan, Pembelajaran Maharoh Kalam, Pembelajaran Mandiri

Maharoh Kalam adalah keterampilan terpenting dalam berbahasa. Mengingat bahwa tujuan pembelajaran bahasa ialah agar dapat berkomunikasi atau berinteraksi dengan orang lain. Akan tetapi dalam kenyataannya pembelajaran maharoh kalam masih sedikit prakteknya dalam kelas. Adapun guru bahasa Arab hanya memfokuskan pada menghafal mufrodat dan mengerjakan latihan soal. Peserta didik dapat belajar maharoh kalam lewat percakapan-percakapan sederhana dan pembiasaan mempraktekannya dalam kelas. Sedangkan waktu pembelajaran bahasa Arab di kelas terbatas. Dari permasalahan tersebut peneliti ingin mengembangkan buku percakapan berbasis pembelajaran mandiri yang di dalamnya berisi percakapan-percakapan harian.

Peneliti mengajukan tujuan penelitian: 1) untuk mengetahui pengembangan buku percakapan berbasis pembelajaran mandiri untuk meningkatkan kemampuan *maharoh kalam* peserta didik MTs Negeri 6 Ngawi 2) untuk mengukur keefektifan penggunaan buku percakapan berbasis pembelajaran mandiri untuk meningkatkan kemampuan *maharoh kalam* peserta didik MTs Negeri 6 Ngawi.

Metode penelitian ini menggunakan metode penelitian pengembangan (*research and development*) dengan menggunakan tahapan penelitian menurut Borg and Gall. Menurut Borg and Gall prosedur penelitian pengembangan terdiri dari dua tujuan utama, yaitu: 1) mengembangkan produk, dan 2) menguji keefektifan produk dalam mencapai tujuan. Adapun tahapan dalam melakukan pengembangan diantaranya ada sepuluh tahap. Adapun keefektifan penggunaan buku percakapan dapat dilihat dari hasil angket dan tes pada uji lapangan pertama dan kedua.

Hasil dari para ahli: ahli materi memberikan penilaian 100%, sedangkan ahli desain memberikan penilaian 82,5% . Hasil keduanya menunjukkan bahwa bahwa buku percakapan ini sangat layak untuk digunakan dalam proses pembelajaran maharoh kalam. Hasil dari angket guru dan peserta didik (85-100%) dan berada pada tingkatan sangat layak. Adapun hasil dari post test kelas kontrol 47, 2857 dan post test pada kelas eksperimen 57, 5000. Adapun hasil T-hitung 5,207 lebih besar dari T-tabel 2,06 dengan df 26. Dapat disimpulkan bahwa H_0 diterima dan H_1 ditolak.

محتويات البحث

الفصل الأول: الإطار العام

أ.....	الإستهلال
ب.....	إهداء
ج.....	شكر وتقدير
ه.....	موافقة المشرف
و.....	تقرير رئيس قسم تعليم اللغة العربية
ز.....	تقرير عميد كلية التربية والتعليم
ح.....	مواعد الإشراف
ط.....	تقرير لجنة المناقشة
ي.....	إقرار الباحثة
ك.....	مستخلص البحث
ل.....	ABSTRACT
م.....	ABSTRAK
ن.....	محتويات البحث
ص.....	قائمة الجدول

الفصل الأول: الإطار العام

أ.....	أ. خلفية البحث
ب.....	ب. أسئلة البحث

- ج. أهداف البحث.....٤
- د. فوائد البحث٤
- هـ. مواصفات المنتج.....٥
- و. حدود البحث.....٦
- ز. تحديد المصطلحات٧
- ح. الدراسات السابقة٧

الفصل الثاني: الإطار النظري

المبحث الأول: تطوير الكتاب الدّراسي

١. مفهوم التطوير.....٩
- ب. مفهوم الكتاب الدّراسي.....٩
- ج. فوائد الكتاب الدّراسي١٠
- د. أساس تطوير الكتاب الدّراسي.....١٢
- هـ. العوامل في تطوير الكتاب الدّراسي.....١٣
- و. إجراءات تطوير الكتاب الدّراسي.....١٥

المبحث الثاني: مهارة الكلام

- أ. مفهوم مهارة الكلام.....١٧
- ب. أغراض مهارة الكلام.....١٧

المبحث الثالث: التعلّم الذاتي

- أ. مفهوم التعلّم الذاتي١٨
- ب. خصائص التعلّم الذاتي.....٢٠

- ج. استراتيجية التعلم الذاتي ٢١
- د. خطوات التعلم الذاتي ٢٣
- هـ. امتياز وأضعاف التعلم الذاتي ٢٣

الفصل الثالث: منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ٢٦
- ب. نموذج البحث والتطوير ٢٧
- ج. إجراءات البحث والتطوير ٢٨
- د. تجربة المنتج ٣٠
- هـ. أسلوب جميع البيانات ٣٠
- و. البيانات ومصادرها ٣٢
- ز. أسلوب تحليل البيانات ٣٢
- ح. هيكل البحث ٣٤

الفصل الرابع: عرض البيانات

المبحث الأول: تطوير كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي.

- أ. البحث وجمع البيانات ٣٦
- ب. تصميم كتاب المتطور ٣٨
- ج. تطوير كتاب المتطور ٣٩
- د. صلاحية المنتج من الخبير ٤٣
- هـ. تعديل المنتج ٤٨

- و. تجربة الميدانية الأولى ٥٠
- ز. تعديل منتج ٥٠
- ح. تجربة الميدانية الثانية ٥١
- ط. تعديل منتج ٥٢
- ي. نشر المنتج وتطبيقه ٥٢
- المبحث الثاني: فعالية كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس
التعلم الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة
عاوي.

- أ. نتيجة تجربة الميدانية الأولى ٥٢
- ب. نتيجة تجربة الميدانية الثانية ٥٦

الفصل الخامس: مناقشة نتائج البحث

- أ. مناقشة تطوير كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم
الذاتي ٧٠
- ب. مناقشة فعالية استخدام كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس
التعلم الذاتي ٧١

الفصل السادس: الخاتمة

- أ. نتائج البحث ٧٣
- ب. المقترحات ٧٣
- قائمة المراجع ٧٦

قائمة الجدول

- ٣٣ (جدول ٣,١) معيار اللياقة المقياس ليكرت
- ٤٤ (٤,١) معيار درجة الإستبانة
- ٤٥ (٤,٢) وصف النتيجة من الإستبانة
- ٤٥ (٤,٣) الإستبانة والإجابة خبير المادة
- ٤٦ (٤,٤) نتيجة الإستبانة خبير المادة
- ٤٧ (٤,٥) الإستبانة والإجابة خبير التصميم
- ٤٨ (٤,٦) نتيجة الإستبانة خبير التصميم
- ٥٠ (٤,٧) تعديل المنتج
- ٥٣ (٤,٨) الإستبانة الأولى معلمة اللغة
- ٥٤ (٤,٩) نتيجة الإستبانة المعلمة
- ٥٥ (٤,١٠) استبانة من التلاميذ
- ٥٧ (٤,١١) نتيجة الإستبانة الثانية المعلمة
- ٥٨ (٤,١٢) نتيجة الإستبانة التلاميذ
- ٥٩ (٤,١٣)
- ٦٠ (٤,١٤) نتائج الإختبار مجموعة المراقبة
- ٦٢ (٤,١٥)
- ٦٢ (٤,١٦) نتائج الإختبار مجموعة التجربة

- ٦٤..... جدول (٤,١٧) تصنيف النتيجة
- ٦٤..... جدول (٤,١٨) نتائج الإختبار البعدي مجموعة المراقبة
- ٦٦..... جدول (٤,١٩) تصنيف النتيجة
- ٦٦..... جدول (٤,٢٠) نتائج الإختبار البعدي مجموعة التجربة
- ٦٨..... جدول (٤,٢١) تصنيف النتيجة
- ٦٩..... جدول (٤,٢٢) تصنيف النتيجة
- ٦٩..... جدول (٤,٢٣) نتيجة الإختبار التاء
- ٧٠..... جدول (٤,٢٤)

الفصل الأول

الإطار العام

أ. خلفية البحث

اللغة هي أداة لنقل محتويات القلوب وأفكاره الشخص إلى المحاور. اللغة هي وسيلة للتفاعل مع الآخرين، كيف يمكن إقامة العلاقات الإجتماعية من خلال التواصل الجيد. تكلم عبد المجيد (1952: 15) إن اللغة هي مجموعة من الإشارات التي يستخدمها الشخص للتعبير عن الأفكار، والمشاعر، والعواطف، والرغبات.¹ إذان هذه اللغة هي وسيلة اتصال، أي اتصال كل ما يعتقد، ويشعر به للآخرين. اللغة العربية هي واحدة من اللغات السامية الوسطى، والتي لا تزال جزءا من عائلة اللغات السامية وهي مجاورة اللغات العربية واللغة الآرامية الجديدة. في ترتيب السامية، اللغة العربية لها كثير من المتحدثون من أي لغة أخرى. يتكلم عن اللغة العربية لها أكثر من المتكلمين فوق ٢٨٠ مليون كللغة الأولى، أي بعضهم يعيشون في مدينة الشرق الأوسط وشمال افريقيا، واللغة العربية هي من اللغة الرسمية من خمسة عشر بلادا، نظرت على توزيعها الجغرافي، اللغة العربية لها كثير من الهجات المختلفة، منها العربية الحديثة والعربية الفصحى، التي سيعلم عادة في المدارس، الجامعات، الموظف، الحكومة، ووسائل الإعلام.²

التعلم هو نظام يهدف إلى مساعدة التلاميذ في عملية التعلم، ويحتوي على خطة من الأحداث المصممة للتأثير عملية التعلم التلاميذ داخليا. أما (Kelvin Seifert) هو يعرف التعلم كي جهد منهجي لخلق

¹ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011), hlm 9

² Rahmatiswanto, *Pembelajaran Bahasa Arab Dengan Pemanfaatan Teknologi*, (Curup: Arabiyatuna jurnal bahasa Arab Vol 1, 2017), hlm 141

التعلم.^٣ أي من خلال الإهتمام بفعالية وكفاءة أنشطة التعليم والتعلم التي قد موجّه في ترتيب الفصل لتحقيق أهداف التعلم وموجود التربية. التعلم يعرف بعملية، أو طريقة، أو عمل سيجعل الشخص لتعلم. لذلك يستطيع أن يعرف أن فوائد التعليم اللغة العربية كعملية استخدام اللغة العربية لمعلم والتلاميذ في بيئة لغوية، التعليمية، اجتماعية، الدين، والدولة.^٤

من الأهداف التعلم اللغة العربية هي تطوير: (أ) مهارة الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، ومهارة الكتابة صحيحا، (ب) معرفة عن أنواع اللغات المختلفة وسياقاتها، أن يكون التلاميذ قادرين على تفسير محتويات النصوص الشفوية والمكتوبة المختلفة ويكونون قادرين على الإستجابة لها في الأنشطة التفاعلية، (ج) معرفة أنماط الجمل المستخدمة لتجميع النصوص المتنوعة وتكون قادرة تطبيق في الخطاب الشفوي والمكتوب، (د) معرفة النصوص المتنوعة التي يمكن أن تتعلق بالجوانب الإجتماعية والشخصية، (هـ) القدرة على التحدث في سياقات مختلفة بشكل فعال، القدرة على تقدير وتقدير عمل الآخرين، القدرة على المناقشة والتحليل.^٥

أما الأغراض التعلم العربية بحسب د. ج. بسري مصطفى الماجستير، م. ج عبد الحميد الماجستير في كتابه "أساليب واستراتيجيات تعلم اللغة العربية" ينقسم إلى قسمين هما المعلمون والتلاميذ. عند

³ Baiq Tuhfatul Unsi, *Optimalisasi Pembelajaran Bahasa Arab Melalui Model Pembelajaran Komunikatif-Elektik*, (Jombang: Murobbi Jurnal Ilmu Pendidikan Vol 1, 2017), hlm 107

⁴ Rahmatiswanto, *Pembelajaran Bahasa Arab Dengan Pemanfaatan Teknologi*, (Curup: Arabiyatuna jurnal bahasa Arab Vol 1, 2017), hal 143

⁵ Ibid

المعلم، يعني تسهيل تعليم اللغة العربية واتقانها. أما عند التلاميذ اتقان اللغة العربية.

مهارة الكلام هي أهم مهارة في اللغة. لأنّ الكلام هو جزء أساسي من تعليم اللغة. يصبح الكلام أنشطة اللغة فعّال ويحثّ بادرة واضحة في استخدامه للتعبير نفسه شفهيًا. ويحثّ قدرة الكلام اتقان من القواعد اللغة. في تعلم مهارة الكلام التي تركز على المضمون والمعنى، يمكن أن تتم بأشكال وطرق مختلفة يمكن أن يكون شكل تدريس مهارة الكلام في شكل أنشطة باستخدام اللغة المنطوقة بمستويات مختلفة من الصعوبة.⁶ مهارة الكلام تقوم على مهارة الإستماع، مهارة التحدث، ومعرفة المفردات، وأنماط الجمل المستخدمة لنقل هذه التعبيرات. يهدف مهارة الكلام إلى أن يكون قادرًا على التواصل باستخدام اللغة العربية بشكل صحيح. أي القدرة على نقل الرسائل بطريقة مقبولة اجتماعيًا.⁷

في كتاب "فهم المفاهيم الأساسية لتعليم اللغة العربية لعبد الوهاب رشيدي ومملوؤة النعمة، تم وصف بعض المشاكل في مهارة الكلام، بما في ذلك: (١) الطلاب ليسوا واثقين عند النطق، لأسباب تتعلق بالقلق من ارتكاب الأخطاء والخوف من النقد والإحراج، (٢) لا توجد مادة للحدث عنها، وهي الإرتباك حول ما يجب قوله أو عدم وجود الدافع للحدث، (٣) عدم مشاركة الطلاب الآخرين لأن هناك بعض الطلاب الذين يميلون إلى الهيمنة، (٤) غير معتادون في تكلم اللغة العربية. من هذا الشرح مفهوم أنّ ليستطيع التلاميذ في تعلم مهارة الكلام، فيحتاجون المواد الأساسية وممارسة الكلام.

⁶ Abd Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011), hal 88-89

⁷ Devita Mawarni, *Penerapan Pembelajaran Maharoh Kalam dengan Metode Langsung Studi Kasus di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta*, (Yogyakarta: Skripsi, 2016), hal 21

ولكن اليوم، الواقع أنّ في تعليم مهارة الكلام مازلّ عدم جدا مع أنشطة الكلام. معناه أنّ تعليم مهارة الكلام لم يفعل أقصى، فحسب سلبيّ وعدم من الممارسات أو تطبيق للكلام. كما تعليم مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي. المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي هي المدرسة تسكن في قرية كيدع كلار، مدينة عاوي.

أما في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي ما لهم الكتاب الخاص لتعلّم مهارة الكلام. على حين قلة المعلمة في ممارسة الكلام عند التعليم في الفصل. وتعليم مهارة الكلام تركيز بحفظ المفردات، ولكن قوية الحفظ التلاميذ مختلفة. وتحديد الوقت تكون عملية تعليم مهارة الكلام لم نشاطا. لذلك ستريد الباحثة في تطوير الكتاب المحادثة في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية، بقصد يملك التلاميذ الكتاب المقبض لممارسة الكلام بدون استغلال المعلم اللغة العربية. الكتاب المحادثة هو الكتاب الذي يتضمن المحادثة عن الأنشطة اليومية التلاميذ منهم الأنشطة في المدرسة، في البيت، وغير ذلك. تطوّر الباحثة الكتاب المحادثة على أساس التعلم الذاتي. لأنّ بتعلم الذاتي متسع من الوقت التلاميذ في تطوير قدرة الكلام مطابق مع قدرة واراتهم.

ب. أسئلة البحث

من خلفية البحث السابق، فالأسئلة هذا البحث كما يلي:

١. كيف تطوير كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي؟
٢. ما فعالية استخدام الكتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي؟

ج. أهداف البحث

بعد بالنظر إلى أسئلة البحث، فتمهد من هذا البحث على وهو:

١. لمعرفة كيفية تطوير الكتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي.
٢. لقياسي فعالية استخدام الكتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي.

د. فوائد البحث

فوائد البحث هناك تتكون عن الجانبية النظرية والجانبية التطبيقية وهما:

١. الجانب النظري

الفوائد النظرية باستخدام الكتاب المحادثة أسهل التلاميذ في تعليم المفردات أو العبارات المستخدمة عند الحوار باللغة العربية.

٢. الجانب التطبيقي

الفوائد التطبيقية باستخدام الكتاب المحادثة تتكون لهم:

١. للتلاميذ

يرجي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي في ترقية قدرة مهارة الكلام.

٢. للمعلم

يرجي أن يكون وسائل للمعلم اللغة العربية في مساعدة التلاميذ تعلم المفردات أو العبارات العربية.

٣. للمدرسة

يرجي أن يكون لترقية عملية التعليم والتعلم اللغة العربية، خاصة تعليم مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي.

٤. للباحثة

تستطيع الباحثة في انتاج الكتاب المحادثة المستخدمة لترقية قدرة مهارة لكلام لتلاميذ. وهو الكتاب المحادثة يمكن أسهل في استخدام عند تعليم اللغة العربية ومقبول لتلاميذ.

هـ. مواصفات المنتج

المنتج في هذا البحث هو الكتاب المحادثة لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي. أما المواصفات من هذا الكتاب المحادثة، منها:

١. الغرض من تطوير هذا الكتاب المحادثة يعني لترقية مهارة الكلام على أساس لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي.

٢. الموضوعات من هذا الكتاب وفقا على الكتاب المستخدمة في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي، ومطابق مع الأنشطة اليومية التلاميذ. من الموضوعات هذا الكتاب، يعني: التعارف، المرافق العامّة، البيت، الأعمال اليومية، الهواية، المهنة، الإحتفال، الطبيعية، المنظمة، المسابقة.

٣. يستخدم هذا الكتاب اللغة العربية الفصحى. وهي اللغة التي غالبا ما تستخدم عند تعلم اللغة العربية.

٤. كل الموضوع موجودة محفوظات التي تحفز التلاميذ عند التعلّم.

٥. بعد المحادثة موجودة المفردات التي تتعلّق بالموضوعات في هذا الكتاب.

و. حدود البحث

بعد معرفة أسئلة البحث وأهدافه، تحدد الباحثة المبحث في هذا البحث، وهي:

١. الحد الموضوعي : تحدّد الباحثة الموضوع في هذا البحث، وهو تطوير الكتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي في الاكتشاف التعليمي (Discovery Learning) لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي.

٢. الحد المكاني : تحدّد الباحثة المكان في هذا البحث يعني، في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي في الصف الثامن.

٣. الحد الزمني : تطوير الكتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي سيعمل في المستوى الشفهيّ سنة ٢٠٢١

ز. تحديد المصطلحات

تهدف الباحثة توضيح المصطلحات المستخدمة في موضوع هذا البحث كما يلي:

١. التطوير هو عملية تصميم التعلم بشكل منهجي ومنطقي لتحديد شيء سيتم تنفيذه أثناء عملية التعلم من خلال الإهتمام بقدرات التلاميذ. تطوير العمليات التجارية عالية الجودة هو التعلم.

٢. الكتاب المحادثة هو الكتاب يحتوي على محادثات باللغة العربية حسب موضوعات تتعلق بالأنشطة التي تتم عادة.

٣. مهارة الكلام هي من المهارات اللغة. وهي من أهم مهارة اللغة، لأن يستطيع في تكلم اللغة العربية هي من أغراض تعليم اللغة.

٤. التعلم الذاتي هي من مقارنة التعليم الذي راق مع قدرة التلاميذ في فهم المادّة.

ح. الدراسات السابقة

في هذا البحث يعتمد الباحثة على بعض الدراسات السابقة فيما يلي:

١. البحث الجامعي التي ستقوم (نيل الهمة الحسنى) تحت الموضوع: "تطوير منهج الكلام لمدرسة الثانوية وحيد هاشيم للبرنامج اللغة للعام الدراسي الأول". تهدف هذا البحث لتطوير المواد الدراسية للترقية قدرة امهارة اللغة للتلاميذ المدرسة المتوسطة وحيد هاشيم . بالنسبة لتعلم اللغة في المدرسة المتوسطة وحيد هاشيم تم تشغيل، ولكن لم يكن لديه مرجع للمواد التعليمية، لذلك تختار الباحثة تطوير منهج لتعلم مهارة الكلام.

٢. جورنال الذي كتبتة (بيتا فادية النساء) بالموضوع: "الكتاب المحادثة "حوارنا" على أساس معهد كحل مبتكر في تعلم مهارة الكلام في المعهد". الأهداف من هذا البحث هو للتطوير الكتاب المحادثة للترقية قدرة مهارة الكلام في المعهد. لأنّ من المعتقد أنّ الكتاب الدراسة لتعلم اللغة لاتزال غير متوافقة مع أهداف تعلم اللغة، والتي تركز أكثر على طريقة النحوية للترجمة.

٣. جورنال التي كتبتة (خير النداء) بالموضوع: "تطوير المواد التعليمية لمهارة الكلام". الأهداف من هذا البحث هو تطوير الكتاب التعليمية المطبق مع احتياجات التلاميذ. لأنّ معلم اللغة العربية يميلون حتى الآن إلى استخدام الكتاب التعليمية الجاهزة، على الرغم من أنّ هذا الكتاب التعليمية ليس بالضرورة مناسبة للتلاميذ.

في هذا البحث ستقوم الباحثة في تطوير الكتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي في الاكتشاف التعليمي (Discovery Learning) لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : تطوير الكتاب الدراسي

أ. مفهوم التطوير

وفقا للقاموس الإندونيسي، التطوير بمعنى التوسيع. أما وفقا (Putra, 2011: 72) التطوير هو استخدام العلوم التقنية من أجل إنتاج المنتج الجديد. التطوير هو توسيع المواد التعليمية، ليحصل المنتج^٨. يعرف التطوير أيضا كمحاولة لترقية قدرات المفاهيمية، والنظرية، والإصطلاحية، والأخلاقية الفردية مطبق مع احتياجات الوظيفية^٩.

ب. مفهوم الكتاب الدراسي

الكتاب الدراسي هو من المواد التعليمية الذي يترتب منظما و جذابا يشمل من المواد، والأساليب، والتقييمات التي يستخدمها مستقل (Dikmenjur, 2003). وفقا لذلك المفهوم معروف أنّ الكتاب الدراسي ينفع لتسهيل التعلم الذاتي التلاميذ^{١٠}. الكتاب الدراسي هو من الوسائل التعليم مطبوعة و مستخدم لتسهيل التلاميذ في ترقية كفاءتهم. التلاميذ هم فاعل مشتغل في عملية التعليم، فحسب المعلم يعمل كالميسر الذي يشرف و ينسق أنشطة التعلم التلاميذ. باستخدام الكتاب الدراسي أن يحفز التلاميذ على أن يكونوا أكثر نشاطا وتفاعلا في عملية التعلم^{١١}.

⁸ Ilmiawan, Arif, *Pengembangan Bahan Ajar Sejarah Berbasis Situs Sejarah Bima*, (JISIP, vol 2 no 3, 2018), hlm 102

⁹ Alias, Muhammad Rakib, *Strategi Pengembangan Usaha Mikro, Kecil, dan Menengah dalam Penguatan Ekonomi Kerakyatan*, (Sosiohumaniora, vol 19 no: 2017), hlm 115

¹⁰ I Nyoman Sukra, Luh Nyoman Chandra Handayani, *Pengaruh Penggunaan Buku Ajar Terhadap Hasil Belajar Bahasa Inggris Untuk Akuntansi*, (Jurnal Teknodik vol 19 no 1, 2015), hlm 98

¹¹ Erna Suwarni, *pengembangan Buku Ajar Berbasis Lokal Materi Keanekaragaman Laba-laba di Kota Metro Sebagai Sumber Belajar Alternatif Biologi untuk Siswa SMA kelas X*, (Jurnal Pendidikan Biologi vol 6 no 2, 2015), hlm 90

حين القاسمي يعرف الكتاب الدّراسي يختلف من العام، إنّ الكتاب الدّراسي لا تتكون من المواد الأساسية فقط، لكن هناك المواد الداعمة، مثل قاموس، كتاب دفاتر التمارين. وكتاب القراءة الداعمة، وغير ذلك. يعزز هذا المفهوم برأي طعيمة عن الدّراسي، وهو يعرف الكتاب الدّراسي كما يلي:¹²

"(إن الكتاب المدرسي يشمل مختلف الكتب والأدوات المصاحبة التي يتلقى الطالب منها المعرفة والتي يوظفها المعلم في البرنامج التعليمي مثل أشرطة التسجيل، والمذكرات، والمطبوعات التي توزع على الطالب، وكراسة التدريبات، وكراسة الإختبار الموضوعية ومرشد المعلم).".

معناه هو يتضمّن الكتاب الدّراسي العديد من الكتاب والأدوات الداعمة التي يمكن أن توفر المعرفة إلى التلاميذ، وكل يستخدمه المعلم في التعلم مثل، الأشرطة، والأقراص المدمجة، والكتاب التدريب، والكتاب التمارين، وغير ذلك. تتكون الكتاب الدّراسي من: الكتاب التلاميذ الإيجابية، الكتاب لدليل المعلم، الكتاب التمارين، والقاموس، والكتاب للقراءة التكميلية، والكتاب الوسائط المرئية والمسموعة.

ج. فوائد الكتاب الدّراسي

تنقسم فوائد المواد التعليمية إلى قسمين، وهما للمعلّم والتلميذ، كما يلي:¹³

١. للمعلم

(١) كفاءة الوقت

¹² Abdullah al-Gali, Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab*, (Padang: Akademia Permata, 2012), hlm xi

¹³ Abdul Hamid, Uril Bahrudin, Bisri Musthofa, *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Uin-Malang Press, 2008), hlm 74

باستخدام المواد التعليمية يمكن المعلم تقصير الوقت في عملية التعلم. يمكن المعلم أمنح المشاركين المهمة الأولى التلاميذ لتعلم المادة التي تتم دراستها، لذلك فإن هذا له آثار على فعالية وكفاءة الوقت في عملية التعلم، لأن المعلم هنا لم يعد يشرح كل المواد، ولكن يمكن لتلاميذ تعلم أن يكونوا مستقلين.

(٢) يصبح المعلم الميسر

باستخدام المواد التعليمية، يمكن المعلم تحسين جودة عملية التعلم بحرية أكبر، أي أنه سيكون هناك المزيد من الوقت للأسئلة والأجابات أو المناقشة أو المهام الجماعية. بحيث يكون هناك تواصل وتفاعل بين المعلم والتلميذ. هنا يعمل المعلم كميسر لا يفرض ارادته في عملية التعلم فحسب، بل يفهم أيضا رغبات التلاميذ.

(٣) يصبح التعلم أكثر فاعلية وتفاعلية

باستخدام المواد التعليمية، يمكن المعلم توفير الاختلافات واللهجات في طريقة التعلم المختارة. لا يستخدم المعلم طريقة المحاضرة فقط في عملية التعلم، ولكن يمكن ملؤها بأساليب تعلم تفاعلية وتواصلية أكثر، مثل المناقشة والرسائل والجواب وغيرها. بالإضافة إلى ذلك، يتمتع التلاميذ أيضا بفرصة تعلم المواد التي يجب إتقانها بأنفسهم. وبالتالي تصبح عملية التعلم أكثر فاعلية والتفاعلية.

٢. لتلاميذ

(١) يستطيع أن يكون التلاميذ يتعلمون لذاتي

بموجودة هذه المواد التعليمية يستطيع التلاميذ في تعلم المواد مستقلا بدون شرف المعلم. وهذا يسهل التلاميذ وكذلك المعلم، لأنّ يعرف التلاميذ المواد سيتعلمون أولاً، كذلك لا واجب على المعلم في شرح المواد من الأول حتى الأخير.

(٢) يستطيع أن يتعلموا التلاميذ المواد مطبق مع رجائهم. بموجودة هذه المواد التعليمية لا يقتصر التلاميذ على التعلم. التلاميذ يستطيعون أن يتعلموا في أيّ وقت ومكان حسب رغباتهم. هذا الحال سيؤدي المفهوم لتلاميذ أنّ التعلم لا يعتمد على المعلم فقط، ولكن يستطيع أن يتعلموا بالكتاب أو غيرها.

(٣) يستطيع أن يتعلموا التلاميذ مطبق بقدراتهم. قدرة التلاميذ في تعلم و تفهم المواد متنوعة، بعضهم سريع الفهم، معتدل، بطيء، وبطيء جدا. باستخدام المواد التعليمية يستطيع التلاميذ أن يتعلموا بقدراتهم. يستطيع التلاميذ في اختيار المواد السهلة أو سيريدون أن يتعلموا أولاً.

د. أساس تطوير الكتاب الدراسي

من الأساس الذي يجب أن يهتمّ قبل تطوير المواد التعليمية، وهو:^{١٤}

١. أساس الثقافية والإجتماعية

اللغة هي وسيلة لتعارف الثقافة. بالتعارف الثقافة، فيعارف اللغة. لذلك، لتعلم اللغة العربية، فيعارف ثقافتها. هذا يتضمّن المعنى أنّ متعلم اللغة لا يفهم معنى المفردات و تراكيب الكلمة

¹⁴ Abdullah al-Gali, Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab*, (Padang: Akademia Permata, 2012), hlm 2-15

بدون مفهوم الثقافة العربية. لهذا عند تطوير المواد التعليمية ستشرح الباحثة سياق الثقافة الذي يتضمّن في المواد التعليمية.

٢. أساس النفسية

معروف أن في كلّ مرحلة التلاميذ، لهم قدرة النفسية والتفكيرية المختلفة. هذا الحال يحدث في متعلّم اللغة، الذي له عامل البيئة و الثقافة المختلفة، قدرة التفكيرية و انتباء التعلم، والمقوية، والإختلافات في الطبقة الإقتصادية والإجتماعية التي قد تؤثر لقدرة التلاميذ في تعلّم اللغة العربية. من أجل ذلك، حال ضروريّ هو مفهوم خصائص من كل متعلّم اللغة قبل تطوير المواد التعليمية.

٣. أساس اللغة والتعليم

المواد التعليمية التي تطوّر المعلم تتحتّم أن تتضمّن أساس اللغة والتعليم. معناها أنّ المواد التعليمية التي تطوّر باللغة الحسنة و أسهل لتفاهم لتعلم التلاميذ و لازما.

هـ. العوامل التي يجب مراعاتها في تطوير الكتاب الدّراسي

قبل تطوير الكتاب الدّراسي، يحتاج المعلم لاهتمام الأشياء التالي، وهو:¹⁵

١. محتويات الكتاب الدّراسي

يجب أن يكون محتويات الكتاب الدّراسي صلاحية أو صحيحة علميا، وفقا للمحتويات، وصحيحة وفقا لنظام القيم فيما يتعلّق بصحة المحتوى. يتعلّق بصلاحية المحتويات، أن تطوّر الكتاب الدّراسي على المفاهيم و النظريات التعلم اللغة العربية، وآخر المستجدات ونتائج البحث التجريبي في مجال اللغة العربية. أما المفاهيم و النظريات التعلم اللغة العربية متوفّرة من الكتب التعلم اللغة العربية أو مجلات البحث.

¹⁵ Abdul Hamid, Uril Bahrudin, Bisri Musthofa, *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Uin-Malang Press, 2008), hlm 102

٢. دقة التغطية

ترتبط دقة التغطية باتساع أو عمق مواد الكتاب الدّراسي، و سلامة المفهوم على المجال اللغة العربية. يطبق العمق واتساع المادة بمرحلة التعليم التلاميذ. المراجع الرئيسية في تحديد عمق و اتساع المواد الكتاب الدّراسي هي المناهج الدراسية.

٣. تفسير المواد

المعنى من تفسير المواد هو كيف الكتاب الدّراسي أن يسهل و يعلم إلى التلاميذ. هناك ستة أشياء التي تدعّم درجة المواد الكتاب الدّراسي، وهو: العرض المنطقي، والعرض المواد المنظّمة، موجودة الأمثلة التي تسهّل الفهم، والأدوات السهلة، والشكل المنظّم والمتسق، وشرح عن الإرتباط والفوائد الكتاب الدّراسي.

٤. استخدام اللغة

استخدام اللغة في تطوير الكتاب الدّراسي هو يتعلّق بتنوع اللغة، الكلمات، الجمل، الفقرات المختارة في تأليف الكتاب الدّراسي. اللغة المستخدمة في الكتاب الدّراسي هي اللغة العربية الفصحى أو اللغة التواصلية وهي اللغة البيّنة ولليّنة. لأنّ الكتاب الدّراسي الجيد هو يستطيع أن يشجع و يحفز التلاميذ على القراءة، يعمل الوظيفة، أو التعلم مستقل.

٥. التغليف

التغليف في تطوير الكتاب ابدراسي يرتبط تخطيط المعلومات. فيما يلي بعض الأشياء التي تجب مراعاتها ارتباط عن التغليف، وهو:

- النص الكثيف أن يجعل التلاميذ تعباً وممل في القراءة
- تعد المساحة الفارغة لصفحة واحدة مهمة ليحفظوا التلاميذ في تدوين الملاحظات شخصية

- الجمع بين الرسومات. والنقاط، و الجمل القصيرة
- لا تستخدم فقرات محاذية لليمين
- استخدام الرسومات أو الصور كمتمة
- استخدام نظام الترقيم الصحيح والمتسق
- استخدام الإختلافات واللهجات أقسام و مكيال الحروف

جذابا

٦. الرسوم التوضيحية

الرسوم التوضيحية مفيدة لجذب الإهتمام، والتحفيز، ومساعدة التلاميذ على الإختفاظ وفهم جانب الرسالة. تتكون الرسوم من الجداول، الرسوم البيانية، الصور، الصور المتحركة، التصميم، وغير ذلك.

٧. اكتمال المكونات

اكتمال المكونات هو أنّ الكتاب الدرّاسي تتكون من المكونات الرئيسية، والتكميلية، والتقييمية. تحتوي المكونات الرئيسية من المعلومات التي يجب أن يتعلم و يتقنها التلاميذ. والمكونات التكميلية تتكون من المعلومات الإضافية، ولما المكونات التقييمية تتكون من الأسئلة التقويمية.

و. اجراءات تطوير الكتاب الدرّاسي

من خطوات تطوير المواد التعليمية وفقا (Dick and Carey: 44)، كما يلي: (١) تحديد أهداف التعلم، (٢) اجراء تحليل التعلم، (٣) تحديد خصائص ومدخلات التعلم، (٤) صياغة أهداف التعلم، (٥) تطوير عناصر الإختبار، (٦) تطوير استراتيجية التعلم، (٧) تطوير المواد التعليمية، (٨)

تصميم و تقويم، ٩) و مراجعة المواد التعليمية. من الخطوات الآتية مختصر يكون خمس خطوات، منهم:^{١٦}

١. خطوة التحليل

في هذه المرحلة تعمل جمع المعلومات، و هي تخطيط المواد التي ستطوورها، خصائص التلاميذ، وكذلك المعلومات التي تستخدم لتطوير المواد التعليمية.

٢. تصميم

بعد جمع المعلومات التي تكون مادة لتطوير و تحليل، ثمّ يؤكّد خصائص التلاميذ، فمرحلة التالي هي التخطيط. من الأحوال الذي سيعمل في مرحلة التخطيط، و هو: (١) تحليل و سبك أغراض التعلم، (٢) تطوير عناصر الإختبار، (٣) تطوير استيراجية التعلم، (٤) تطوير وسائل التعلم. (٥) تطوير المواد التعليمية.

٣. كتابة المواد التعليمية

الخطوة التالي هي كتابة المواد التعليمية. من الخطوات كتابة المواد، و هي: (١) يسطر و يكتب الإرشاد، (٢) يسطر و يكتب أغراض التعلم، (٣) يسطر و يكتب المواد التعليمية، (٤) يسطر و يكتب الأسئلة الإختبار، (٥) و يسطر و يكتب جدول المفردات.

٤. التقويم

بعد يسطر المواد، فيعمل التقويم. في هذه الخطوة سيعمل التقويم التكويني، هو التقويم الذي يجعل أساس لاتخاذ القرار لتحسين جودة المنتج المتطور. من خطوات التقويم هي مراجعة المنتج إلى الخبراء. تجربة الشخصية و تجربة الميدانية.

٥. مراجعة

¹⁶ Abdul Hamid, Uril Bahrudin, Bisri Musthofa, *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Uin-Malang Press, 2008), hlm 110

هذه الخطوة هي خطوة الأخيرة في تطوير المواد التعليمية. بعد اجتياز الخطوة فعالية الخبراء، تجربة الشخص، تجربة الميدانية، سيتم الحصول على المدخلات التي سيجعل الدليل في عملية التحسين المواد التعليمية.

المبحث الثاني: مهارة الكلام

أ. مفهوم مهارة الكلام

مهارة الكلام في اللغة الإنجليزية (speaking skill) بمعنى (keterampilan berbicara). وهي قدرة لتكلم الأصوات المفصل والكلمات التي يستخدمها لتعبّر فكرة، والشعور. كلام هو من العوامل الشخص الذي يستخدمها عامل الجسد، النفسي، العصبي، لفظي، و اللغوي واسعا. لذلك الكلام أن يصبح وسيلة مهمة للرقابة الإجتماعية لشخص. مهارة الكلام هي قدرة الشخص في نطق أصوات العربية أو الكلمات مع قواعد اللغة (نحو و صرف) لنقل الأفكار والمشاعر.¹⁷

ب. أغراض مهارة الكلام

من أهم ما تهدف إليه من تعليم مهارة الكلام، كما يلي:¹⁸

1. لتعويد التلاميذ في اجادة النطق، طلاقة اللسان، وتمثيل المعاني.
2. لتعويد التلاميذ على التفكير المنطقي، ترتيب الأفكار، وربط بعضها بعضها.
3. لتنمية الثقة بالنفس لدي التلاميذ من خلال مواجهة زملائهم في الفصل أو خارجه.

¹⁷ Rahmaini, *Strategi Pembelajaran Maharoh Kalam Bagi Non Arab*, (Medan:lhya' al-'arabiyah, 2015), hal 228-229

¹⁸ نور هادي، *الموجه لتعليم المهارات اللغوية*، (مالنج: مطبعة الجامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالنج، ٢٠١١)، ص ٥٣

٤. لتمكين التلاميذ من التعبير عما يدور حولهم من موضوعات ملائمة تتصل في حياتهم، تجاربهم، وأعمالهم داخل المدرسة وخارجها.
٥. لتغلب بعض العيوب النفسية التي قد تصيب الطفل وهو صغير كالخجل أو اللجاجة في الكلام.
٦. لزيادة نمو المهارات والقدرات التي بدأت تنمو عند التلاميذ في فنون التعبير الوظيفي من مناقشة وعرض للأفكار والآراء وإلقاء الكلمات والخطب
٧. لكشف الموهوبين من التلاميذ في مجال الخطابة والإرتجال وسرعة البيان في القول والسداد في الآراء.
٨. لتعزيز الجانب الآخر من التعبير وهو التعبير التحريري مما يكتسبه التلاميذ من ثروة لغوية، وتركيبات بلاغية، ومأثورات أدبية.
٩. لتهذيب الوجدان والشعور لدي المتعلم ليصبح فردا في جماعة الإنسانية
١٠. لدفع المتعلم إلى ممارسة التخيل والإبتكار.

المبحث الثالث: التعلّم الذاتي

أ. مفهوم التعلم الذاتي

التعلم الذاتي هو سلسلة من الأنشطة المخطط و تتضمن المعلومات والبيئات ليسهل التلاميذ في التعلم (Suprihartiningrum, 2014: 75).¹⁹ تعريف التعلم الذاتي في التعليم هو "القدرة على تحمل مسؤولية تعلم الفرد" (Holec, 1981)، مما يعني أنّ قدرة الشخص هي مسؤولية عن عملية التعلم. التعلم الذاتي يسمى مع التعلم المستقل.

¹⁹ Haya Hakiki, Pengaruh Penggunaan Metode Pembelajaran Mandiri Berstruktur Terhadap Hasil Belajar Servis Pendek Bukutangkis, (Jurnal Pendidikan Olahraga dan Kesehatan vol 5 no 2, 2017), hlm 315

وفقا (Harrison, 1978) التعلم الذاتي هو من عملية تنظيم التوجيه، والذي يركز الإهتمام التلاميذ على منح الحرية في تحديد كيفية التعلم أو عملية التوجيه.²⁰ التعلم الذاتي هو من أنشطة التعلم المصممة ويعمل التلاميذ على شرف المعلم المطبقة باحتياجات، والإحتمالات، وتنفيديات المنظمة إل التلاميذ. اكتمال التعلم هو أن يحقق التلاميذ معرفة الكفاءة، و المهارات، والمواقف، والقيم كنتيجة التعلم الذي يتجلى في عادة التفكير والتمثيل.²¹

التعلم الذاتي هو العملية يشارك فيها التلاميذ في تحديد ما يجب تعلمه و حائز الإمرة في اكتشاف و انتظام الإجابات. يسبب التعلم الذاتي لتلاميذ المبادرة بمساعدة الآخر أم لا، لتحليل احتياجات التعلم، لتحديد أهداف التعلم، لتحديد مراجع التعلم، لاختيار و العمل استيراجية التعلم المطبق، ولتقويم المأثرة (Astawan, 2010).²²

التعلم الذاتي يمكن أن يفعل في الفصل أو خارجه، فرديا أو مجموعا. في التعلم الذاتي تأخذ المعلم كلميسر، الذي يساعد التلاميذ في تحديد أهداف التعلم، الوسائل، أو مساعدة الصعوبة عند التعلم. دون المعلم، الأصدقاء قد مؤثرون في التعلم الذاتي، لأنّ عند مواجهة الصعوبة، فيسأل التلاميذ إلى اصدقائهم من المعلم. ولكن وفقا (Knowless dalam Rusman 2012) يشرح أنّ في تعلم الذاتي، لا يجوز التلاميذ في اعتماد نفسهم من المساعدة والإشراف والتوجيه المعلم أو غيره سرمدًا، بل واجب على التلاميذ لديهم البمادرة والإبداع. لا يقتصر

²⁰ lin Inayatul Maula, *Strategi Pembelajaran Mandiri Pada Madrasah Ibtidaiyah*, (el-Santry vol 1 no 2,2020), hlm 75

²¹ Sri Purwanti dkk, *Model Project Based Learning*, (Pusat Pendidikan Anak Usia Dini dan Pendidikan Masyarakat Jawa Barat, 2016), hlm 7

²² Ni Nyoman Lisna Handayani dkk, *Pengaruh Model Pembelajaran Mandiri Terhadap Kemandirian Belajar dan Prestasi Belajar IPA Siswa Kelas VIII SMP N 3 Singaraja*, (e-journal program pascasarjana Universitas Pendidikan Ganesha vol 3, 2013), hlm 3

التعلم الذاتي على التعلم المستقل فقط، ولكن موجودة الوقت يحتاج التلاميذ ليستلوا، و يناقشون، أو يطلبون شرح من الآخرين.^{٢٣}

ب. خصائص التعلم الذاتي

حسب (Mudjiman, 2008) تتكون خصائص التعلم الذاتي من:^{٢٤}

١. الأهداف هرمي

من التعلم الذاتي تشكيل هيكل أهداف التعلم هرمي. هرمي متنوع، معناه العوامل التي تؤثر جودة التعلم التلاميذ كثيرة، من قوة دافع التعلم، قدرة التعلم، و توافر مراجع التعلم، فارتفاع جودة التعلم التلاميذ. فارتفاع جودة التعلم، فأكثر الكفاءات متوافرة.

٢. المصادر والوسائل التعلم

التعلم الذاتي يمكن أن يستخدم المصادر و الوسائل التعلم من أي مراجع. و هو الكتاب الدراسي، المعلم، الأصدقاء، أو الوسائل الأخر. يؤثر توافر المصادر و الوسائل التعلم على المرحلة تحفيز التلاميذ. إذا توافرت المصادر و الوسائل التعلم في حاصل و جودة الكافية في المجموعة، فأنشطة التعلم الذاتي متنقل.

٣. مكان التعليم

يمكن أن يفعل التعلم الذاتي في أي مكان، في المدرسة، في المكتبة، في البيت، في المرحاض، أو غير ذلك.

٤. وقت التعليم

التعلم الذاتي سيفعل في أي وقت أيضا مطبق مع ايرادة التلاميذ. كل التلميذ لهم الوقت المختلف للتعلم.

²³ Riza Anugrah Putra, Mustofa Kamil, Joni Rahmat Pramudia, Penerapan Metode Pembelajaran Mandiri Dalam Meningkatkan Hasil Peserta Didik, (Universitas Pendidikan Indonesia: jurnal antologi Pendidikan luar sekolah, vol 1 no 1, 2017), hlm 25-28

²⁴ lin Inayatul Maula, *Strategi Pembelajaran Mandiri Pada Madrasah Ibtidaiyah*, (el-Santry vol 1 no 2,2020), hlm 77

٥. الإيقاع و الأجل التعلم
في التعلم الذاتي تحديد الإستعجال و الكثافة التعلم سيعمل
التلاميذ مطبق مع احتياجات، قدرات، فرصة التلاميذ.
٦. كيفية التعلم
بتعلم الذاتي يستطيع أن يختار التلاميذ كيفية التعلم مطبق مع
أحوالهم. يستطيع أن يتعلم التلاميذ بأنواع سمعية، أو بصرية، أو
حركية، أو مختلطة.
٧. تقويم نتائج التعلم
تقويم التعلم سيفعل التلاميذ أنفسهم. يعني من خلال مقارنة
أهداف التعلم و الحصيل علمهم. سيعرف التلاميذ مدى قدرتهم
في اتقان المواد المعينة.
- ج. استراتيجية التعلم الذاتي^{٢٥}
١. مناقشة المجموعة الصغيرة (*Small Group Discussion*)
تستخدم هذه الطريقة عند ستستكشف الأفكار، واستنتاج
النقاط المهمة، والوصول إلى مرحلة المهارة و المعرفة التلاميذ،
ومراجعة الموضوعات السابقة، ومقارنة النظريات، وغير ذلك.
٢. محاولة (*Simulation*)
المحاولة هي من الطريقة التعلم تبرز الوضع مشابه للواقع في
الفصل. بموجودة المحاولة مفيدة لتغيير منظور التلاميذ بتطبيق
قدرة العامة، تطبيق قدرة الخاصة، تطبيق قدرة الفريق، حلّ
المشكلة، تطوير قدرة التعاطف، وما إلى ذلك.
٣. التعلم الإبتكاري (*Discovery Learning*)

²⁵ lin Inayatul Maula, *Strategi Pembelajaran Mandiri Pada Madrasah Ibtidaiyah*, (el-Santry vol 1 no 2,2020), hlm 78

التعلم الإبتكاري هو طريقة التعلم الذاتي مركز في تنفيذ المعلومات الموجودة، من المعلم أو التلاميذ يبحثون المعلومات أنفسهم.

٤. التعلم الذاتي (*Self Directed Learning*)

التعلم الذاتي هو يتعلم التلاميذ على مبادرة أنفسهم. تقوم التلاميذ بتخطيط و تنفيذ و تقييم عملية تعلمهم. يعمل المعلم كمدبر، هو توجيه التلاميذ و تأكيدهم على تقدم التعلم.

٥. التعلم الإستهلاكية (*Cooperative Learning*)

التعلم الإستهلاكية هو من الطريقة التعلم الجماعية، يصمم المعلم لحلّ المشكلة. هذه الطريقة منظمة، هو يصمم المعلم من تكوين المجموعة، تكوين المواد سيبحث، تكوين خطوات المناقشة.

٦. التعلم التعاوني (*Collaborative Learning*)

هذه الطريقة تركز إلى التعاون بين التلاميذ التي تستند اتفاقاً تنشأ أنفسهم.

٧. التعلم المقامي (*Contextual Learning*)

هذه الطريقة هي طريقة التعلم مساعدة التلاميذ في ارتباط محتوى المادة الدّراسي مع الحال الحقيقي و تحفيز التلاميذ ليتعلق بين المعرفة و تطبيقها في الحياة اليومية كأعضاء المجتمع.

٨. التعلم على الخطة (*Project Based Learning*)

التعلم على الخطة هو التعلم المنهجي، هو يتضمّن التلاميذ في تعلم المعرفة و المهارة بعملية البحث الطويلة و المنظمة إلى الأسئلة المركّبة و المنتج المهبأ.

٩. التعلم على المشكلة (*Problem Based Learning*)

التعلم على المشكلة هو من طريقة التعلم الذي يستعمل المشكلة
كمواد لتعلم. يعمل التلاميذ حفرة المعلومات لحلّ المشكلة.

د. خطوات التعلم الذاتي

وفقا (Mudiman, 2008) من الخطوات التعلم الذاتي، وهي:²⁶

١. تحديد الأهداف

يحدّد التلاميذ أهداف من أنشطة التعلم. بتحديد الأهداف
التعلم، فمساعدة التلاميذ في تحقيق المعايير الأكاديمية التي
يستهدفونها.

٢. التخطيط

بعد تحديد الأهداف، يألّف التلاميذ التخطيط يتعلق كيف
تحقيق الأهداف الذي المرجوة.

٣. اتباع التخطيط وقياس التقدم الذاتي

بعد وضع التخطيط، يجب أن يكون التلاميذ دراية قدرتهم
الأكاديمية التي تطويرها و المهارات التي اكتسبها. في الإضافة
يحتاج التلاميذ لتقويم كيفية تنفيذ الخطة.

٤. انتاج النتائج النهائية

بعد تمرّ الخطوات، سيحصل التلاميذ نتيجة من التعلم الذاتي،
ظاهرا أم لا. أما النتيجة من التعلم الذاتي في شكل رسم بياني، أو
عرض تقديمي لنتائج التعلم الخاصة.

٥. اظهار المهارات من خلال التقييم الموثوق

لنتائج التعلم الذاتي أكثر محنك، يمكن تقييم نتائج التعلم
باستخدام الدرجات القياسية وارشادات التقييم، حيث يستطيع
المعلم في تقدير مرحلة تحقيق الأكاديميهم.

هـ. امتياز و اضعاف التعلم الذاتي

²⁶ lin Inayatul Maula, *Strategi Pembelajaran Mandiri Pada Madrasah Ibtidaiyah*, (el-Santry vol 1 no 2,2020), hlm 80

هناك الحقائق التي تنطق أنّ التلاميذ يتعلم ذاتا سيتعلم أنشط من العادة، أطول في تذكير من التلاميذ التي يتعلم تقليديًا. وفقا (Astawan, 2010: 23) ينطق الإمتيازات من التعلم الذاتي، وهي كما يلي:²⁷

١. يوفر التعلم الذاتي فرصة إلى التلاميذ في أيّ قدرة لاستكمال المادة مطابق مع قدرتهم.
 ٢. بتعلم الذاتي، سيبدأ التلاميذ في تكوين الثقة ويملكون المسؤولية الشخصية والتي سيكون عادة مستمرة.
 ٣. يسبب التعلم الذاتي أكثر اهتمام يدفع إلى التلاميذ و يوفر أوسع فرصة لتفاعل بين التلاميذ.
 ٤. يوفر المعلم أوسع فرصة في لاحظ عملية التعلم التلاميذ فرديا أو مجموعا.
 ٥. لدي التلاميذ أكثر استقلالية و مسؤولية.
 ٦. يحصل التلاميذ الإكتفاء في التعلم يمرّ الوظائف.
 ٧. يحصل التلاميذ الخبرة و المهارة في جمال البحث، و البحث المطبوعات، و التحليل، و حل المشكلة، و غير ذلك.
 ٨. يستطيع التلاميذ أن يكونوا المعلم لنفسهم.
- (Astawan, 2010:22) ينطق أيضا عن الأضعاف التعلم الذاتي، منهم:

١. عدم وجود التفاعل بين التلاميذ و المعلم أو بين آخرين.
٢. التعلم الذاتي لم يطابق لكل التلميذ أو المعلم.
٣. عدم نظام النفس، لأنّ التعلم الذاتي يفعل مطابق ارادة التلاميذ، هناك كسلان في وقت واحد، لذا في التعلم الذاتي يحتاج أهداف التعلم الذي يطابق بقدرة التلاميذ.

²⁷ Iin Inayatul Maula, *Strategi Pembelajaran Mandiri Pada Madrasah Ibtidaiyah*, (el-Santry vol 1 no 2,2020), hlm 81-82

٤. في التعلم الذاتي يحتاج التعامل أو التناسق بين التلاميذ و المعلم أو بين التلاميذ مع الآخرين. في الواقع هذا الحال اختلاف بتعليم التقليدي الذي يعمل المعلم فقط.
٥. لم يطبق لتلاميذ الذين يحتاجون الإشراف في التعلم.
٦. ما يتعلم التلاميذ ذاتا ليس بالضرورة صحيحا، لذا هناك المناقشة أو سؤال و الجواب.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث

تستخدم الباحثة منهج البحث و التطوير (*Research and Development*) في هذا البحث. البحث و التطوير هو يشمل من كلمتين، يعني البحث و التطوير. البحث في اللغة الإنجليزية، بمعنى (*Research, re*) (= *kembali, search = mencari*). البحث هو تحقيق يتم اجراؤه بعناية و نقد بحثا عن حقائق أو مبادئ بناء على خطوات معينة. التطوير هو توسيع أو تعميق المعرفة الحالية، من خلال انشاء منتج يمكن تطبيقه. البحث و التطوير هو من طريقة تهدف إلى انتاج منتجات معينة واختبار صحتها وفعاليتها عند تطبيقها. في عالم التعليم، البحث و التطوير بمعنى من البحث للدلالة على طريقة لتطوير منتجات التعلم. مثلا مع (Gay, 1990)، شرحت أن البحث و التطوير هو جهد لتطوير منتج فعال ليتم تطبيقه في المدارس، وليس لإختبار النظريات.²⁸

يتكون منهج البحث و التطوير مدخل الكيفي و مدخل الكمي. المدخل الكيفي هو اجراء بحث ينتج بيانات وصفية، أي في شكل الكلام أو الكتابة، أو سلوك الأشخاص الذين يتم ملاحظتهم (Bogdan & Biklen, 1992:21-22). يهدف البحث النوعي إلى اكتساب فهم عام.²⁹ في هذا البحث تستخدم مدخل الكيفي لتفهم العام من البيانات نتيجة البحث. وأما المدخل الكمي هو بحث من خلال جمع البيانات التي يمكن قياسها عن طريق أداء تقنيات احصائية أو رياضية أو حسابية.³⁰ يقوم البحث الكمي بترجمة البيانات إلى أرقام لتحليل نتائج تلاميذ المدرسة

²⁸ Hanafi, Konsep Penelitian R & D Dalam Bidang Pendidikan, (Banten:Jurnal Kajian Keislaman, vol 4 no 2, 2017), hlm 130-131

²⁹ Pupu Saeful Rahmat, *Penelitian Kualitatif*, (Equilibrium, vol 5 no 9, 2009), hlm 2-3

³⁰ <http://raharja.ac.id/2020/10/29/penelitian-kuantitatif/>

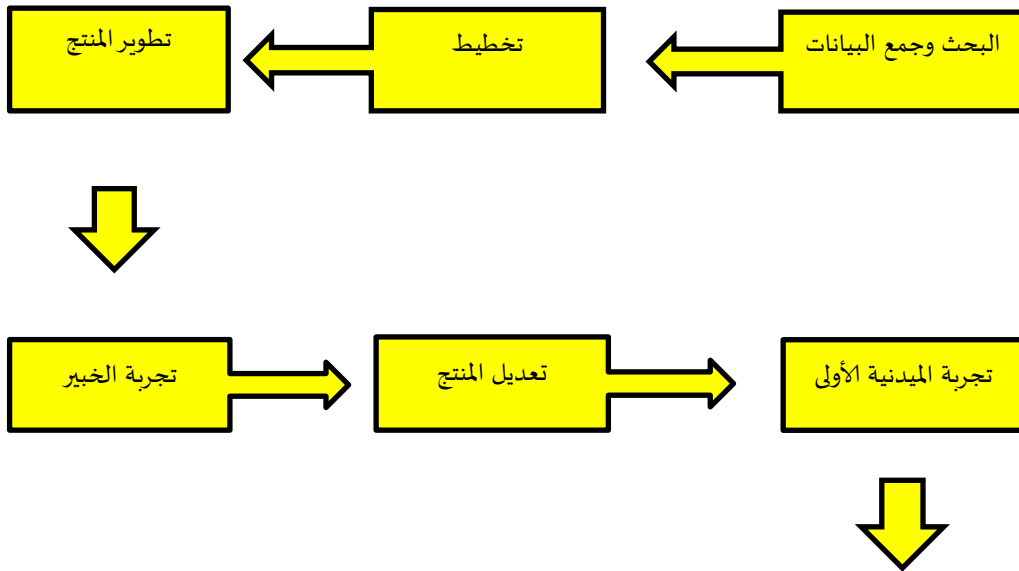
المتوسطة الحكومية السادسة عاوي. وفي هذا البحث تستخدم الباحثة المدخل الكمي لمعرفة فعالية استخدام كتاب المحادثة.

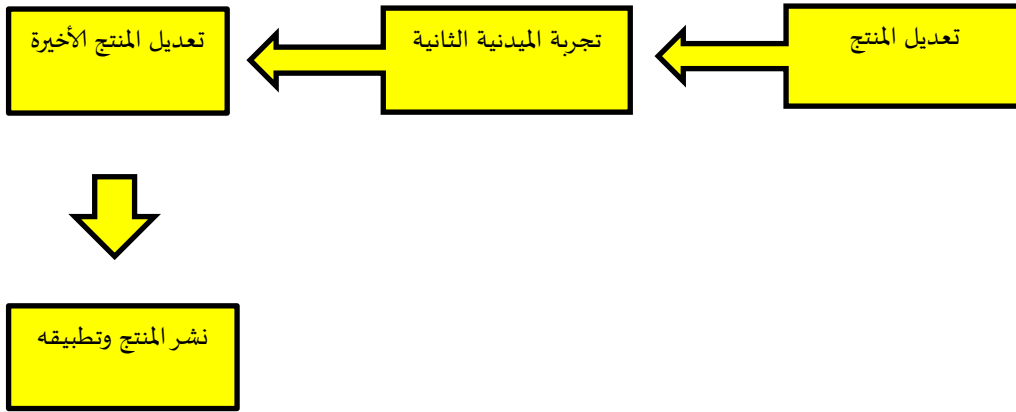
ب. نموذج البحث والتطوير

تستخدم الباحثة خطوات البحث والتطوير وفقا ل *Borg and*

Gall. من الخطوات البحث:

١. البحث و جمع البيانات
٢. تخطيط
٣. تطوير المنتج
٤. تجربة الخبير
٥. تعديل المنتج
٦. تجربة الميدانية الأولى
٧. تعديل المنتج
٨. تجربة الميدانية الثانية
٩. تعديل المنتج الأخيرة
١٠. نشر المنتج وتطبيقه





ج. إجراءات البحث والتطوير

١. البحث وجمع البيانات

الخطوة الأولى قبل تطوير المنتج هي إجراء البحث وجمع البيانات. ستقوم الباحثة البحث إلى التلاميذ في الصف الثامن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي. ستستخدم الباحثة نموذج اعتباطية (random sampling) في تحديد موضع البحث، وهي بتأخذ ١٠% نموذج من سكاني في الفصل الثامن. ستقوم الباحثة الملاحظة، والمقابلة، واعطاء الإستبانة إلى التلاميذ والمعلمة اللغة العربية. من نتيجة البيانات السابقة معروف أحوال التلاميذ في تعليم مهارة الكلام. ثم تجمع الباحثة البيانات من الإستبانة والملاحظة والمقابلة. بعد ذلك ستحللها البيانات ليجعل الأساس لتطوير كتاب المحادثة.

٢. التخطيط

بعد تحليل البيانات من الملاحظة والإستبانة والمقابلة، تبدأ الباحثة في تصميم المنتج. وهي بتحديد المقاربة لكتاب المحادثة الذي مطابق مع أحوال التلاميذ. بعد ذلك تحديد أهداف تطوير الكتاب المحادثة. ثم تجمع الباحثة قائمة المراجع

كلمراجع تطوير كتاب المحادثة. تلك قائمة المراجع كأساس في
تحديد الموضوعات أيضا.

٣. تطوير المنتج

في هذه الخطوة تبدأ الباحثة في تطوير المنتج. يعني، تبدأ
من تحديد الموضوعات التي مطابق مع المواد التي يتعلم التلاميذ.
أما الموضوعات هي: التعارف، المرافق المدرسية، الإحتفال، المهنة،
الهواية، يومياتنا، العطلة. وتطوير الباحثة الموضوعات تكون:
التعارف، المرافق المدرسية، الجمعية الطلبة، الإحتفال، المهنة،
الهواية، يومياتنا، الحفاظ علي البيئة والطبيعية، العطلة،
والمسابقة . تجمع الباحثة المفردات والحوار تتعلق بالموضوعات
السابقة لتأليف كتاب المحادثة. بعد تأليف كتاب المحادثة
ستقوم الباحثة صلاحية من خبير المادّة وخبير التصميم لمعرفة
صلاحية كتاب المحادثة.

٤. التجربة من الخبير

الخطوة بعد تطوير المنتج هي تجربة المنتج. الأهداف من
هذه الخطوة هي لمعرفة صلاحية المنتج يعني كتاب المحادثة.
ستقوم الباحثة تجربة صلاحية المنتج من خبير المادّة وخبير
التصميم. ستقوم الباحثة بإعطاء الإستبانة. من نتيجة الإستبانة
هناك المدخلات والإقتراحات لإصلاحات المنتج قبل أن تقوم
تجربة الميدانية.

٥. تعديل المنتج

بعد تقوم الباحثة تجربة المنتج من الخبير، ستقوم
الباحثة تعديل المنتج، وهي في تجربة المنتج من الخبير هناك
المدخلات والإقتراحات لإصلاحات المنتج.

٦. التجربة الميدانية الأولى

بعد تقوم الباحثة تعديل المنتج. ستقوم الباحثة تجربة الميدانية الأولى وهي إلى سبعة تلاميذا ومعلمة اللغة العربية في الصف الثامن. ستقوم الباحثة بإعطاء الإستبانة كما في تجربة الخبير. ونتيجة الإستبانة تكون أغراض في تحسين المنتج.

٧. تعديل المنتج

بعد تجربة الميدانية الأولى هناك الإقتراحات من معلمة اللغة العربية. ستقوم الباحثة تعديل المنتج قبل استخدامه في تجربة الميدانية الثانية.

٨. التجربة الميدانية الثانية

تقوم الباحثة بعد تعديل المنتج تجربة الميدانية الثانية يعني تقوم تجربة المنتج إلى معلمة اللغة ومجموعتين، مجموعة المراقبة ومجموعة التجربة. ستقوم الباحثة عملية تعليم مهارة الكلام مجموعتين. ولكن قبلها تقوم الباحثة الإختبار القبلي لمعرفة قدرة مهارة الكلام التلاميذ في المجموعتين. ثم تقوم الباحثة عملية تعليم مهارة الكلام بدون استخدام كتاب المحادثة لمجموعة المراقبة، باستخدام كتاب المحادثة لمجموعة التجربة. ثم تقوم الباحثة الإختبار البعدي لمعرفة قدرة التلاميذ بعد قامت عملية تعليم مهارة الكلام. ستقوم الباحثة بإعطاء الإستبانة للمعلمة اللغة وللمجموعتين. نتيجة الإستبانة استخدم الباحثة لإصلاحات المنتج.

٩. تعديل المنتج الأخيرة

إذا هناك إصلاحات المنتج فتقوم الباحثة تعديل المنتج، ولكن إذا ليس هناك الإصلاحات فغير موجود هذه الخطوة.

١٠. نشر المنتج وتطبيقه

بعد تقوم الباحثة من الخطوات السابقة، فتقوم الباحثة
نشر المنتج إلى معلمة اللغة والتلاميذ في المدرسة المتوسطة
الإسلامية الحكومية السادسة عاوي في تجربة الميدانية.

د. تجربة المنتج

ستجرب الباحثة هذا المنتج دفعا اختبار القبلي والبعدي. أولاً،
تقوم الباحثة الإختبار القبلي إلى التلاميذ. ثانياً، تقوم الباحثة عملية
تعليم مهارة الكلام. ثم ستقارن الباحثة نتائج الإختبار القبلي والبعدي.

١. أسلوب جميع البيانات

تستخدم الباحثة أساليب جمع البيانات لآتية، وهي كما يلي:

أ. الملاحظة

فيما يتعلق بهذا البحث، أي البحث والتطوير الذي يتطلب
بيانات الكيفية تقوم الباحثة بعمل ملاحظة مباشرة، ويتم اجراء
الملاحظة عند اجراء عملية تعلم اللغة العربية. لاحظ الباحثة
بداً من كيفية تسليم المعلم لمادة العربية، وكيف استجاب
التلاميذ للمادة، ثم كيف كان المعلمون يتحدثون وقدرة التلاميذ.
لذا فإن الغرض من هذه الملاحظة هي لمعرفة احتياجات التلاميذ
في تعليم مهارة الكلام.

ب. المقابلة

المقابلة هي احدى طرق جمع البيانات المستخدمة في
البحث الإجتماعي. تتطلب هذه الطريقة الإتصال وجها لوجه بين
المستقى والباحثة. تستخدم الباحثة المقابلة لحصول على
المعلومات تتعلق بالحقائق والمعتقدات والمشاعر والرغبات وكل ما
هو مطلوب لتحقيق أهداف البحث. للحصول على بيانات من
هذه المقابلة، ثم اجراء المقابلة مع معلمة اللغة العربية في

المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي، وهي اسمها الأستاذة سיתי منتابعة. و كذلك بعض التلاميذ حوالى سادسة تلاميذا في الصف الثامن. وكانت خطوات المقابلة كما يلي:

(١) تحديد الأهداف

قبل اجراء المقابلة مع معلمة اللغة العربية، يجب تحديد الأهداف من المقابلة. وهي معرفة احتياجات التلاميذ في تعليم مهارة الكلام.

(٢) تصميم دليل المقابلة

تعد الباحثة قبل المقابلة تصميم الأسئلة ستطرح على المخبر. يعني الأسئلة يشير إلى الأهداف المقابلة.

(٣) الدراسة الأولية

بعد تصميم الأسئلة، الخطوة التالية هي دراستها، سواء كانت الأسئلة متوافقة مع الأهداف، وكيفية طرحها، بحيث يكونون جاهزين عند بدء المقابلة والحصول على البيانات المطلوبة.

ج. الإستبانة

الإستبانة هي طريقة لجمع البيانات من خلال تقديم عدة أسئلة المكتوبة إلى المستجيبين ليتم الرد عليها وفقا لطالبات المستخدمين (Widyoko, 2016:33). الغرض من إعطاء هذه الإستبانة هي لمعرفة أحوال التلاميذ ورأيهم عن تعليم مهارة الكلام. ستقوم الباحثة اعطاء الإستبانة إلى رابعة وثلاثين تلاميذا المدرسة المتوسطة الحكومية الإسلامية السادسة عاوي.

د. الإختبار

الإختبار عبارة عن أداة تستخدم لاكتشاف أو قياس شيء ما في الغلاف الجوي، بقواعد محددة مسبقا (Arikunto, 2008). في هذا البحث، تستخدم الباحثة اختبارا لاختبار قدرة التلاميذ في تكلم اللغة العربية. أما الإختبار يعني الإختبار القبلي والإختبار البعدي. تستخدم الباحثة الإختبار القبلي قبل عملية تعليم مهارة الكلام. ثم تستخدم الباحثة الإختبار البعدي بعد عملية تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحادثة وبدون استخدام كتاب المحادثة.

٢. البيانات ومصادرها

أما البيانات ومصادرها كما يلي:

أ. تتكون البيانات في هذا البحث مما يلي: (١) نتيجة الملاحظة عن عملية تعليم مهارة الكلام (٢) نتيجة المقابلة من معلمة اللغة العربية وستة تلاميذا (٣) نتيجة الإستبانة من التلاميذ والمعلمة اللغة، (٤). نتيجة الإختبار القبلي والبعدي لدي التلاميذ.

٣. أسلوب تحليل البيانات

ستحللها الباحثة البيانات من الملاحظة، والمقابلة بتحليل الوصفي. أما البيانات من الإستبانة ستحللها الباحثة بإعطاء القيمة في كلّ أجوية منها، وعرضتها فيجدول نتيجة الإستبانة، ثم عرضت النتيجة في شكل مائوية، وتحسبها بالرمز الآتي:

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{قيمة}}{\sum \text{القيمة المجتمع}} \times 100\%$$

ونتيجة البيانات تحلل باستخدام مقياس اللياقة ليكيرت "Likert" في جدول الآتي:

(جدول ٣،١)

معيار اللياقة بناء على المقياس ليكرت "Skal Likert"

البيان	القيمة
موافق بشدة	٨٥ % < نتيجة ≤ ١٠٠ %
موافق	٦٩ % < نتيجة ≤ ٨٤ %
محايد	٥٣ % < نتيجة ≤ ٦٨ %
غير موافق	٣٧ % < نتيجة ≤ ٢٥ %
غير موافق بشدة	٢١ % < نتيجة ≤ ٣٦ %

البيان من جدول معيار اللياقة:

١. إذا المنتج التجريبي وصل إلى الدرجة في المائة بين ٨٥ % < نتيجة ≤ ١٠٠ %، فهو من الفصيلة "موافق بشدة".
٢. إذا المنتج التجريبي وصل إلى الدرجة في المائة بين ٦٩ % < نتيجة ≤ ٨٤ %، فهو من الفصيلة "موافق".
٣. إذا المنتج التجريبي وصل إلى الدرجة في المائة بين ٥٣ % < نتيجة ≤ ٦٨ %، فهو من الفصيلة "محايد".
٤. إذا المنتج التجريبي وصل إلى الدرجة في المائة بين ٣٧ % < نتيجة ≤ ٢٥ %، فهو من الفصيلة "غير موافق".
٥. إذا المنتج التجريبي وصل إلى الدرجة في المائة بين ٢١ % < نتيجة ≤ ٣٦ %، فهو من الفصيلة "غير موافق بشدة".

ستحللها الباحثة نتيجة الإختبار بالرمز *spss 16* – (T-Test Independent) لمعرفة نتيجة فعالية استخدام كتاب المحادثة.

هـ. هيكل البحث

١. الفصل الأول : الإطار العام (خلفية البحث، أسئلة البحث، أهداف البحث، فوائد البحث. مواصفات المنتج، حدود البحث، تحديد المصطلحات، الدراسات السابقة).

٢. الفصل الثاني : المبحث الأول: تطوير الكتاب الدرّاسي (مفهوم التطوير، مفهوم الكتاب الدرّاسي، فوائد الكتاب الدرّاسي، أساس تطوير الكتاب، العوامل التي يجب مراعاتها في تطوير الكتاب الدرّاسي، اجراءت تطوير الكتاب الدرّاسي)، المبحث الثاني: مهارة الكلام (مفهوم مهارة الكلام، أغراض مهارة الكلام)، المبحث الثالث: التعلم الذاتي (مفهوم التعلم الذاتي، خصائص التعلم الذاتي، استيراجية التعلم الذاتي، خطوات التعلم الذاتي، امتياز وأضعاف التعلم الذاتي).

٣. الفصل الثالث : منهجية البحث (مدخل البحث، نموذج البحث والتطوير، تجربة المنتج، أسلوب جميع البيانات، البيانات ومصادرها، أسلوب تحليل البيانات، هيكل البحث).

الفصل الرابع

عرض البيانات

في هذا الفصل، ستعرض الباحثة نتائج البحث عن تطوير كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي. نتائج البحث هي الإجابة من الأسئلة البحث، يعني: (١) تطوير كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي؟ (٢) ما فعالية استخدام الكتاب المحادثة للترقية مهارة الكلام لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي؟ لذلك ستعرض المبحثان، هما، خطوات تطوير كتاب المحادثة وفعالية كتاب المحادثة.

المبحث الأول : تطوير كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي.

أ. البحث وجمع البيانات

فيما يلي عرض بيانات البحث من الإستبانة والملاحظة والمقابلة:

١. الإستبانة

هذه الإستبانة تعطي إلى ثمانية وعشرون تلاميذا في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي. من هذه الإستبانة تريد الباحثة أن تعرف الإجابة من التلاميذ عن تعليم مهارة الكلام. من الإستبانة معروف ٤٦,٩% من التلاميذ يقولون أن اللغة العربية صعبة، ٤٠,٦% يقولون سهل بقليل، ٩,٤% يقولون سهل، وغيرهم يقولون سهل جدًا. ثم عوائق تعليم مهارة الكلام، ٤٦,٧% يقولون أنّ غير موجود الكتاب الخاص لتعليم مهارة الكلام، ٢٣,٣% يقولون غير موجود ساعة الدروس لتعليم مهارة الكلام، ١٦,٧% يقولون غير موجود تطبيق الكلام في

الفصل، و١٣,٣% يقولون أنّ المعلم لا يعلم مهارة الكلام في الفصل. ثم معروف ١٢,٥% فقط لديهم الكتاب المحادثة، ٨٧,٥% غيرهم لم يكن لديهم الكتاب المحادثة. ثم ٥٣,١% هم يحتاجون الكتاب المحادثة، ٢٥% يحتاجون بقليل الكتاب المحادثة، ١٨,٨% يحتاجون بشدّة الكتاب المحادثة، وغيرهم لم يحتاجون.

لذا من هذه البيانات معروف أنّ مشكلة التلاميذ في تعليم مهارة الكلام أكثر تسبب غير موجود الكتاب الخاص لتعليم مهارة الكلام، على رغم بكتاب خاص يستطيع التلاميذ أن يتعلّموا منفردون في أي وقت ومكان. أما مستوى حاجة التلاميذ على الكتاب المحادثة رافع، هو ٥٣,١% هم يحتاجون و ١٢,٥% فقط لديهم الكتاب المحادثة. هذه البيانات تعزّيز من الملاحظة والمقابلة أيضا.

٢. الملاحظة

بناء ملاحظة التي قامت الباحثة عن عملية تعليم مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي، معروف أنّها: (١) قلة ممارسة الكلام في الفصل، ولو حفظ التلاميذ كثير من المفردات، ولكن إذا ليس هناك ممارسة الكلام فمتعوّد في تكلم اللغة العربية، (٢) غير موجود الكتاب الخاصة لتعليم مهارة الكلام، إذا التلاميذ لهم الكتاب الخاصة يستطيعون أن يتعلموا المحادثة اليومية وكذلك المفردات في أيّ مكان وزمان ، لأنّ عملية تعليم مهارة الكلام محدّد في الفصل. هذه البيانات تعزّيز من المقابلة أيضا.

٣. المقابلة

قامت الباحثة المقابلة مع معلمة اللغة العربية و بعض التلاميذ في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي. وهي الأستاذة سيتي منتابعة و بعض التلاميذ، منهنّ: نسا سيتي عائشة، فديا جلويكفوتري، نوفيانا سري لستاري، أليازورا سنانتريا، رافا أرتيكا جينتا وريني إيكافطريانعروم. أما نتيجة المقابلة مع أستاذة سيتي منتابعة هي من المشكلات في تعليم مهارة الكلام وهي: (١) التلاميذ ناقص في حفظ المفردات. الأساس ليستطيع في تكلم اللغة العربية هي يعرف المفردات، ولكن كل التلميذ لهم قوية الحفظ مختلفة، (٢) معلمة اللغة العربية ناقص في ممارسة الكلام عند التعليم. بهذه الحال معروف أن التلاميذ ناقص أيضا في تكلم العربية. هذا الحال يصبح التلاميذ غير واثق في تكلم اللغة العربية ، (٣) الوقت الناقص في تعليم مهارة الكلام. هذا الحال يسبب وقت التعليم محدّد، يعني ٢-٣ وقتا في الأسبوع وكثير موضوع الذي يتقن التلاميذ. حيننا تعليم مهارة الكلام قامت غير أقصى.

وأما نتيجة المقابلة بعض التلاميذ هي لم يعلم التلاميذ مهارة الكلام فعال في الفصل. في تعليم مهارة الكلام تركيز حفظ المفردات وعملوا التمرينات في الكتاب فقط. على حين قلة الممارسة في تكلم اللغة العربية. للواجبة المواد مهارة الكلام، أمرت المعلّة التلاميذ لكتابة الحوار ثم صوروا وجمعه. وكثير من التلاميذ متخرجون من المدرسة الإبتدائية، لكي شعروا التلاميذ حفظ المفردات في الفصل.

ب. تصميم الكتاب المطوّر

قبل تألّف الباحثة الكتاب المحادثة، حدّدت الباحثة المقاربة لكتاب المحادثة على أساس التعلم الذاتي. هذا الأساس مطابق على

أحوال التلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي. من البيانات السابقة معروف أن تعليم مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي لم يفعل فعّال. بتأليف الكتاب المحادثة على أساس التعلم الذاتي أن يساعد التلاميذ في تعلّم مهارة الكلام والمفردات في أيّ مكان وزمان بدون شرف المعلمة.

بعد تحديد المقاربة تحديد الباحثة أهداف كتاب المحادثة فجمعت الباحثة قائمة المراجع كالمراجع كتاب المحادثة. جمعت الباحثة الكتب اللغة العربية من الشؤون الدين للمدرسة المتوسطة من الفصل السابع حتى التاسع وقاموس اللغة العربية.

ج. تطوير الكتاب المطور

بعد قامت الباحثة تصميم الكتاب المحادثة، بدأت الباحثة تأليف الكتاب المحادثة. من مواصفات الكتاب المحادثة:

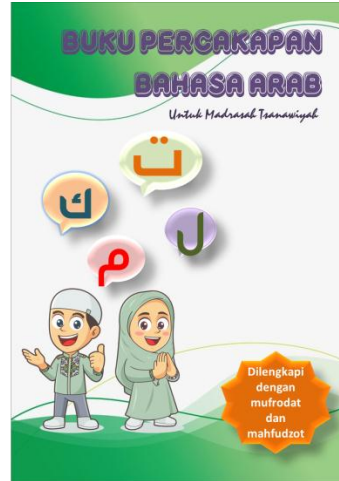
١. غلاف الكتاب

صورة (٤,٢)



(غلاف الخلفي)

صورة (٤,١)



(غلاف الأمامي)

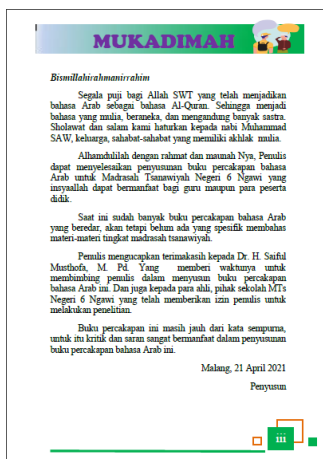
صممت الباحثة غلاف الأمامي والخلفي ببرمجة Power Point 2010. استخدمت الباحثة في غلاف الأمامي خط reglisse (٤٤) في

كتابة "Buku Percakapan Bahasa Arab" خط *staccato222 BT* ،
 (١٨) في كتابة "Untuk Madrasah Tsanawiyah" خط *Calibri* (١٦)
 في كتابة "Dilengkapi dengan mufrodat dan mahfudzot". أما في
 كتابة حرف العربية "ت" استخدمت الباحثة خط *Bahij Janna*
 (٨٠) في كتابة "ك" خط *Ah-moharram-bold* ،
 (١١٥) في كتابة "ل" ، وخط *Bahij Janna* (٦٦) في
 كتابة "م". وأما في غلاف الخلفي استخدمت الباحثة خط *Times*
New Roman (٢٠).

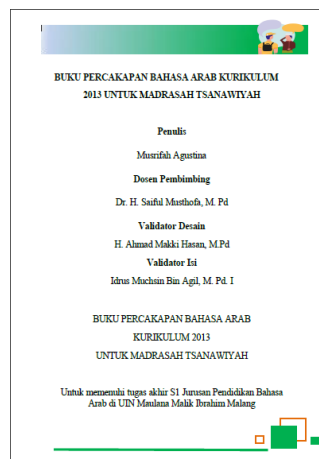
٢. مقدمة الكتاب

صورة (٤,٣)

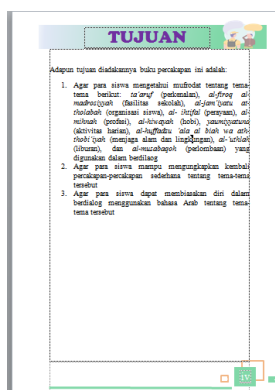
صورة (٤,٤)



(مقدمة)



(هوية الكتاب)



(أهداف الكتاب)

صورة (٤,٦)

PETUNJUK PENGGUNAAN

PEDOMAN TRANSKRIPSI ARAB-INDONESIA

Berikut pedoman transkripsi yang diberlakukan berdasarkan Keputusan Bersama Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia nomor 158 Tahun 1987 dan nomor 05436/U/1987.

Huruf-huruf bahasa Arab ditranskripsi ke dalam huruf sebagai berikut:

No	Arab	Latin	No	Arab	Latin
1	ا	a	16	ط	t
2	ب	b	17	ظ	z
3	ت	t	18	ع	'
4	ث	s	19	غ	g
5	ج	j	20	ف	f
6	ح	h	21	ق	q
7	خ	kh	22	ك	k
8	د	d	23	ل	l
9	ذ	z	24	م	m
10	ر	r	25	ن	n
11	ز	z	26	و	w
12	س	s	27	هـ	h
13	ش	sy	28	ـهـ	'
14	ص	s	29	ي	y
15	ض	d			

(إرشاد استخدام الكتاب)

صورة (٤,٥)

DAFTAR ISI

MUKADIMAH iii

DAFTAR ISI iv

PEDOMAN TRANSKRIPSI v

Perkenalan 1

Fasilitas Sekolah 5

Organisasi Siswa 23

Perayaan 28

Profesi 43

Hobi 47

Aktivitas Harian 49

Menjaga Alam dan Lingkungan 65

Liburan 71

Perlombaan 74

DAFTAR PUSTAKA 81

TENTANG PENULIS 82

(قائمة محتويات الكتاب)

كتبت الباحثة في هوية الكتاب باستخدام خط *Times New Roman* (١٢) في محتوى هوية الكتاب. ثم استخدمت الباحثة خط *Times New Roman* (٢٦) في كتابة "mukadimah"، وكذلك في كتابة قائمة محتويات الكتاب استخدمت الباحثة خط *Times New Roman* (١٢) في كتابة الموضوع "Daftar Isi"، خط *Times New Roman* (١٢) في كتابة قائمة محتويات الكتاب. في إرشاد استخدام الكتاب استخدمت الباحثة خط *Times New Roman* (٢٠) في كتابة الموضوع "Petunjuk Penggunaan"، خط *Times New Roman* (١٢) في كتابة محتوى إرشاد استخدام الكتاب. من هوية الكتاب حتى إرشاد استخدام الكتاب استخدمت الباحثة اللغة الإندونيسية، وهو أن يسهل قارئ الكتاب في مفهوم الموضوع الكتاب وإرشاد استخدام الكتاب.

٣. مضمون الكتاب

صورة (٤,٨)

المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
selamat	صباح	selamat	صباح
pagi juga	الطُّور	pagi	الطُّور
selamat	لِلْمَكَّة	selamat	لِلْمَكَّة
malam	مَعِينًا	siang	مَعِينًا
selamat	مَسَاءً	selamat	مَسَاءً
sore juga	السُّور	sore	السُّور
namaku	أَسْمِي	siapa	مَنْ أَنْتَ؟
		namamu?	

(المفردات)

صورة (٤,٧)

التعارف	
(Perkenalan)	
(١)	
أخفد	: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.
رَتَّلان	: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.
أخفد	: صباح الخير.
رَتَّلان	: صباح الطُّور.
أخفد	: مَسَاءً؟
رَتَّلان	: إسمي رَتَّلان عارفين. وَمَسَاءً؟
أخفد	: إسمي أخفد فشمائل.

(المحادثة)

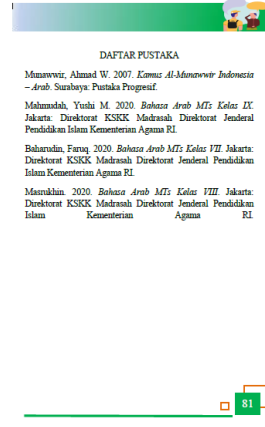
صورة (٤,٩)



(المحفوظات)

في مضمون الكتاب استخدمت الباحثة خط *bahij janna* في (٢٠) في كتابة موضوع العربية، خط *Bradley Hand ITC* (١٨) في كتابة موضوع الإندونيسية، وخط *sakkal majalla* (٢٠) في كتابة المحادثة. واستخدمت الباحثة خط *sakkal majalla* (٢٠) في كتابة المفردات ومعانيها، خط *bahij janna* (٢٠) في كتابة المحفوظات ومعانيها.

٤. قائمة المراجع صورة (٤,١٠)



(قائمة المراجع)

استخدمت الباحثة خط *Times New Roman* (١٢) في كتابة قائمة المراجع. استخدمت الباحثة اللغة الإندونيسية ليسهل القارئ في قراءة قائمة المراجع.

٥. السيرة الذاتية صورة (٤,١١)



(السيرة الذاتية)

استخدمت الباحثة خط *Times New Roman* (١٢) في كتابة السيرة الذاتية. استخدمت الباحثة اللغة الإندونيسية ليسهل القارئ في تعارف الكاتبة.

د.صلاحية المنتج من الخبير

صلاحية المنتج تنقسم إلى قسمين، وهما:

١. صلاحية المنتج من خبير المادّة

بعد تأليف كتاب المحادثة ستظهر الباحثة نتيجة الإستبانة من خبير المادة. تختار الباحثة الأستاذ عدروس محسين بن عاقل الماجستير كلخبير المادة. تستخدم الباحثة نموذج مقياس ليكيرت (*skala likert*) لحساب نتيجة الإستبانة التي تتكوم من خمسة درجات التقويم، وأما المعيار لكل درجة هي:

جدول (٤,١)

معياردرجة الإستبانة

أجوية	قيمة
جيد جدا	٥
جيد	٤
مقبول	٣
ناقص	٢
ناقص جدا	١

لوصف نتائج الإستبانة ويصنفها، تضع الباحثة المعيار الآتية:

جدول (٤,٢)

وصف النتيجة من الإستبانة

البيان	القيمة
موافق بشدّة	%٨٥ - %١٠٠
موافق	%٦٩ - %٨٤
محايد	%٥٣ - %٦٨
غير موافق	%٣٧ - %٥٢
غير موافق بشدّة	%٢١ - %٣٦

جدول (٤,٣)

الإستبانة والإجابة من خبير المادة

١. مقدمة الكتاب

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
١	كتابة إرشاد استخدام الكتاب واضحة					√
٢	قائمة المراجع مناسب بمحتويات الكتاب					√

٢. محتويات الكتاب

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
١	الموضوعات في الكتاب المحادثة مناسب بموضوعات في الكتاب من الشؤون الديني					√
٢	الكتاب مناسب بتعلّم الذاتي					√
٣	لغة الكتاب سهلة لمفهوم التلاميذ					√
٤	اللغة المستخدمة مناسبة بقواعد اللغة					√

٧					يستطيع الكتاب المستخدمة في أي مكان وزمان	٥
---	--	--	--	--	---	---

٣. معيار الكتاب

٥	٤	٣	٢	١	مؤشرات	رقم
٧					كمال المحتويات في الكتاب	١
٧					إيجاز الكتاب	٢
٧					دقة شرح الكتاب	٣

جدول (٤,٤)

نتيجة الإمتحان من خبير المادة على الكتاب المحادثة

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	الرمز (النتيجة × مجموع الإجابة)	مجموع
1	غير جيد جدا	.×١	.
2	غير جيد	.×٢	.
3	مقبول	.×٣	.
4	جيد	.×٤	.
5	جيد جدا	١.×٥	٥.
	مجموع		٥.

(١) النتيجة الأعلى = مجموعة الأسئلة × النتيجة المقياس الأعلى

$$٥. = ٥ \times ١.$$

(٢) النتيجة الأقل = مجموعة الأسئلة × النتيجة المقياس

الأقل

$$١٠ = ١ \times ١٠$$

(٣) النتيجة الأخير =

$$\text{القيمة} = \frac{\sum \text{مجموع النتيجة المقياس}}{\sum \text{النتيجة الأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{50}{50} \times 100\% = 100\%$$

(٤) بناء على الحساب السابق، معروف النتيجة من خبير المادّة ١٠٠%. إذا ناسب جدول مقياس اللياقة ليكرت، فهذه النتيجة من المعيار موافق بشدّة.

(٥) من الإستبانة السابقة موجودة المدخلات والإقراحات من خبير المادّة لإصلاحات المنتج.

٢. صلاحية المنتج من خبير التصميم

ستظهر الباحثة نتيجة الإستبانة من خبير التصميم. تختار الباحثة الأستاذ أحمد مكي حسن الماجستير كلخبير التصميم. تستخدم الباحثة نموذج مقياس ليكرت (*skala likert*) أيضا لحساب نتيجة الإستبانة.

جدول (٤,٥)

الإستبانة والإجابة من خبير التصميم

١. تصميم الكتاب

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
١	تصميم الكتاب جذاب لتلاميذ				٧	

٧				كتابة في الكتاب واضحة	٢
٧				غلاف الكتاب جذاب	٣

٢. تصميم البيان

٥	٤	٣	٢	١	مؤشرات	رقم
٧					اعتماد خط (جنس ومقياس)	١
٧					تخطيط ومونتاج	٢
٧					تركيبا اللون	٣

٣. وجوه الكتاب

٥	٤	٣	٢	١	مؤشرات	رقم
٧					ترقيم متناسق مصحح	١
٧					رسم بياني وصورة مجدة	٢

جدول (٤,٦)

نتيجة الإستبانة من خبير التصميم على الكتاب المحادثة

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	الرمز (النتيجة × مجموع الإجابة)	مجموع
١	غير جيد جدا	٠×١	٠
٢	غير جيد	٠×٢	٠
٣	مقبول	٠×٣	٠
٤	جيد	٧×٤	٢٨
٥	جيد جدا	١×٥	٥
	مجموع		٣٣

(١) النتيجة الأعلى = مموعة الأسئلة × النتيجة المقياس الأعلى

$$٤٠ = ٥ \times ٨$$

(٢) النتيجة الأقلى = مجموعة الأسئلة \times النتيجة المقياس الأقلى

$$٨ = ٨ \times ١$$

(٣) النتيجة الأخير =

$$\text{القيمة} = \frac{\sum \text{مجموع النتيجة المقياس}}{\sum \text{النتيجة الأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{33}{40} \times 100\% = 82,5\%$$

(٤) بناء على الحساب السابق، معروف النتيجة من خبير التصميم ٨٢,٥%. إذا ناسب جدول مقياس اللياقة ليكرت، فهذه النتيجة من المعيار موافق.

(٥) من الإستبانة السابقة موجودة المدخلات والإقراحات من خبير التصميم لإصلاحات المنتج.

هـ. تعديل المنتج

بعد قامت الباحثة صلاحية المنتج من خبير المادّة وخبير التصميم، هناك المدخلات والإقراحات من خبير التصميم لإصلاحات المنتج، وهي:

جدول (٤,٧)

رقم	قبل	بعد
-----	-----	-----

		<p>1</p>
<p>MUKADIMAH</p> <p>Bismillahirrahmanirrahim</p> <p>Seperti pagi bagi Allah SWT yang telah menjadikan bahasa Arab sebagai bahasa Al-Quran. Sehingga menjadi bahasa yang mulia, beradab, dan mengagungkan berakhlak mulia. Sholawat dan salam kami hantarkan kepada Nabi Muhammad SAW, keluarga, sahabat-sahabat yang setia dan abadi.</p> <p>Allhamdulillah dengan rahmat dan ma'naul Nya, Penulis dapat menyelesaikan penyusunan buku percakapan bahasa Arab untuk Madrasah Tsanawiyah Negeri 6 Ngawi yang insyallah dapat bermanfaat bagi para siswa para peserta didik.</p> <p>Saat ini sudah banyak buku percakapan bahasa Arab yang beredar, akan tetapi belum ada yang spesifik membahas materi materi tingkat madrasah tsanawiyah.</p> <p>Penulis mengucapkan terimakasih kepada Dr. H. Saiful Mardiana, M. Pd. Yang memberi waktunya untuk membimbing penulis dalam menyusun buku percakapan bahasa Arab ini. Dan juga kepada para ahli, pihak sekolah MTs Negeri 6 Ngawi yang telah memberikan izin penulis untuk melakukan penelitian.</p> <p>Buku percakapan ini masih jauh dari kata sempurna, untuk itu kritik dan saran sangat bermanfaat dalam penyusunan buku percakapan bahasa Arab ini.</p> <p>Malang, 21 April 2021 Penyusun</p>	<p>MUKADIMAH</p> <p>Bismillahirrahmanirrahim</p> <p>Seperti pagi bagi Allah SWT yang telah menjadikan bahasa Arab sebagai bahasa Al-Quran. Sehingga menjadi bahasa yang mulia, beradab, dan mengagungkan berakhlak mulia. Sholawat dan salam kami hantarkan kepada Nabi Muhammad SAW, keluarga, sahabat-sahabat yang setia dan abadi.</p> <p>Allhamdulillah dengan rahmat dan ma'naul Nya, Penulis dapat menyelesaikan penyusunan buku percakapan bahasa Arab untuk Madrasah Tsanawiyah Negeri 6 Ngawi yang insyallah dapat bermanfaat bagi para siswa para peserta didik.</p> <p>Saat ini sudah banyak buku percakapan bahasa Arab yang beredar, akan tetapi belum ada yang spesifik membahas materi materi tingkat madrasah tsanawiyah.</p> <p>Penulis mengucapkan terimakasih kepada Dr. H. Saiful Mardiana, M. Pd. Yang memberi waktunya untuk membimbing penulis dalam menyusun buku percakapan bahasa Arab ini. Dan juga kepada para ahli, pihak sekolah MTs Negeri 6 Ngawi yang telah memberikan izin penulis untuk melakukan penelitian.</p> <p>Buku percakapan ini masih jauh dari kata sempurna, untuk itu kritik dan saran sangat bermanfaat dalam penyusunan buku percakapan bahasa Arab ini.</p> <p>Malang, 21 April 2021 Penyusun</p>	<p>2</p>
<p>DAFTAR ISI</p> <p>MUKADIMAH ii</p> <p>DAFTAR ISI iv</p> <p>PEDOMAN TRANSLITERASI v</p> <p>Perkenalan 1</p> <p>Fasilitas Sekolah 5</p> <p>Organisasi Siswa 23</p> <p>Perayaan 28</p> <p>Profesi 43</p> <p>Hobi 47</p> <p>Aktivitas Harian 49</p> <p>Menjaga Alam dan Lingkungan 65</p> <p>Liburan 71</p> <p>Perubahan 74</p> <p>DAFTAR PUSTAKA 81</p> <p>TENTANG PENULIS 82</p>	<p>MUKADIMAH</p> <p>Bismillahirrahmanirrahim</p> <p>Seperti pagi bagi Allah SWT yang telah menjadikan bahasa Arab sebagai bahasa Al-Quran. Sehingga menjadi bahasa yang mulia, beradab, dan mengagungkan berakhlak mulia. Sholawat dan salam kami hantarkan kepada Nabi Muhammad SAW, keluarga, sahabat-sahabat yang setia dan abadi.</p> <p>Allhamdulillah dengan rahmat dan ma'naul Nya, Penulis dapat menyelesaikan penyusunan buku percakapan bahasa Arab untuk Madrasah Tsanawiyah Negeri 6 Ngawi yang insyallah dapat bermanfaat bagi para siswa para peserta didik.</p> <p>Saat ini sudah banyak buku percakapan bahasa Arab yang beredar, akan tetapi belum ada yang spesifik membahas materi materi tingkat madrasah tsanawiyah.</p> <p>Penulis mengucapkan terimakasih kepada Dr. H. Saiful Mardiana, M. Pd. Yang memberi waktunya untuk membimbing penulis dalam menyusun buku percakapan bahasa Arab ini. Dan juga kepada para ahli, pihak sekolah MTs Negeri 6 Ngawi yang telah memberikan izin penulis untuk melakukan penelitian.</p> <p>Buku percakapan ini masih jauh dari kata sempurna, untuk itu kritik dan saran sangat bermanfaat dalam penyusunan buku percakapan bahasa Arab ini.</p> <p>Malang, 21 April 2021 Penyusun</p>	<p>3</p>
<p>التَّعَارُفُ (Perkenalan)</p> <p>(١)</p> <p>أَخَذْتُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ</p> <p>رَزَلْتُ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ</p> <p>أَخَذْتُ : مَتَابَعُ الْخَيْرِ</p> <p>رَزَلْتُ : مَتَابَعُ الشَّرِّ</p> <p>أَخَذْتُ : مَا مَشَأُكَ يَا أَعِي؟</p> <p>رَزَلْتُ : إِشِي رَزَلْتُ عَارِفِينَ، وَمَا مَشَأُكَ؟</p> <p>أَخَذْتُ : إِشِي أَخَذْتُ فَمَشَأُكَ.</p>	<p>التَّعَارُفُ (Perkenalan)</p> <p>(١)</p> <p>أَخَذْتُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ</p> <p>رَزَلْتُ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ</p> <p>أَخَذْتُ : مَتَابَعُ الْخَيْرِ</p> <p>رَزَلْتُ : مَتَابَعُ الشَّرِّ</p> <p>أَخَذْتُ : مَا مَشَأُكَ يَا أَعِي؟</p> <p>رَزَلْتُ : إِشِي رَزَلْتُ عَارِفِينَ، وَمَا مَشَأُكَ؟</p> <p>أَخَذْتُ : إِشِي أَخَذْتُ فَمَشَأُكَ.</p>	<p>4</p>

<p style="text-align: center;">TENTANG PENULIS</p>  <p>Murifah Agustina Perempun ini lahir di Dusun Kedungrejo Desa Bangunrejo Kidul Kec. Kedunggalar Kab. Ngawi pada tanggal 10 Agustus 1999 dari pasangan Bapak Sugeng dan Ibu Annani. Pendidikan formalnya dimulai dari TK Dharma Wanita Dusun Ngoboyong Kec. Kedunggalar Kab. Ngawi. SDN Bangunrejo Kidul 1 Dusun Ngoboyong Kec. Kedunggalar Kab. Ngawi. Dilanjutkan di MTs Negeri 6 Ngawi. Kemudian MAN 1 Ngawi. Dan sekarang masih tercatat sebagai mahasiswa jurusan FBA, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.</p> <p>Karya ini merupakan produk tugas akhir untuk mencapai gelar ST di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.</p> <p>Penulis bisa dihubungi melalui: nurifahmexcka@gmail.com</p> <p style="text-align: right;">82</p>	<p style="text-align: center;">TENTANG PENULIS</p> <p>Murifah Agustina Perempun ini lahir di Dusun Kedungrejo Desa Bangunrejo Kidul Kec. Kedunggalar Kab. Ngawi pada tanggal 10 Agustus 1999 dari pasangan Bapak Sugeng dan Ibu Annani. Pendidikan formalnya dimulai dari TK Dharma Wanita Dusun Ngoboyong Kec. Kedunggalar Kab. Ngawi. SDN Bangunrejo Kidul 1 Dusun Ngoboyong Kec. Kedunggalar Kab. Ngawi. Dilanjutkan di MTs Negeri 6 Ngawi. Kemudian MAN 1 Ngawi. Dan sekarang masih tercatat sebagai mahasiswa jurusan FBA, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.</p> <p>Karya ini merupakan produk tugas akhir untuk mencapai gelar ST di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.</p> <p>Penulis bisa dihubungi melalui: nurifahmexcka@gmail.com</p> <p style="text-align: right;">67</p>	<p>5</p>
---	---	----------

و. تجربة الميدانية الأولى

بعد قامت الباحثة تعديل المنتج من المدخلات والإقتراحات من خبير المادّة وخبير التصميم فقامت الباحثة تجربة الميدانية الأولى. البيانات في تجربة الميدانية الأولى هي من إجابة الإستبانة معلمة اللغة العربية وبعض التلاميذ في الصف الثامن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي. استخدمت الباحثة نموذج المقياس ليكرت (likert) لحساب نتيجة الإستبانة. نتيجة الإستبانة من معلمة اللغة العربية هي الأستاذة سيتي متابعة تدل على معيار موافق بشدّة. وكذلك نتيجة الإستبانة من بعض التلاميذ منهم أليازورا سننتريا، بنتانك فرناندو، داندا ألكسندير، فيصل التبراني، محمد كاريل أرض س، ناديا سلسبيلا، ونسا سيتي عائشة تدل على معيار موافق بشدّة أيضا. ولكن هناك الإقتراحات من المعلمة اللغة العربية عن اصلاحات المنتج.

ز. تعديل المنتج

بعد ظهرت نتيجة البيانات من تجربة الميدانية الأولى معروف أنّ صلاحية كتاب المحادثة تدلّ على درجة موافق بشدّة. ولكن موجود المدخلات والإقتراحات من المعلمة اللغة العربية عن كتابة المحادثة

والمفردات. أما الإقتراحات هي في الموضوع المرافق المدرسية (في الفصل) في كلمة الواجبة المنزلية. أولا (الوَاجِبَةُ الْمُنْزِلِيَّةُ) تكون حال مفعول به. أصله (الوَاجِبَةُ الْمُنْزِلِيَّةُ) تكون فاعل. ثم في الموضوع الإحتفال (العيدان) في كلمة شعرت. أولا (شَعُرْتُ) بالفعل الماضي (شَعُرَ). ولكن أصله (شَعَرَ).

ح. تجربة الميدانية الثانية

بعد قامت تعديل المنتج فقامت الباحثة تجربة الميدانية الثانية. البيانات في تجربة الميدانية يعني من الإستبانة والإختبار. قبل قامت الباحثة تعليم مهارة الكلام قامت الباحثة الإختبار القبلي لمجموعة المراقبة والتجربة. أولا، قدرة مهارة الكلام في المجموعتين ناقص. كما في المثال سألت الباحثة (صباح الخير) لتلاميذ، ولكن ما عرفوا الإجابة. ثم انقسمت الباحثة التلاميذ مجموعتين، هي المجموعة المراقبة والمجموعة التجربة. قامت الباحثة عملية تعليم مهارة الكلام في المجموعة المراقبة بدون استخدام كتاب المحادثة. بتطبيق ممارسة الكلام. ثم قامت الباحثة الإختبار البعدي. قدرة مهارة الكلام في المجموعة المراقبة تكون مقبول. قامت الباحثة عملية تعليم مهارة الكلام في المجموعة التجربة أيضا ولكن باستخدام كتاب المحادثة. قامت الباحثة الإختبار البعدي زادت قدرة مهارة الكلام التلاميذ في المجموعة التجربة تكون جيد. ثم قامت التلاميذ من المجموعة التجربة ومعلمة اللغة العربية تقويم كتاب المحادثة. أما نتيجة الإستبانة من المعلمة اللغة هي تدل على معيار موافق بشدة. وكذلك نتيجة الإستبانة من المجموعة التجربة هي تدل على معيار موافق بشدة.

ط. تعديل المنتج

بعد قامت الباحثة تجربة الميدانية الثانية وجدت الباحثة الإقتراحات عن كتابة المحادثة. كتابة المحادثة في بعض الموضوع قلة مرتّب. ما زلت هناك لم اعتدال في كتابة بين المحادثة.

ي. نشر المنتج وتطبيقه

بعد قامت الباحثة الخطوات السابقة، فنشرت الباحثة الكتاب المحادثة في عملية التجربة الميدانية لتلاميذ والمعلمة اللغة العربية المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي.

المبحث الثاني: فعالية كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي

نظرت فعالية كتاب المحادثة من نتيجة تجربة الميدانية الأولى والثانية. أما نتيجة تجربة الميدانية الأولى والثانية، كما يلي:

أ. نتيجة تجربة الميدانية الأولى

البيانات في تجربة الميدانية الأولى هي نتيجة الإستبانة من معلمة اللغة العربية وبعض التلاميذ في الصف الثامن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي. حسبت الباحثة نتيجة الإستبانة من معلمة اللغة العربية وبعض وسابعة تلاميذا بنموذج مقياس ليكيرت (*skala likert*). أما نتيجة الإستبانة من معلمة اللغة وسابعة تلاميذا، كما يلي:

جدول (٤,٨)

الإستبانة التجربة الميدانية الأولى من المعلمة

رقم	معايير	تقويم				
		٥	٤	٣	٢	١
١	تسهل المعلمة لتعليم مهارة الكلام	√				
٢	يجعل التلاميذ دافع في تعلّم مهارة الكلام	√				
٣	مناسبة بين المفردات ومعناها	√				
٤	الكتاب المستخدمة مناسب بتعلّم الذاتي	√				
٥	تصميم الكتاب جذاب	√				
٦	مقياس الكتاب مناسب لتلاميذ المتوسطة	√				
٧	الكتاب مجهّز بالمحفوظات	√				
٨	كتابة قائمة المراجع واضحة	√				

جدول (٤,٩)

نتيجة الإستبانة المعلمة

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	الرمز (النتيجة × مجموع الإجابة	مجموع
١	غير جيد جدا	٠×١	٠
٢	غير جيد	٠×٢	٠
٣	مقبول	٠×٣	٠
٤	جيد	٤×٤	١٦
٥	جيد جدا	٤×٥	٢٠
	مجموع		٣٦

(١) النتيجة الأعلى = مجموعة الأسئلة × النتيجة المقياس

الأعلى

$$٤٠ = ٥ \times ٨$$

(٢) النتيجة الأقلى = مجموعة الأسئلة \times النتيجة المقياس

الأقلى

$$٨ = ٨ \times ١$$

(٣) النتيجة الأخير =

$$\text{القيمة} = \frac{\sum \text{مجموع النتيجة المقياس}}{\sum \text{النتيجة الأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{36}{40} \times 100\% = 90\%$$

نتيجة الإستبانة من معلمة اللغة هي ٩٠% تدل على معيار موافق بشدة. معناها أن باستخدام كتاب المحادثة تسهل المعلمة في تعليم مهارة الكلام، لأن من المعايير السابقة اختارت المعلمة في تقويم جيد وجيد جدا.

جدول (٤,١٠)

الإستبانة التجربة الميدانية الأولى والإجابة من التلاميذ

مجموع النتيجة	نتيجة الأجابة							اسم المستجيبين	رقم
	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢		
٣٨	٥	٥	٥	٤	٥	٤	٥	٥	١ أليازورا سننتريا
٣٢	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٢ بنتانك فرناندو
٣٧	٤	٥	٥	٥	٥	٤	٥	٤	٣ دندا ألكسندير

٣٥	٣	٥	٤	٥	٥	٥	٣	٥	فيصل التبراني	٤
٣١	٥	-	٤	٥	٤	٤	٥	٤	محمد كاريل أرض س	٥
٣٥	٥	٤	٤	٥	٤	٤	٥	٤	ناديا سلسبيلا	٦
٣٦	٥	٤	٥	٥	٤	٤	٥	٤	نسا سيتي عائشة	٧
٢٤٤	مجموع									

(١) النتيجة الأعلى = مجموعة الأسئلة × النتيجة المقياس الأعلى ×

مجموع المستجيبين

$$٢٨٠ = ٧ \times ٥ \times ٨$$

(٢) النتيجة الأقل = مجموعة الأسئلة × النتيجة المقياس الأقل ×

مجموع المستجيبين

$$٥٦ = ٧ \times ١ \times ٨$$

(٣) النتيجة الأخير =

$$\text{القيمة} = \frac{\sum \text{النتيجة المقياس}}{\sum \text{النتيجة الأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{244}{280} \times 100\% = 87\%$$

نتيجة الإستبانة من سابعة تلاميذا في الصف الثامن هي ٨٧% وهي تدل على معيار موافق بشدة. كثير من التلاميذ يختارون تقويم جيد وجيد جدا. هذا الحال بمعنى أن كتاب المحادثة يستطيع عماد في تعليم مهارة الكلام ولو بدون شرف المعلمة. لأن كثير من التلاميذ يقولون أن كتاب المحادثة أسهل لتفهم وجذاب لتلاميذ

ب. نتيجة تجربة الميدانية الثانية

البيانات في تجربة الميدانية الثانية هي البيانات من الإستبانة والإختبار. أما نتيجة الإستبانة من المعلمة اللغة والمجموعة التجريبية. وأما نتيجة الإختبار من المجموعة المراقبة والمجموعة التجريبية. استخدمت الباحثة مقياس اللياقة ليكرت (likert) لحساب نتيجة الإستبانة. واستخدمت الباحثة الإنحراف spss 16 لحساب الإختبار لمعرفة فعالية كتاب المحادثة. أما نتيجة الإستبانة من المعلمة اللغة والمجموعة التجريبية وكذلك نتيجة الإختبار، كما يلي:

جدول (٤،١١)

الإستبانة التجربة الميدانية الثانية من المعلمة

رقم	معايير	تقويم				
		١	٢	٣	٤	٥
١	تسهيل المعلمة لتعليم مهارة الكلام					√
٢	يجعل التلاميذ دافع في تعلّم مهارة الكلام					√
٣	مناسبة بين المفردات ومعناها					√
٤	الكتاب المستخدمة مناسب بتعلّم الذاتي					√
٥	تصميم الكتاب جذاب					√
٦	مقياس الكتاب مناسب لتلاميذ المتوسطة					√
٧	الكتاب مجهّز بالمحفوظات					√
٨	كتابة قائمة المراجع واضحة					√

جدول (٤،١٢)

نتيجة الإمتحانة المعلمة

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	الرمز (النتيجة × مجموع الإجابة	مجموع
١	غير جيد جدا	٠×١	٠
٢	غير جيد	٠×٢	٠
٣	مقبول	٠×٣	٠
٤	جيد	٠×٤	٠
٥	جيد جدا	٨×٥	٤٠
	مجموع		٤٠

(١) النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة × النتيجة المقياس
الأعلى

$$٥ \times ٨ = ٤٠$$

(٢) النتيجة الأقل = مجموع الأسئلة × النتيجة المقياس
الأقل

$$٨ \times ١ = ٨$$

(٣) النتيجة الأخير =

$$\text{القيمة} = \frac{\sum \text{مجموع النتيجة المقياس}}{\sum \text{النتيجة الأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{40}{40} \times 100\% = 100\%$$

أما نتيجة الإستبانة من المعلمة اللغة العربية هي ١٠٠% وهي تدل على معيار موافق بشدّة. اختارت المعلمة في تقويم جيد جدا جميعا. هذا الحال يدل أن كتاب المحادثة قد تسهل المعلمة اللغة العربية في تعليم مهارة الكلام.

جدول (٤,١٣)

الإستبانة التجربة الميدانية الثانية من المجموعة التجربة

رقم	اسم المستجيبين	نتيجة الأجابة							مجموع النتيجة	
		١	٢	٣	٤	٥	٦	٧		٨
١	أدلا صفا حبة الله	٣	٤	٣	٤	٤	٤	٣	٤	٢٩
٢	أليا دوا دفا	٤	٥	٣	٥	٥	-	٥	٤	٣٣
٣	بنتانك فرناندو	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣٢
٤	دندا ألكساندير	٤	٥	٤	٥	٥	٥	٥	٤	٣٧
٥	دوانكا لنكار	٤	٤	٣	٤	٤	٥	٥	٥	٣٤
٦	دما إقبال فردوس	٤	٤	٤	٤	٤	٥	٤	٤	٣٣
٧	دوي فاعستو وجايا	٤	٤	٤	٤	٤	٥	٤	٤	٣٢
٨	فيصل التبراني	٥	٣	٥	٥	٥	٥	٥	٣	٣٥
٩	فديا جليكا فوتري	٤	٥	٤	٥	٤	٥	٤	٤	٣٦
١٠	محمد خير النصرين	٣	٤	٣	٥	٣	٥	٤	٥	٣١
١١	محمد دماس	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣٣
١٢	نسا سיתי عائشة	٤	٥	٤	٤	٤	٥	٥	٥	٣٦
١٣	رزقي أدتيا سافوترا	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٤٠
١٤	سبرينا أوليا فوتري	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٤٠
	مجموع								481	

$$(١) \text{ النتيجة الأعلى} = \text{مجموعة الأسئلة} \times \text{النتيجة المقياس الأعلى} \times \text{مجموع المستجيبين}$$

$$٥٦٠ = ١٤ \times ٥ \times ٨$$

$$(٢) \text{ النتيجة الأقل} = \text{مجموعة الأسئلة} \times \text{النتيجة المقياس الأقل} \times \text{مجموع المستجيبين}$$

$$١١٢ = ١٤ \times ١ \times ٨$$

$$(٣) \text{ النتيجة الأخير} =$$

$$\text{القيمة} = \frac{\sum \text{النتيجة المقياس}}{\sum \text{النتيجة الأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{481}{560} \times 100\% = 86\%$$

وكذلك نتيجة الإستبانة من المجموعة التجربة هي ٨٦% وهي تدل على معيار موافق بشدّة أيضا. كثير من التلاميذ يختارون جيد وجيد جدا. هذه الحال يدل أن كتاب المحاضرة قد يساعد التلاميذ خاصة في تعليم مهارة الكلام.

جدول (٤,١٤)

نتائج الإختبار القبلي من المجموعة المراقبة

رقم	أسماء التلاميذ	معايير							مجموع	معدل	التقدير
		١	٢	٣	٤	٥	٦	٧			
١	أجا فرينجا	١	١	١	١	١	١	١	٧	٢٠	ناقص

سافوتري												
٢	أليازورا سننتريا	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٤٠	مقبول
٣	أردانا فوترا يودا	١	٢	١	١	١	١	١	٢	١	٢٦	ناقص
٤	جحيا هادي بسكارا	١	١	١	١	١	١	١	١	١	٢٠	ناقص
٥	خير الإثنا لطيفا	١	١	١	١	١	١	١	١	١	٢٠	ناقص
٦	محمد كاريل أرض س	٢	٢	٢	٢	١	٢	٢	٢	٢	٣٧	مقبول
٧	ناديا سلسبيلا	١	١	٢	٢	٢	٢	٢	١	١	٣٤	ناقص
٨	نيدار أماما	١	١	١	١	١	١	١	١	١	٢٠	ناقص
٩	نوفيانا سري لستاري	١	١	٢	٢	٢	٢	٢	١	١	٣٤	ناقص
١٠	فريما إحسن النساء	١	١	١	١	١	١	١	١	١	٢٠	ناقص
١١	رافا أرتيكا جينتا	٢	٣	٢	٢	١	١	١	٢	٢	٣٧	مقبول
١٢	ريدا نجوى أمالنا	٢	٣	٢	٢	١	٢	٢	٢	٢	٤٠	مقبول
١٣	رفانديرا كالان	٢	٢	٢	٢	١	١	١	٢	٢	٣٤	ناقص
١٤	ريني إيك فطريانعروم	٢	٣	٢	٢	١	١	١	٢	٢	٣٧	مقبول
معدل		١٤٧	٣٠									

من نتيجة الإختبار القبلي من المجموعة المراقبة، معروف أن قدرة

مهارة الكلام التلاميذ من المجموعة المراقبة ناقص. نتيجة المعدل هي

٣٠. تدلّ على درجة ناقص. إبان قدرة مهارة الكلام التلاميذ ناقص بدون استخدام الكتاب المحادثة.

تصنيف النتيجة كما يلي:

جدول (٤,١٥)

المجموعة المراقبة	النتيجة	التقدير	الرقم
	١٠٠-٨٥	ممتاز	١
	٨٤-٦٩	جيد جدا	٢
	٦٨-٥٣	جيد	٣
	٥٢-٣٧	مقبول	٤
	٣٦-٢٠	ناقص	٥
	العدد		
	١٤		
			١٠٠%

وأما نتيجة الإختبار القبلي من المجموعة التجربة كما يلي:

جدول (٤,١٦)

نتائج الإختبار القبلي من المجموعة التجربة

الرقم	أسماء التلاميذ	معايير							مجموع	معدل	التقدير
		١	٢	٣	٤	٥	٦	٧			

١	أدلا صفا حبة الله	١	٢	٢	٢	١	٢	٢	٢	٣٤	ناقص
٢	أليا دوا دفا	١	١	١	١	١	١	١	١	٢٠	ناقص
٣	بنتانك فرناندو	١	١	٢	١	١	١	١	١	٢٦	ناقص
٤	دندا ألكساندير	٢	٢	٢	٢	٢	٢	١	٢	٣٧	مقبول
٥	دوانكا لنكار	١	١	١	١	١	١	١	١	٢٠	ناقص
٦	دما إقبال فردوس	٢	٢	٢	١	١	٢	٢	٢	٣٤	ناقص
٧	دوي فاعستو وجايا	١	١	١	١	١	١	١	١	٢٠	ناقص
٨	فيصل التبراني	٢	٣	٢	٣	٢	١	٢	٢	٤٣	مقبول
٩	فديا جليكا فوتري	٢	٢	٢	١	٢	١	٢	٢	٣٤	ناقص
١٠	محمد خير النصرين	١	١	١	١	١	١	١	١	٢٠	ناقص
١١	محمد دماس	١	١	١	١	١	١	١	١	٢٠	ناقص
١٢	نسا سיתי عائشة	٢	٣	٢	١	١	١	١	٢	٣٤	ناقص
١٣	رزقي أدتيا سافوترا	١	١	٢	١	١	١	١	١	٣١	ناقص
١٤	سبرينا أوليا فوتري	١	٢	٢	١	١	١	٢	١	٢٩	ناقص
	معدل	١٤١	٢٩								

من نتيجة الإختبار القبلي من المجموعة التجربة معروف أنّ قدرة مهارة الكلام التلاميذ من المجموعة التجربة ناقص. نتيجة المعدل هي ٢٩ ، تدلّ على درجة ناقص. إذان قدرة مهارة الكلام التلاميذ ناقص بدون استخدام الكتاب المحادثة كما في الحال مجموعة التجربة.

جدول (٤,١٧)

تصنيف النتيجة كما يلي:

المجموعة التجربة	النتيجة	التقدير	الرقم
	٨٥-١٠٠%	ممتاز	١
	٦٩-٨٤%	جيد جدا	٢
	٥٣-٦٨%	جيد	٣
	٣٧-٥٢%	مقبول	٤
	٢٠-٣٦%	ناقص	٥
	١٤	العدد	
	١٠٠%		

جدول (٤,١٨)

نتائج الإختبار البعدي من المجموعة المراقبة

الرقم	أسماء التلاميذ	معايير							معدل	التقدير
		١	٢	٣	٤	٥	٦	٧		
١	أجا فرينجا سافوتري	٢	٢	٣	٢	٣	٢	٣	٤٩	ناقص

٢	أليازورا سننتريا	٣	٢	٢	٢	٣	٢	٣	٤٩	مقبول
٣	أردانا فوترا يودا	٢	٢	٣	٣	٣	٣	٣	٥٤	ناقص
٤	جحيا هادي بسكارا	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٤٠	ناقص
٥	خير الإثنا لطيفا	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٤٠	ناقص
٦	محمد كاريل أرض س	٣	٢	٣	٣	٣	٣	٣	٥٤	مقبول
٧	ناديا سلسبيلا	٢	٢	٣	٢	٣	٢	٢	٤٩	ناقص
٨	نيزار أماما	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٤٠	ناقص
٩	نوفيانا سري لستاري	٢	٢	٣	٢	٣	٢	٢	٤٩	ناقص
١٠	فريما إحسن النساء	٢	٢	٣	١	٢	٢	٢	٤٣	ناقص
١١	رافا أرتيكا جينتا	٢	٢	٣	٢	٢	٢	٢	٤٩	مقبول
١٢	ريدا نجوى أمالنا	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٤٠	مقبول
١٣	رفانديرا كالان	٢	٢	٣	٣	٣	٣	٢	٥٧	ناقص
١٤	ريني إيك فطريانعروم	٢	٢	٣	٢	٢	٢	٢	٤٩	مقبول
	معدل	٢٣١	٤٧							

من نتيجة الإختبار البعدي من المجموعة المراقبة، معروف بعد
تقوم تعليم مهارة الكلام تكون قدرة مهارة الكلام التلاميذ مقبول. نتيجة

المعدل هي ٤٧ ، تدلّ على درجة مقبول. إذان قدرة مهارة الكلام التلاميذ مقبول بعد تقوم تعليم مهارة الكلام بدون استخدام الكتاب المحادثة.

جدول (٤,١٩)

تصنيف النتيجة كما يلي:

الرقم	التقدير	النتيجة	المجموعة المراقبة	
			عدد التلاميذ	نسبة مئوية
١	ممتاز	٨٥-١٠٠%	٠	٠%
٢	جيد جدا	٦٩-٨٤%	٠	٠%
٣	جيد	٥٣-٦٨%	٣	٢١%
٤	مقبول	٣٧-٥٢%	١١	٧٩%
٥	ناقص	٢٠-٣٦%	٠	٠%
العدد			١٤	١٠٠%

وأما نتيجة الإختبار البعدي من المجموعة التجربة كما يلي:

جدول (٤,٢٠)

نتائج الإختبار البعدي من المجموعة التجربة

رقم	أسماء التلاميذ	معايير							مجموع	معدل	التقدير
		١	٢	٣	٤	٥	٦	٧			
١	أدلا صفا حبة الله	٢	٣	٣	٢	٣	٢	٤	١٩	٥٤	ناقص

٢	أليا دوا دفا	٢	٣	٢	٣	٣	٢	٤	١٩	٥٤	ناقص
٣	بنتانك فرناندو	٢	٢	٣	٣	٣	٣	٤	٢٠	٥٧	ناقص
٤	دندا ألكساندير	٢	٢	٣	٣	٣	٤	٣	٢٠	٥٧	مقبول
٥	دوانكا لنكار	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٤	٢٢	٦٣	ناقص
٦	دما إقبال فردوس	٢	٢	٣	٣	٣	٢	٤	١٩	٥٤	ناقص
٧	دوي فاعستو وجايا	٢	٢	٣	٣	٣	٣	٤	٢٠	٥٧	ناقص
٨	فيصل التبراني	٢	٢	٣	٢	٣	٢	٣	١٧	٤٩	مقبول
٩	فديا جليكا فوتري	٣	٣	٣	٢	٣	٣	٤	٢١	٦٠	ناقص
١٠	محمد خير النصرين	٢	٣	٣	٢	٣	٣	٤	٢٠	٥٧	ناقص
١١	محمد دماس	٣	٣	٣	٣	٣	٤	٤	٢٣	٦٦	ناقص
١٢	نسا ستي عائشة	٢	٣	٣	٢	٣	٢	٤	١٩	٥٤	ناقص
١٣	رزقي أدتيا سافوترا	٣	٢	٣	٣	٣	٤	٤	٢٢	٦٣	ناقص
١٤	سبرينا أوليا فوتري	٢	٣	٣	٣	٣	٣	٤	٢١	٦٠	ناقص
	معدل								٢٨٢	٥٨	

من نتيجة الإختبار البعدي من المجموعة التجربة، معروف بعد
تقوم تعليم مهارة الكلام باستخدام الكتاب المحادثة تكون قدرة مهارة
الكلام التلاميذ جيّد. نتيجة المعدل هي ٥٨ ، تدلّ على درجة جيّد. إذان
قدرة مهارة الكلام التلاميذ المجموعة التجربة ارتفاع بعد تقوم تعليم
مهارة الكلام باستخدام الكتاب المحادثة.

تصنيف النتيجة كما يلي:

جدول (٤,٢١)

المجموعة التجربة		النتيجة	التقدير	الرقم
نسبة مثوبة	عدد التلاميذ			
%٠	٠	%١٠٠-٨٥	ممتاز	١
%٠	٠	%٨٤-٦٩	جيد جدا	٢
%٩٣	١٣	%٦٨-٥٣	جيد	٣
%٧	١	%٥٢-٣٧	مقبول	٤
%٠	٠	%٣٦-٢٠	ناقص	٥
%١٠٠	١٤	العدد		

بعد شرحت الباحثة البيانات من نتائج الإختبار البعدي عن
المجموعة المراقبة والمجموعة التجربة، ثم استخدمت الباحثة الإنحراف
spss 16 لمعرفة فعالية استخدام الكتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام
على أساس التعلم الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية
السادسة عاوي، كما يلي:

نتائج المعدل المجموعة المراقبة والمجموعة التجربة في الإختبار البعدي

جدول (٤,٢٢)

Group Statistics					
Kelas		N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Nilai Maharoh Kalam	Kelas Kontrol	14	47.2857	5.77033	1.54219
	Kelas Eksperimen	14	57.5000	4.53618	1.21234

من الجدول السابقة، معروف أنّ نتائج المعدل من المجموعة التجربة أكبر من المجموعة المراقبة. نتائج المعدل المجموعة المراقبة هي ٤٧,٢، أمّا نتائج المعدل المجموعة التجربة هي ٥٧,٥. ونتيجة standar deviasi المجموعة المراقبة أكبر من المجموعة التجربة. ونتيجة standar error mean من المجموعة المراقبة هي ١,٥٤٢، وأما المجموعة التجربة ١,٢١٢. إذان معروف أن هناك الإرتفاع على نتيجة التعليمية باستخدام الكتاب المحادثة.

جدول (٤,٢٣)

نتيجة الإختبار التاء (T-Test)

Independent Samples Test										
		Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						
		F	Sig.	t	df	Sig. (2-tailed)	Mean Difference	Std. Error Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
									Lower	Upper
Nilai Maharoh Kalam	Equal variances assumed	1.413	.245	-5.207-	26	.000	-10.21429-	1.96166	-14.24654-	-6.18203-
	Equal variances not assumed			-5.207-	24.627	.000	-10.21429-	1.96166	-14.25751-	-6.17106-

من الجدول السابقة معروف عن نتيجة تاء الحساب (T-Test). نتيجة تاء الحساب أكثر من نتيجة تاء الجدول، أما نتيجة تاء الحساب هي ٥,٢٠٧، وتاء الجدول هي ٢,٠٦ بنتيجة signifikansi ٠,٠٠٢٤٥. ومعنى، أن (Ha) مقبول، (Ho) مردود. وكذلك نتيجة sig-2tailed هي ٠,٠٠٠ وهي أصغر من ١/٢ (٠,٠٥)، معنى أن (Ha) مقبول، (Ho) مردود. أما جدول تاء الجدول، كما يلي:

جدول (٤,٢٤)

<i>df atau db</i>	<i>Harga Kritik "t" Pada Taraf Signifikan</i>	
	5%	1%
1	12,71	63,66
2	4,30	9,92
3	3,18	5,84
4	2,78	4,60
5	2,57	4,03
6	2,45	3,71
7	2,36	3,50
8	2,31	3,36
9	2,26	3,25
10	2,23	3,17
15	2,13	2,95
20	2,09	2,84
25	2,06	2,79
30	2,04	2,75
35	2,03	2,72
40	2,02	2,71
45	2,02	2,69
50	2,01	2,68
60	2,00	2,65
70	2,00	2,65
80	1,99	2,64
90	1,99	2,63
100	1,98	2,63
1000	1,96	2,58

فعرفت الباحثة أن المجموعة التجربة التي قامت الإختبار بعد عملية التعليم باستخدام الكتاب المحادثة أحسن من المجموعة المراقبة التي قامت الإختبار بدون استخدام الكتاب المحادثة. إذان من البيانات الإستبانة والإختبار، معروف أن استخدام الكتاب المحادثة فعّال لترقية مهارة الكلام لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي.

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

بعد عرضت الباحثة نتائج البحث وتحليلها، بدأت الباحثة بمناقشة نتائج البحث المحسولة. ستناقش الباحثة النقط الرئيسي من تطوير كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي. المناقشة نتائج البحث، هي: عملية تطوير كتاب المحادثة وفعاليتها.

أ. مناقشة تطوير كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي. استخدمت الباحثة المنهج البحث والتطوير في هذا البحث. البحث والتطوير هو من طريقة تهدف إلى إنتاج منتجات معينة واختبار صحتها وفعاليتها عند تطبيقها.³¹ استخدمت الباحثة خطوات البحث من بورغ وغال. من الخطوات البحث هي: (١) البحث وجمع البيانات، (٢) التخطيط، (٣) تطوير المنتج، (٤) تجربة الخبير، (٥) تعديل المنتج، (٦) تجربة الميدانية، (٧) تعديل المنتج، (٨) تجربة الميدانية الثانية، (٩) تعديل المنتج الآخر، (١٠) نشر المنتج وتطبيقه.

بدأت الباحثة بجمع البيانات، قامت الباحثة بالملاحظة عن عملية تعليم مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي. ثم قامت الباحثة بالمقابلة مع معلّمة اللغة العربية وبعض التلاميذ في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي عن مشكلات تعليم مهارة الكلام. أما مشكلات تعليم مهارة الكلام هي غير موجود الكتاب الخاص لتعلم مهارة الكلام، لأن قلة المعلّمة في تطبيق ممارسة

³¹ Hanafi, Konsep Penelitian R & D Dalam Bidang Pendidikan, (Banten: Jurnal Kajian Keislaman, vol 4 no 2, 2017), hlm 130-131

الكلام في الفصل، على حين وقت المادة مهارة الكلام محدّد. هذا الحال يصبح التلاميذ لا يستطيع أن يتعلموا مهارة الكلام بحدّ أعلى. لذلك تطوّرت الباحثة كتاب المحادثة على أساس التعلم الذاتي، الذي فيه يحتوي المحادثة اليومية والمفردات التي يتعلمها التلاميذ في أيّ مكان وزمان.

بعد قامت الباحثة تطوير كتاب المحادثة، قامت الباحثة صلاحية المنتج من الخبير بإعطاء الإستبانة. تجربة الخبير هي من خبير المادة وخبير خبير التصميم. تستخدم الباحثة نموذج مقياس ليكيرت (skala likert). نتيجة الإستبانة من خبير المادّة هي ١٠٠%، تدلّ على درجة موافق بشدّة. وأما نتيجة الإستبانة من خبير التصميم هي ٨٢,٥%، تدلّ على درجة موافق. نتيجة الإستبانة دلت على درجة موافق، ولكن هناك المدخلات والمقترحات من الخبير. لذلك قبل قامت الباحثة تجربة الميدانية الأولى وتجربة الميدانية الثانية قامت الباحثة تعديل المنتج.

ب. مناقشة فعالية استخدام كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي.

عرفت فعالية استخدام كتاب المحادثة من تجربة الميدانية الأولى، تجربة الميدانية الثانية، والإختبار البعدي من المجموعة المراقبة والمجموعة التجربة. البيانات في التجربة الميدانية الأولى متناول من نتيجة استبانة معلمة اللغة و سبعة تلاميذا. وأما البيانات في التجربة الميدانية الثانية متناول من نتيجة استبانة معلمة اللغة العربية والتلاميذ في المجموعة التجربة. نتيجة الإستبانة من تجربة الميدانية الأولى وتجربة الميدانية الثانية بحساب نموذج مقياس ليكيرت (skala

(likert)، وأما نتيجة الإختبار بحساب *spss 16 (Independent Sample*

Test). من البيانات نتيجة الإستبانة والإختبار البعدي، وهي:

١. نتيجة الإستبانة من التجربة الميدانية الأولى من معلمة اللغة هي

٩٠%، تدل على درجة موافق بشدّة. و٨٧% من سبعة تلاميذا

وتدل على درجة موافق بشدّة.

٢. نتيجة الإستبانة من التجربة الميدانية الثانية هي ٨٦% من

المجموعة التجربة وهي تدل على درجة موافق بشدّة. و١٠٠% من

المعلّمة اللغة العربية وهي تدل على درجة موافق بشدّة.

٣. نتيجة الإختبار المجموعة المراقبة هي ٤٧%، وأما المجموعة

التجربة هي ٥٨%. نتيجة الإختبار المجموعة المراقبة أكبر من

المجموعة التجربة. وفي المجموعة التجربة تستخدم الكتاب

المحادثة.

٤. نتيجة الحساب *spss 16 (Independent Sample Test)* في

الإختبار البعدي مجموعتين هي أن نتيجة تاء الحساب أكبر من

تاء الجدول. أما نتيجة تاء الحساب هي ٥,٢٠٧، وتاء الجدول هي

٢,٠٦ بنتيجة *signifikansi* ٠,٢٤٥. معناها أن (H_a) مقبول و (H_o)

مردود. وأما نتيجة *sig(2-tailed)* هي ٠,٠٠٠ أصغر من $\frac{1}{2}$ (٠,٠٥).

فمعناها أن (H_a) مقبول و (H_o) مردود. من هذه البيانات معروف

أن نتيجة المجموعة التجربة أكبر من المجموعة التجربة.

استخدمت المجموعة التجربة الكتاب المحادثة. معناها أن

استخدام كتاب المحادثة فعال لترقية مهارة الكلام لتلاميذ

المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي.

الفصل السادس

الخاتمة

أ. نتائج البحث

بعد عرضت الباحثة نتائج البحث ومناقشتها عن تطوير كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس التعلم الذاتي لتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي، ستختتم الباحثة نتائج البحث، كما يلي:

١. في هذا البحث استخدمت الباحثة منهج البحث والتطوير. استخدمت الباحثة خطوات البحث والتطوير وفقا بورغ وغال. وهي: (١) البحث وجمع البيانات، (٢) التخطيط، (٣) تطوير المنتج، (٤) تجربة الخبير، (٥) تعديل المنتج، (٦) تجربة الميدانية، (٧) تعديل المنتج، (٨) تجربة الميدانية الثانية، (٩) تعديل المنتج الأخير، (١٠) نشر المنتج وتطبيقه. انقسمت الباحثة خطوات البحث قسمان، وهما: (١) تطوير المنتج (البحث وجمع البيانات، التخطيط، تطوير المنتج، تجربة الخبير، تعديل المنتج، نشر المنتج وتطبيقه)، (٢) فعالية كتاب المحادثة (تجربة الميدانية، تجربة الميدانية الثانية وتعديل المنتج). أولا، قامت الباحثة جمع البيانات بملاحظة، المقابلة، والإستبانة. ثانيا، قامت الباحثة التخطيط في تطوير كتاب المحادثة. بدأت الباحثة بتحديد المقاربة المطابقة للكتاب المحادثة، الموضوعات، وجمع المراجع. ثالثا، بدأت الباحثة تطوير الكتاب المحادثة بتأليف المحادثة مطابقة بموضوعات معدة قبلها. رابعا، بعد تطوير كتاب المحادثة فقامت الباحثة تجربة الخبير، وهما خبير المواد وخبير التصميم بدفع الإستبانة. ونتائجه احتسبت بحساب (*skala Likert*). أما نتيجة الإستبانة من خبير

المواد ١٠٠% تدلّ على درجة موافق بشدّة. ونتيجة الإستبانة من خبير التصميم ٨٢,٥% تدلّ على درجة موافق. خامسا، قامت الباحثة تعديل كتاب المحادثة وفقا المدخلات والمقترحات من الخبير قبل نشر إلى التلاميذ في تجربة الميدانية. سادسا، نشر كتاب المحادثة لتلاميذ والمعلمة اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي في تجربة الميدانية وتجربة الميدانية الثانية.

٢. نظرت فعالية استخدام كتاب المحادثة من البيانات تجربة الميدانية الأولى، تجربة الميدانية الثانية والإختبار البعدي في مجموعة المراقبة ومجموعة التجربة. البيانات من تجربة الميدانية الأولى وتجربة الميدانية الثانية بحساب (*skala likert*). أما نتيجة الإستبانة من معلمة اللغة العربية هي ٩٠%، تدلّ على درجة موافق بشدّة. ثم نتيجة الإستبانة من سبعة تلاميذا هي ٨٧%، تدلّ على درجة موافق بشدّة. وأما نتيجة الإستبانة من المعلمة اللغة العربية في تجربة الميدانية الثانية هي ١٠٠%، تدلّ على درجة موافق بشدّة. ثم نتيجة الإستبانة من التلاميذ مجموعة التجربة هي ٨٦%، تدلّ على درجة موافق بشدّة. وأما البيانات من الإختبار البعدي من المجموعتين بحساب (*spss 16 - Independent Sample Test*). أما معدّل في مجموعة التجربة أكبر من مجموعة المراقبة، هي ٤٧,٢ (المجموعة المراقبة) و٥٧,٥% (المجموعة التجربة) بنتيجة *standar deviasi* المجموعة المراقبة أكبر من المجموعة التجربة. ثم نتيجة *standart error mean* من المجموعة المراقبة ١,٥٤٢، وأما المجموعة التجربة ١,٢١٢. ونتيجة تاء الحساب أكثر من تاء الجدول، هي تاء الحساب ٥,٢٠٧، وتاء الجدول ٢,٠٦ بنتيجة sig ٠,٢٤٥. ومعنى، أن (Ha) مقبول، (Ho)

مردود. وكذلك نتيجة sig-2tailed هي 0,000 وهي أصغر من $\frac{1}{2}$
(0,05)، معنى أن (Ha) مقبول، (Ho) مردود. إذن، استخدام
كتاب المحادثة فعال لترقية مهارة الكلام لتلاميذ الصف الثامن
المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي.

ب. المقترحات

من هذه النتائج البحث، ترجو الباحثة من الكتاب المحادثة أن
يساعد وتسهيل التلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية
السادسة عاوي في تعلّم والترقية مهارة الكلام في أيّ مكان وزمان بدون
شرف المعلم.

يستطيع مراجع للمعلم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة
الإسلامية الحكومية السادسة عاوي في تعليم مهارة الكلام، لأن
الموضوعات في الكتاب المحادثة مطابق مع كتاب من الشؤون الدين.
وترجو الباحثة للباحثين الآخرين أن يتطوّروا الكتاب التعليم
اللغة العربية الأخر. ليس لهم الكتاب المحادثة، ولكن الكتاب الذي
ينتفع لتلاميذ.

قائمة المراجع

Acep Hermawan. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya).

Abd Wahab Rosyidi, Mamlu'atul Ni'mah. 2011. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN Maliki Press.

Abdullah al-Gali, Abdul Hamid Abdullah. 2012. *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab*. Padang: Akademia Permata.

Abdul Hamid, Uril Bahruddin, Bisri Musthofa. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: Uin-Malang Press.

نور هادي. ٢٠١١. *الموجه لتعليم المهارات اللغوية*. مالنج: مطبعة الجامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالنج.

Rahmatiswanto. 2017. *Pembelajaran Bahasa Arab Dengan Pemanfaatan Teknologi*. Curup: Arabiyatuna jurnal bahasa Arab Vol 1.

Baiq Tuhfatul Unsi. 2017. *Optimalisasi Pembelajaran Bahasa Arab Melalui Model Pembelajaran Komunikatif-Elektik*. Jombang: Murobbi Jurnal Ilmu Pendidikan Vol 1.

Devita Mawarni. 2016. *Penerapan Pembelajaran Maharoh Kalam dengan Metode Langsung Studi Kasus di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta*. Yogyakarta: Skripsi.

IImiawan, Arif. *Pengembangan Bahan Ajar Sejarah Berbasis Situs Sejarah Bima*. JISIP, vol 2 no 3.

Alyas, Muhammad Rakib. 2017. *Strategi Pengembangan Usaha Mikro, Kecil, dan Menengah dalam Penguatan Ekonomi Kerakyatan*. Sosiohumaniora, vol 19.

I Nyoman Sukra, Luh Nyoman Chandra Handayani. 2015. *Pengaruh Penggunaan Buku Ajar Terhadap Hasil Belajar Bahasa Inggris Untuk Akuntansi*. Jurnal Teknodik vol 19 no 1.

Erna Suwarni. 2015. *Pengembangan Buku Ajar Berbasis Lokal Materi Keanekaragaman Laba-laba di Kota Metro Sebagai Sumber Belajar Alternatif Biologi untuk Siswa SMA kelas X*. Jurnal Pendidikan Biologi vol 6 no 2.

Rahmaini. 2015. *Strategi Pembelajaran Maharoh Kalam Bagi Non Arab*. Medan:lhya' al-'arabiyah.

Iin Inayatul Maula. 2020. *Strategi Pembelajaran Mandiri Pada Madrasah Ibtidaiyah*. el-Santry vol 1 no 2.

Sri Purwanti dkk. 2016. *Model Project Based Learning*. Pusat Pendidikan Anak Usia Dini dan Pendidikan Masyarakat Jawa Barat.

Ni Nyoman Lisna Handayani dkk. 2013. *Pengaruh Model Pembelajaran Mandiri Terhadap Kemandirian Belajar dan Prestasi Belajar IPA Siswa Kelas VIII SMP N 3 Singaraja*. e-journal program pascasarjana Universitas Pendidikan Ganesha vol 3.

Hanafi. 2017. *Konsep Penelitian R & D Dalam Bidang Pendidikan*. Banten:Jurnal Kajian Keislaman, vol 4 no 2.

Pupu Saeful Rahmat. 2009. *Penelitian Kualitatif*, (Equilibrium, vol 5 no 9).

Haya Hakiki. 2017. *Pengaruh Penggunaan Metode Pembelajaran Mandiri Berstruktur Terhadap Hasil Belajar Servis Pendek Bukutangkis*. Jurnal Pendidikan Olahraga dan Kesehatan vol 5 no 2.

Riza Anugrah Putra dkk. 2017. *Penerapan Metode Pembelajaran Mandiri Dalam Meningkatkan Hasil Peserta Didik*. Universitas Pendidikan Indonesia: jurnal antologi Pendidikan luar sekolah, vol 1 no 1.

<http://raharja.ac.id/2020/10/29/penelitian-kuantitatif/>

ملاحق

<https://fitk.uin-malang.ac.id/persura...>



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
 UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
 FAKULTAS ILMU TARBİYAH DAN KEGURUAN
 Jalan Gajayana 50, Malang 65144 Telepon (0341) 551354 Faks (0341) 572593
 Website: www.fitk.uin-malang.ac.id E-mail: fitk@uin-malang.ac.id

Nomor : 173/Un.03.1/TL.00.1/04/2021
 Sifat : Penting
 Lampiran : -
 Hal : Izin Penelitian

27 April 2021

Kepada
 Yth. Kepala MTs Negeri 6 Ngawi
 di
 Ngawi

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan Skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Musrifah Agustina
 NIM : 17150007
 Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
 Semester : Genap Tahun Akademik 2020/2021
 Judul Skripsi : *Analisis Penerapan Metode Pembelajaran Tadarus Al-Qur'an di MTs Negeri 6 Ngawi*
 Lama Penelitian : 03 Mei 2021 sampai dengan 31 Mei 2021

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu. Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Scan QRCode ini



untuk verifikasi

a.n. Dekan
 Wakil Dekan Bidang Akademik,

 Muhammad Walid

- Tembusan:
1. Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Arab;
 2. Arsip.



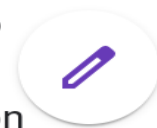
ANGKET PENILAIAN BUKU PERCAKAPAN BAHASA ARAB UNTUK MADRASAH TSANAWIYAH (AHLI DESAIN)

Kepada Yth: Ust. Ahmad Makki Hasan, M.
Pd.

Assalamualaikum Wr. Wb

Dalam rangka penulisan skripsi untuk menyelesaikan S1 Pendidikan Bahasa Arab UIN Maliki Malang, peneliti membuat produk berupa buku percakapan bahasa Arab sebagai sarana pembantu dalam proses pembelajaran maharoh kalam untuk Madrasah Tsanawiyah Negeri 6 Ngawi.

Oleh karenanya, penulis memohon kepada Ust. Ahmad Makki Hasan, M. Pd



ANGKET PENILAIAN BUKU PERCAK...

selaku validator desain untuk ketersediaannya memberikan penilaian terhadap desain produk melalui angket ini. Hasil dari angket ini akan dijadikan informasi untuk memperbaiki kualitas produk kedepannya.

Petunjuk Pengisian:

1. Pilih jawaban berdasarkan keterangan berikut :

Skor 1 : sangat tidak tepat, sangat tidak menarik, sangat tidak jelas, sangat tidak sesuai, sangat tidak mudah.

Skor 2 : kurang tepat, kurang sesuai, kurang jelas, kurang menarik, kurang mudah.

Skor 3 : cukup tepat, cukup sesuai, cukup jelas, cukup menarik, cukup mudah.

Skor 4 : tepat, sesuai, jelas, menarik, mudah.

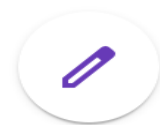
Skor 5 : sangat tepat, sangat sesuai, sangat jelas, sangat menarik, sangat mudah.

2. Pengisian angket ini bertujuan mengukur tingkat kevalidan produk yang telah disusun.

Atas tanggapan dan saran perbaikan dari Ust. Ahmad Makki Hasan, M. Pd peneliti menyampaikan terimakasih.

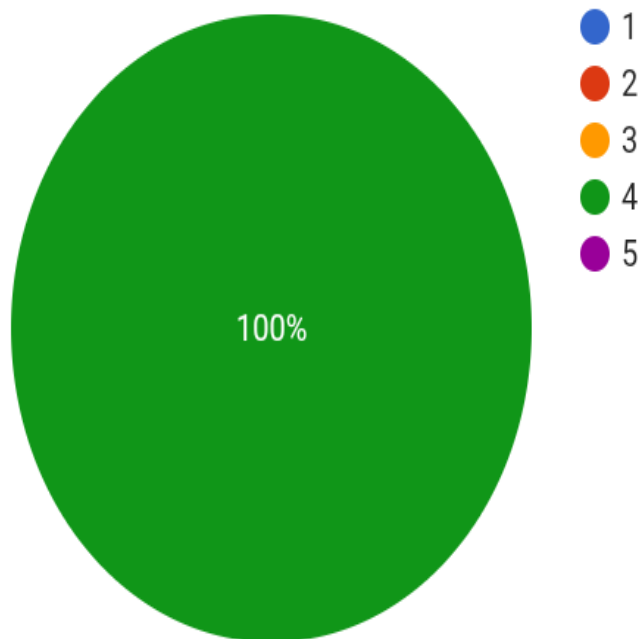


Wassalamu'alaikum Wr. Wb.



Desain buku menarik untuk peserta didik

1 jawaban



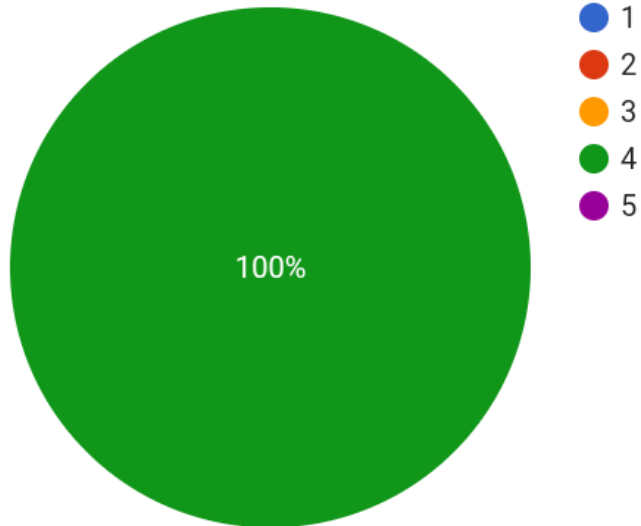
Tulisan dalam buku jelas

1 jawaban



Cover menarik

1 jawaban



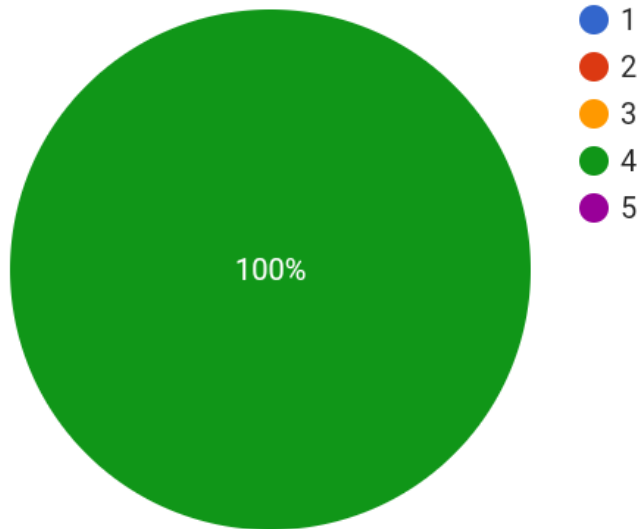
Penggunaan font sesuai (ukuran dan jenis)

1 jawaban



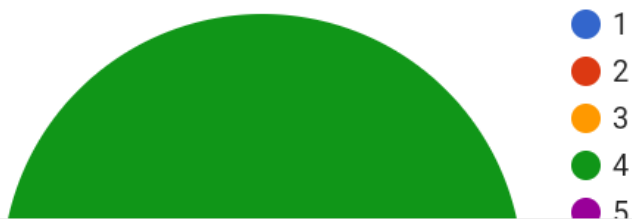
Layout dan tata letak

1 jawaban



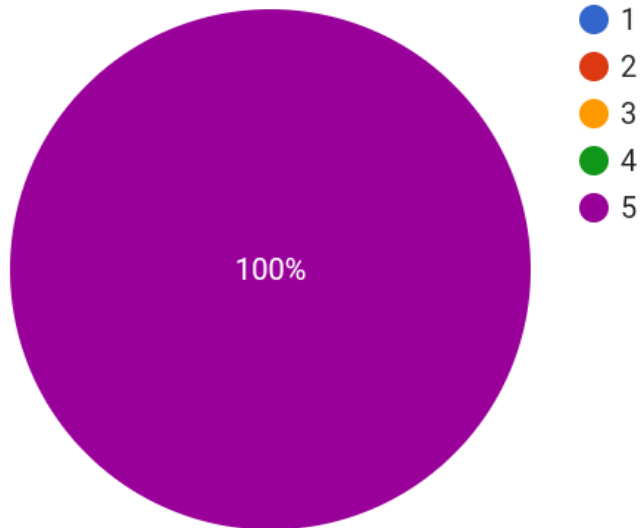
Kombinasi warna

1 jawaban



Penomoran benar dan konsisten

1 jawaban



Grafik atau gambar bermakna

1 jawaban



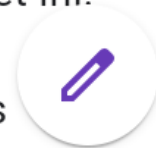
ANGKET VALIDASI PRODUK (AHLI MATERI)

Kepada Yth: Ust. Idrus Muchsin bin Agil,
M. Pd. I.

Assalamualaikum Wr. Wb

Dalam rangka penulisan skripsi untuk menyelesaikan S1 Pendidikan Bahasa Arab UIN Maliki Malang, peneliti membuat produk berupa buku percakapan bahasa Arab sebagai sarana pembantu dalam proses pembelajaran maharoh kalam untuk Madrasah Tsanawiyah Negeri 6 Ngawi.

Oleh karenanya, penulis memohon kepada Ust. Idrus Muchsin bin Agil, M. Pd. I selaku validator materi untuk ketersediaannya memberikan penilaian terhadap desain produk melalui angket ini. Hasil dari angket ini akan dijadikan informasi untuk memperbaiki kualitas produk kedepannya.



Petunjuk Pengisian:

1. Pilih jawaban berdasarkan keterangan berikut :

Skor 1 : sangat tidak tepat, sangat tidak menarik, sangat tidak jelas, sangat tidak sesuai, sangat tidak mudah.

Skor 2 : kurang tepat, kurang sesuai, kurang jelas, kurang menarik, kurang mudah.

Skor 3 : cukup tepat, cukup sesuai, cukup jelas, cukup menarik, cukup mudah.

Skor 4 : tepat, sesuai, jelas, menarik, mudah.

Skor 5 : sangat tepat, sangat sesuai, sangat jelas, sangat menarik, sangat mudah.

2. Pengisian angket ini bertujuan mengukur tingkat kevalidan produk yang telah disusun.

Atas tanggapan dan saran perbaikan dari Ust. Idrus Muchsin bin Agil, M. Pd. I, peneliti menyampaikan terimakasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Penulisan pedoman transliterasi jela

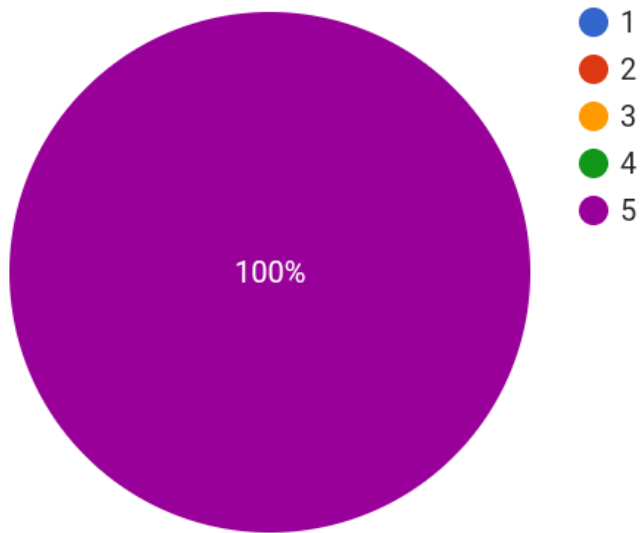


1



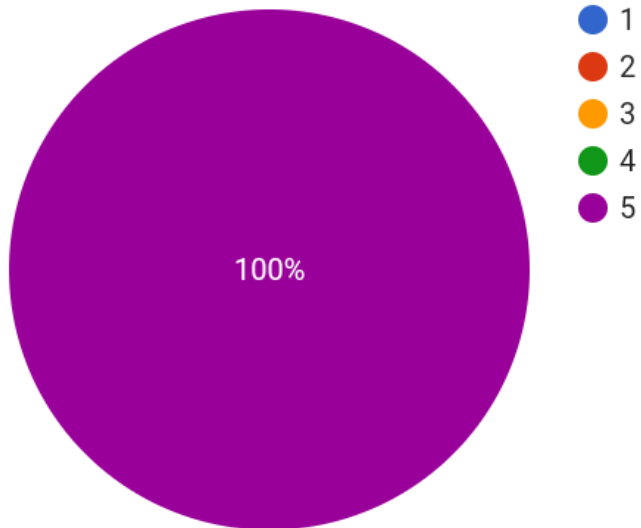
Penulisan pedoman transliterasi jelas

1 jawaban



Daftar isi sesuai dengan isi buku

1 jawaban



Tema-tema buku sesuai dengan topik buku kemenag terbaru

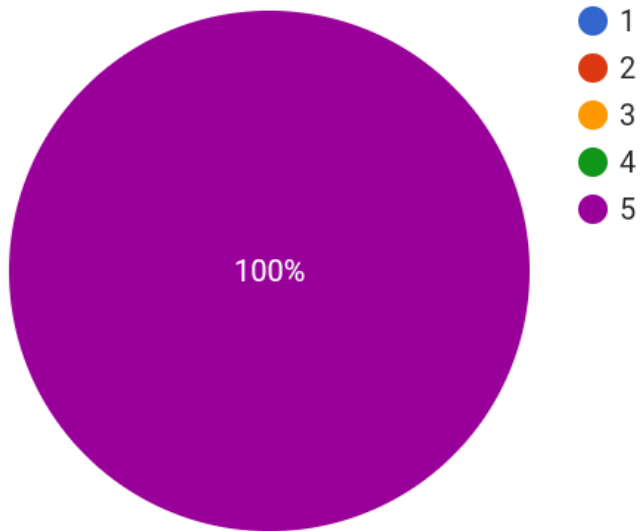
1 jawaban



Buku disusun berdasarkan pembelajaran mandiri



1 jawaban



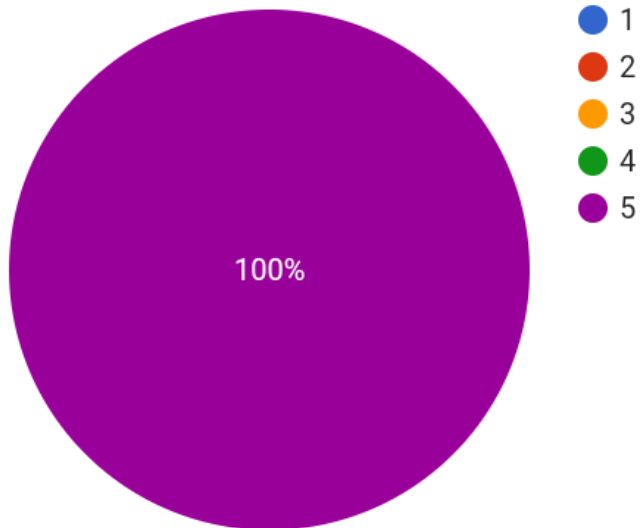
Bahasa yang digunakan mudah dipahami peserta didik

1 jawaban



Bahasa yang digunakan sesuai kaidah

1 jawaban



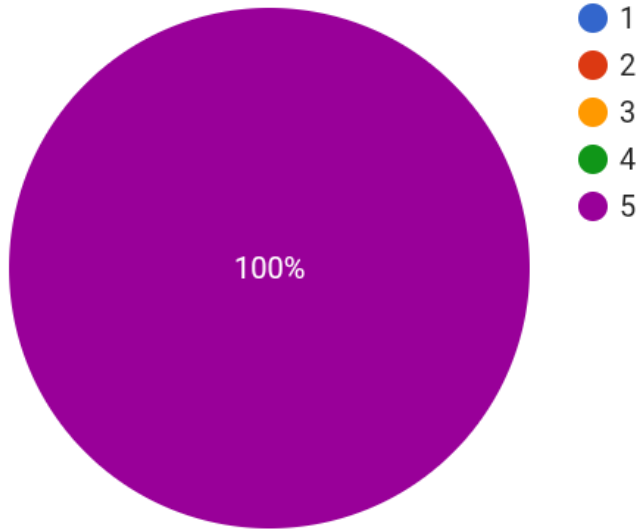
Buku dapat digunakan kapan dan dimana saja

1 jawaban



Kelengkapan isi buku

1 jawaban



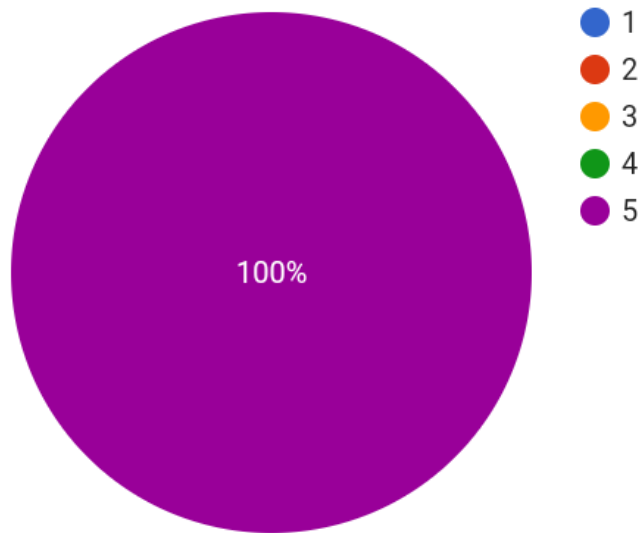
Keringkasan buku

1 jawaban



Kecermatan materi

1 jawaban



ANGKET PENILAIAN PRODUK (GURU)

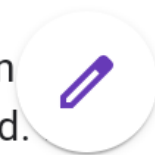
Kepada Yth: Ustdz. Siti Muntabiah, S. Pd. I

Assalamualaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penulisan skripsi untuk menyelesaikan S1 Pendidikan Bahasa Arab UIN Maliki Malang, peneliti membuat produk berupa buku percakapan bahasa Arab sebagai sarana pembantu dalam proses pembelajaran maharoh kalam untuk Madrasah Tsanawiyah Negeri 6 Ngawi.

Buku percakapan bahasa Arab ini didesain untuk siswa MTs Negeri 6 Ngawi pada bidang studi Bahasa Arab. Berkaitan dengan penyusunan buku percakapan ini, penulis bermaksud mengadakan validasi terhadap produk yang dihasilkan.

Oleh karena itu, penulis memohon kepada Ustadzah Siti Muntabiah, S. Pd. untuk ketersediaannya memberikan



penilaian terhadap kualitas produk yang telah dikembangkan melalui angket ini. Hasil dari pengisian ini akan digunakan menyempurnakan produk pengembangan yang telah dihasilkan, agar bermanfaat bagi semua pihak dimasa mendatang. Sebelumnya penulis mengucapkan terima kasih yang sebesar besarnya atas ketersediaannya untuk berpartisipasi dalam pengisian angket ini.

Adapun petunjuk pengisian angket sebagai berikut:

1. Pilihlah jawaban sesuai keterangan berikut:

Skor 1 : sangat tidak tepat, sangat tidak sesuai, sangat tidak jelas, sangat tidak menarik, sangat tidak mudah.

Skor 2 : kurang tepat, kurang sesuai, kurang jelas, kurang menarik, kurang mudah.

Skor 3 : cukup tepat, cukup sesuai, cukup jelas, cukup menarik, cukup mudah.

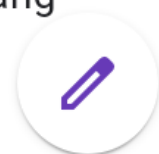
Skor 4 : tepat, sesuai, jelas, menarik, mudah.

Skor 5 : sangat tepat, sangat sesuai, sangat jelas, sangat menarik, sangat mudah.

2. Pengisian angket ini bertujuan mengukur tingkat kevalidan produk yang telah disusun.

Tanggapan dari ustadzah Siti Muntabiah, S. Pd. I akan sangat

bermanfaat bagi penelitian untuk melakukan



Membantu siswa belajar maharoh kalam secara mandiri

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

Kesesuaian tema-tema buku dengan topik yang dipelajari siswa

- 1
- 2



Memudahkan guru dalam pembelajaran maharoh kalam

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

Membantu siswa belajar maharoh kalam secara mandiri

- 1
- 2



Kesesuaian buku percakapan dengan pembelajaran mandiri

1

2

3

4

5

Desain buku menarik

1

2



Desain buku menarik

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

Ukuran buku sesuai untuk tingkat
Madrasah tsanawiyah

- 1
- 2



Ukuran buku sesuai untuk tingkat
Madrasah tsanawiyah

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

Buku dilengkapi dengan mahfudzot dan
mufrodad

- 1



Buku dilengkapi dengan mahfudzot dan mufrodat

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

Kejelasan referensi dalam daftar pustaka

- 1
- 2



Kejelasan referensi dalam daftar pustaka

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

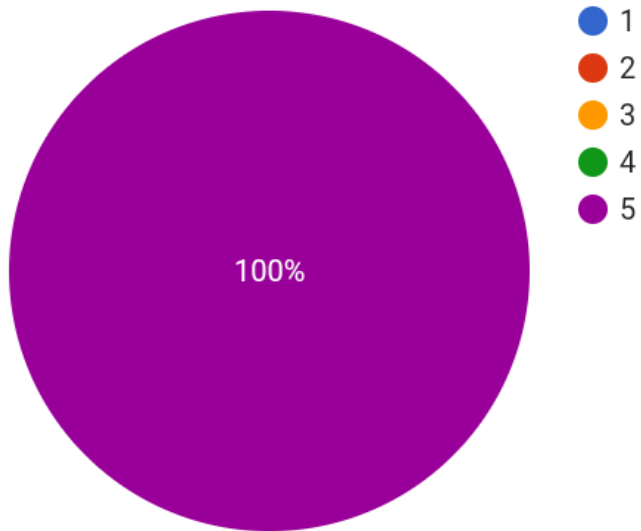
26/06/21 13.41 dikirimkan



Memudahkan guru dalam pembelajaran maharoh kalam



1 jawaban



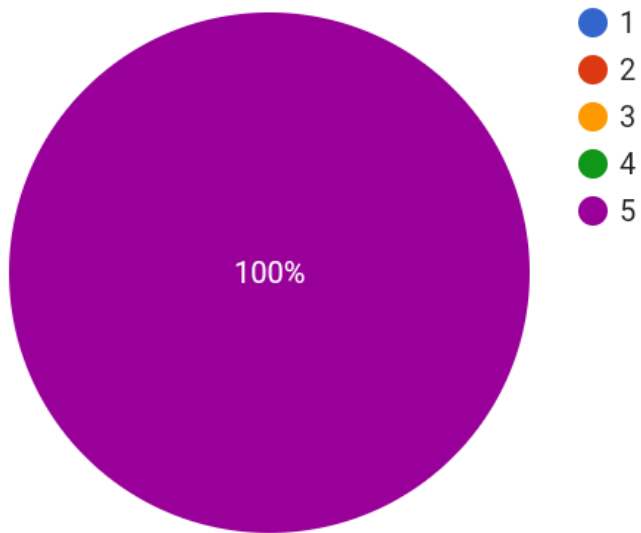
Membantu siswa belajar maharoh kalam secara mandiri

1 jawaban



Kesesuaian tema-tema buku
dengan topik yang dipelajari siswa

1 jawaban



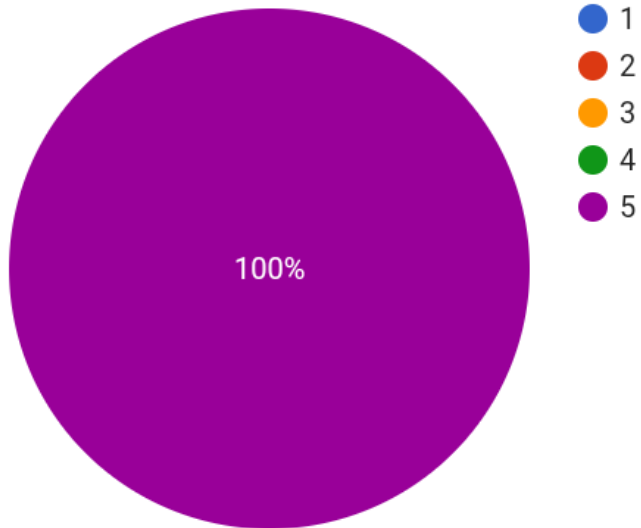
Kesesuaian buku percakapan
dengan pembelajaran mandiri

1 jawaban



Desain buku menarik

1 jawaban



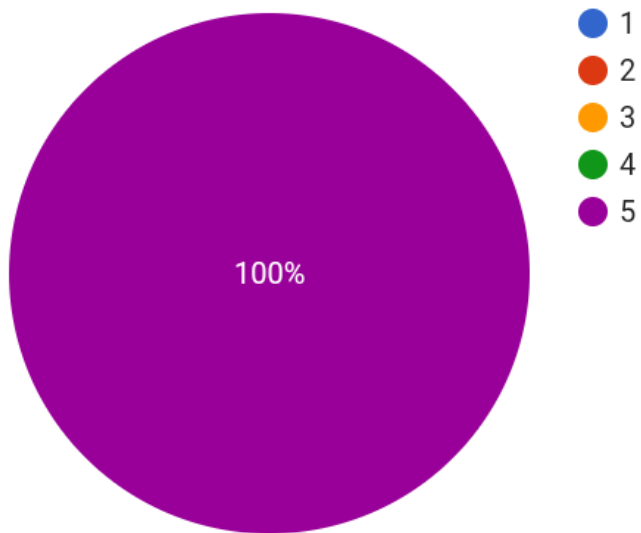
Ukuran buku sesuai untuk tingkat Madrasah tsanawiyah

1 jawaban



Buku dilengkapi dengan mahfudzot dan mufrodat

1 jawaban



Kejelasan referensi dalam daftar pustaka

1 jawaban



ANGKET PENILAIAN PRODUK (SISWA)

Petunjuk pengisian:

1. Sebelum memberikan penilaian harap mengisi nama dan kelas.
2. Berilah penilaian terhadap buku percakapan bahasa Arab untuk Madrasah Tsanawiyah dengan memberikan tanggapan yang jujur sesuai dengan yang anda rasakan dan lihat.
3. Berikan penilaian berdasarkan keterangan berikut:
Skor 1 : Sangat tidak baik
Skor 2 : Tidak baik
Skor 3 : Kurang baik
Skor 4 : Baik
Skor 5 : Sangat baik
4. Penilaian anda dijamin kerahasiannya.



Nama



Skor 4 : Baik

Skor 5 : Sangat baik

4. Penilaian anda dijamin kerahasiannya.

Nama

Jawaban Anda

Kelas

8 A

8 B

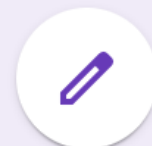
Berikutnya

Jangan pernah mengirimkan sandi melalui Google Formulir.

Konten ini tidak dibuat atau didukung oleh Google.
[Laporkan Penyalahgunaan](#) - [Persyaratan Layanan](#) -
[Kebijakan Privasi](#)



Google Formulir



Nama

Dewangga Linggar Mahesa

Kelas

8 A

8 B

Lembar Penilaian Siswa

Kemenarikan tampilan buku



Kemenarikan tampilan buku

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

Kejelasan materi percakapan

- 1
- 2



Kejelasan materi percakapan

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

Ketepatan ukuran buku

- 1
- 2



Ketepatan ukuran buku

1

2

3

4

5

Ketepatan daftar isi

1

2

3

Ketepatan daftar isi

1

2

3

4

5

Tulisan percakapan jelas

1

2

3



Tulisan percakapan jelas

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

Kesesuaian buku untuk pembelajaran mandiri

- 1
- 2



Kesesuaian buku untuk pembelajaran mandiri

1

2

3

4

5

Ketepatan susunan buku

1

2



Ketepatan susunan buku

1

2

3

4

5

Kemudahan isi buku untuk dipahami

1

2



Kemudahan isi buku untuk dipahami

1

2

3

4

5

27/05/21 10.44 dikirimkan



ANGKET RESPON SISWA

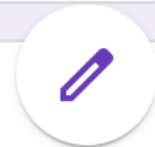
Petunjuk pengisian :

1. Angket ini ditujukan untuk siswa kelas 8 MTs Negeri 6 Ngawi.
2. Angket ini terdiri dari 8 pertanyaan dengan beberapa pilihan jawaban yang telah disediakan.
3. Sebelum mengisi jawaban harap menulis nama dan kelas.
4. Angket ini dijamin kerahasiannya.

Nama

Jawaban Anda

 Kelas



Nama

Ridha najwa amalina

Kelas

8 A

8 B

Soal

Pilih jawaban sesuai dengan apa yang anda rasakan dan amati.



1. Apakah Bahasa Arab itu mudah?

- Sangat Mudah
- Mudah
- Agak Mudah
- Sulit

2. Apa kendala yang paling sering dialami dalam belajar bahasa Arab?

- Berbicara bahasa Arab
- Menghafal Kosakata
- Membaca teks Arab



3. Apakah berbicara bahasa Arab itu mudah?

- Sangat Mudah
- Mudah
- Agak Mudah
- Sulit

4. Apa kendala dalam pembelajaran maharoh kalam?

- Tidak ada jam pelajaran maharoh kalam
- Guru tidak mengajarkan maharoh kalam



4. Apa kendala dalam pembelajaran maharoh kalam?

- Tidak ada jam pelajaran maharoh kalam
- Guru tidak mengajarkan maharoh kalam
- Tidak ada praktek melakukan percakapan
- Tidak ada buku khusus belajar maharoh kalam

5. Apakah kamu memiliki buku percakapan bahasa Arab?

- Ya
- Tidak



6. Berapa buku percakapan bahasa Arab yang kamu miliki?

- 0
- 1
- 2
- >2

7. Apakah penting memiliki buku percakapan bahasa Arab?

- Sangat Penting
- Penting



8. Apakah kamu membutuhkan buku percakapan bahasa Arab khusus tingkat Madrasah Tsanawiyah?

- Sangat Membutuhkan
- Membutuhkan
- Agak Membutuhkan
- Tidak Membutuhkan

25/05/21 09.22 dikirimkan



الإختبار القبلي

لتلاميذ الصف الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية

السادسة عاوي

الإسم :

الصف :

١. إنشاء المحادثة مع صديقكم بالموضوع "يومياتنا"!!!

اختر واحد من الإختيارات التالية:

- النوم
- يتعلم الدروس
- الإستحمام
- يأكل الطعام
- الصلاة جماعة
- قراءة القرآن

٢. طيق تلك المحادثة مع صديقكم بالفيديو!!

الإختبار البعدي

لتلاميذ الصف الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية

السادسة عاوي

الإسم :

الصف :

١. إنشاء المحادثة مع صديقكم بالموضوع "يومياتنا"!!!

اختر واحد من الإختبار التالية:

- النوم
- يتعلم الدروس
- الإستحمام
- يأكل الطعام
- الصلاة جماعة
- قراءة القرآن

٢. طبق تلك المحادثة مع صديقكم بالفيديو!!



BINTANG DAN IQBAL



CAREL DAN ARDANA



DANDA DAN GALAN (1)



FAISAL



JELOICA DAN ADILLA SOFA



NADIA SALSABILA DAN SAFINATUN



SABRINA DAN SAFINATUN



VIA RAMADANI



NISA AISYAH



NOVIA DAN ALYAZORA



RIDHA NAJWA

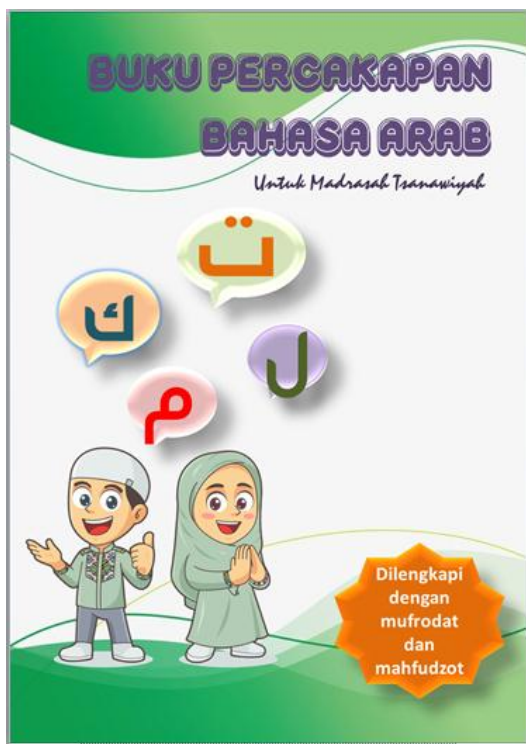


RINI DAN CINTA



RIZKY





BUKU PERCAKAPAN BAHASA ARAB KURIKULUM 2013 UNTUK MADRASAH TSANAWIYAH

Penulis
Musrifah Agustina

Dosen Pembimbing
Dr. H. Saiful Musthofa, M. Pd

Validator Desain
H. Ahmad Makki Hasan, M.Pd

Validator Isi
Idrus Muchsin Bin Agil, M. Pd. I

BUKU PERCAKAPAN BAHASA ARAB
KURIKULUM 2013
UNTUK MADRASAH TSANAWIYAH

Untuk memenuhi tugas akhir S1 Jurusan Pendidikan Bahasa Arab di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

MUKADIMAH

Bismilla hira hma nirrahim

Segala puji bagi Allah SWT yang telah menjadikan bahasa Arab sebagai bahasa Al-Quran. Sehingga menjadi bahasa yang mulia, beraneka, dan mengandung banyak sastra. Sholawat dan salam kami haturkan kepada nabi Muhammad SAW, keluarga, sahabat-sahabat yang memiliki akhlak mulia.

Alhamdulillah dengan rahmat dan maunahNya, Penulis dapat menyelesaikan penyusunan buku percakapan bahasa Arab untuk Madrasah Tsanawiyah Negeri 6 Ngawi yang insyaallah dapat bermanfaat bagi guru maupun para peserta didik.

Saat ini sudah banyak buku percakapan bahasa Arab yang beredar, akan tetapi belum ada yang spesifik membahas materi-materi tingkat madrasah tsanawiyah.

Penulis mengucapkan terimakasih kepada Dr. H. Saiful Musthofa, M. Pd. Yang memberi waktunya untuk membimbing penulis dalam menyusun buku percakapan bahasa Arab ini. Dan juga kepada para ahli, pihak sekolah MTs Negeri 6 Ngawi yang telah memberikan izin penulis untuk melakukan penelitian.

Buku percakapan ini masih jauh dari kata sempurna, untuk itu kritik dan saran sangat bermanfaat dalam penyusunan buku percakapan bahasa Arab ini.

Malang, 21 April 2021
Penyusun

DAFTAR ISI

MUKADIMAH iii

DAFTAR ISI iv

PEDOMAN TRANSLITERASI v

Pekanan 1

Fasilitas Sekolah 5

Organisasi Siswa 23

Perayaan 26

Profesi 43

Hobi 47

Aktifitas Harian 49

Menjaga Alam dan Lingkungan 65

Liburan 71

Perlombaan 74

DAFTAR PUSTAKA 81

TENTANG PENULIS 82

PETUNJUK PENGGUNAAN

PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-INDONESIA

Berikut pedoman transliterasi yang diberlakukan berdasarkan Keputusan Bersama Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia nomor 158 Tahun 1987 dan noor 0543b/U/1987.

Huruf-huruf bahasa Arab ditransliterasi ke dalam huruf sebagai berikut:

No	Arab	Latin	No	Arab	Latin
1	ا	a	16	ط	t
2	ب	b	17	ظ	z
3	ت	t	18	ع	'
4	ث	s	19	غ	g
5	ج	j	20	ف	f
6	ح	h	21	ق	q
7	خ	kh	22	ك	k
8	د	d	23	ل	l
9	ذ	z	24	م	m
10	ر	r	25	ن	n
11	ز	z	26	و	w
12	س	s	27	هـ	h
13	ش	sy	28	ء	'
14	ص	s	29	ي	y
15	ض	d			

(تَعَلَّمُوا الْعَرَبِيَّةَ فَإِنَّ الْعَرَبِيَّةَ جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ)

“Pelajarilah Bahasa Arab, karena merupakan bagian dari agama Islam”

التَّعَارُفُ

(Perkenalan)

(١)

- أَحْمَدُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.
 زَيْنُ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.
 أَحْمَدُ : صَبَاحُ الْخَيْرِ.
 زَيْنُ : صَبَاحُ النُّورِ.
 أَحْمَدُ : فَمَا سَمِعْتُكَ يَا أَحْيَ؟
 زَيْنُ : إِسْمِي زَيْنُ عَارِفِينِ، وَمَا سَمِعْتُكَ؟
 أَحْمَدُ : إِسْمِي أَحْمَدُ فَصَطِّفْنِ.

(٢)

- نُورُ : يَا أَحْيَ... مَا عُنُوتُكَ؟
 أَحْيَ : عُنُوتِي فِي فِرْتَةِ بَابَاتَانِ، وَمَا عُنُوتُكَ؟
 نُورُ : عُنُوتِي فِي فِرْتَةِ تَابُوكِ سَيَلُؤُ.

(٣)

- إِمَامُ : يَا مُسْلِمُ... أَيْنَ تَخْرُجُتُ؟
 مُسْلِمُ : تَخْرُجُتُ فِي الْمَدْرَسَةِ الْإِسْتِدَائِيَّةِ الْحُكُومِيَّةِ فَيَبْلُغُ لُؤزَ، وَأَيْنَ تَخْرُجُتُ يَا إِمَامُ؟
 إِمَامُ : تَخْرُجُتُ فِي الْمَدْرَسَةِ الْإِسْتِدَائِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ دَاوَالِ السَّلَامِ.



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
selamat	صَبَاح	selamat	صَبَاح
pagi juga	الْبُور	pagi	الْبُور
selamat	لَيْلًا	selamat	لَيْلًا
malam	مَسْعِد	siang	مَسْعِد
selamat	مَسَاء	selamat	مَسَاء الْخَيْر
sore juga	السَّرْفَر	sore	
namaku	أَسْمِي	siapa	فَأَمْسُكَ؟
		namamu?	

3



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
alamatku	عُنْوَانِي	dimana	مَا
		alamat	عُنْوَانُكَ؟
		rumahmu?	
Sekolah	الْمَدْرَسَةُ	saya alumni	تَخْرُجْتُ
Dasar	الْإِبْدَائِيَّةُ		
(SD)		Madrasah	الْمَدْرَسَةُ
Madrasah	الْمَدْرَسَةُ	Tsanawiyah	الْمُتَوَسِّطَةُ
Aliyah	الثَّانَوِيَّةُ		الْإِسْلَامِيَّةُ
	الْإِسْلَامِيَّةُ	negeri	الْحُكُومِيَّةُ

4

مَنْ جَدَّ وَجَدَ

“Barangsiapa bersungguh-sungguh,
maka dia akan berhasil”

الْمَرَافِقُ الْمَدْرَسِيَّةُ

(Fasilitas Sekolah)

أ. فِي الْفَصْلِ

عَائِشَةُ : يَا فاطمة... أَمْوُجُودَةُ الْوَاجِبَةُ
الْمُتَوَلِّيَةُ هَذَا الْيَوْمَ؟
فاطمة : نَعَمْ، الْيَوْمَ مَوْجُودَةُ الْوَاجِبَةُ.
عَائِشَةُ : وَاللَّهِ... مَا عَرَفْتُ يَا فاطمة، يَأْنِي
الْمُبَاضِي أَنَا مَرِيضَةٌ، فَمَاذَا الْوَاجِبَةُ
الْمُتَوَلِّيَةُ؟
فاطمة : إِنَّمَاءُ الْفُطْرِ عَنْ الْعَطَلَةِ.
عَائِشَةُ : أَيُّو... نَعَمْ نَعَمْ، فَمَسَّ عَمَلُهَا الْآنَ.

5



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
sakit	مَرِيضَةٌ	kelas	فَصْلٌ
menulis paragraf	إِنشَاءُ الْفَقْرَةِ	apakah ada	أَفَوْجُودًا
bekerja	عَمِلَ-يَعْمَلُ	pekerjaan rumah (PR)	الْوَاجِبَةُ الْمَنْزِلِيَّةُ
sekarang	الآن	mengetahui	عَرَفَ- يَعْرِفُ
libur	الْغِطْلَةُ	yang lalu	الْمَاضِي



ب. في المصلى

لُفْمَانُ : هل أنت تُرِيدُ أَنْ تُصَلِّيَ الطُّهْرَ
جَمَاعَةً يَا نَجَاحُ؟

نَجَاحُ : نَعَمْ، أُرِيدُ صَلَاةَ الطُّهْرِ فِي الْمَسْجِدِ
دَارَ السَّلَامِ، هَلْ تُرِيدُ أَنْ تُشَارِكَنِي؟

لُفْمَانُ : نَعَمْ يَا نَجَاحُ، يُنَى لَمْ أَعْرِفُ أَيْنَ
مَكَانَهُ.

نَجَاحُ : هل أنت طَالِبٌ جَدِيدٌ؟

لُفْمَانُ : نَعَمْ، أَنَا طَالِبٌ مُنْقُولٌ مِنَ الْمُنْتَهِنَةِ
الْمُنَوَّبَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ فِي عَاوِي.



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
ingin	أَرَادَ-يُرِيدُ	tempat sholat	فَصْلٌ
sholat	صَلَّى- يُصَلِّي	sholat duhur	صَلَاةُ الطُّهْرِ
berpartisipasi	شَارَكَ- يُشَارِكُ	murid baru	طَالِبٌ جَدِيدٌ



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
mengetahui	عَرَفَ-يَعْرِفُ	murid pindahan	طَالِبٌ مُنْقُولٌ
saya belum mengetahui	لَمْ أَعْرِفُ	berjamaah	جَمَاعَةً



ج. في المكتبة

فرخ : يا هشرفة... ماذا تفرئين؟
 هشرفة : أقرأ كتاب العلوم الطبيعية. وماذا تفرئين يا فرخ؟
 فرخ : أقرأ كتاب المخادئة العربية.
 هشرفة : هل أنت تريد أن تستعيرني ذلك الكتاب؟
 فرخ : نعم، هل أنت أيضا؟
 هشرفة : نعم... إذاً هيا تستعير معا.
 فرخ : هيا.



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
bersama	معا	perpustakaan	مكتبة
jadi	إذاً	buku ilmu pengetahuan alam	كتاب العلوم الطبيعية
membaca	قرأ - يقرأ	buku percakapan bahasa Arab	كتاب المخادئة العربية
ingin	أراد - يريد	novel	الرواية
meminjam	إمتعز - يستعير	juga	أيضا



د. في الحمام

حسئول : من فضلك، هل أستطيع أن أطالب المصاعدة؟
 كريمة : نعم، ماذا بك؟
 حسئول : أريد أن أبول، لكن أخاف ليهاب إلى الحمام منفرداً. هل تريد أن تصاحبيني يا كريمة؟
 كريمة : أيوا طبعاً، هيا حسئول.
 حسئول : هيا.



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
buang air kecil	بال - يبول	kamar mandi	حمام
buang air besar	تغوط - يتغوط	permisi	من فضلك
takut	خاف - يخاف	bantuan	المساعدة
menemani	صاحب - يصاحب	ada apa denganmu?	ماذا بك؟



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
ingin	أراد- يُريدُ	pergi	ذَهَابٌ
siapa yang ada di dalam?	مَنْ فِي الدَّاخِلِ؟	sendiri	مُنْفَرِدًا
antri	طَائِرٌ	dapat	إِسْطِطَاعٌ- يُسْتَطِيعُ
		meminta	طَلَبٌ- يُطَلِّبُ



هـ في فِعْلِ الخَامْسِ

عزیز : هَلْ عَرَفْتَ كَيْفَ طَرِيقَهُ جِطِّطِ
الْمَلْفَ الْجَدِيدِ.
هشام : نَعَمْ، عَرَفْتُ يَا عَزِيزُ.
عزیز : عَلِمْتِي يَا هِشَامُ كَيْفَ طَرِيقَهُ.
هشام : طَبْعًا يَا عَزِيزُ، أَوْلَا إِطْعَمَ الْقَائِمَةَ
الْمَلْفُ (file). نَابِئًا إِخْتَارَ الْقَائِمَةَ
(save as). نَابِئًا إِخْتَارَ مَكَانَ
الْجِطِّطِ، زَابِعًا إِطْعَمَ الْقَائِمَةَ
(save). خَلَّصَ.



عزیز : شُكْرًا كَثِيرًا هِشَامُ.
هشام : عَفْوًا.

المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
mengetahui	عَرَفَ- يَعْرِفُ	lab.	مَعْمَلٌ
mengajari	عَلَّمَ- يُعَلِّمُ	komputer	الْخَامْسُوبُ
menghapus	مَسَحَ- يَمْسَحُ	cara	طَرِيقَةٌ
		menyimpan	جِطِّطٌ



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
memindah	نَقَلَ- يُنْقِلُ	file	الْمَلْفُ
menggandakan	ضَعَفَ- يُضَعِّفُ	baru	الْجَدِيدُ
tekan	إِطْعَمُ	tentu	طَبْعًا
pilih	إِخْتَارَ	menu	الْقَائِمَةُ



و. فِي الْمَقْصَفِ

الْيَسَاءُ : يَا مَرْزَمُ جَاءَ وَقْتُ التَّرْوِجِ، هَيَّا
 نَأْكُلُ فِي الْمَقْصَفِ!
 مَرْزَمُ : هَيَّا... مَاذَا تُرِيدِينَ أَنْ نَأْكُلِي؟
 الْيَسَاءُ : أُرِيدُ أَنْ أَكُنْ سُوْتُو. وَأَنْتِ؟
 مَرْزَمُ : أُرِيدُ أَنْ أَكُنْ رُزُّ مَقْلِي.
 الْيَسَاءُ : هَيَّا نَذْهَبُ الْآنَ.



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
datang	جاء- يَجِيءُ	kantin	مَقْصَفٌ
makan	أَكَلَ- يَأْكُلُ	waktu istirahat	وَقْتُ التَّرْوِجِ
ingin	أَرَادَ- يُرِيدُ	nasi goreng	رُزُّ مَقْلِي
pergi	ذَهَبَ- يَذْهَبُ	sekarang	الآنَ
		gorengan	مَقْلِيَاتٌ



ز. فِي وَحْدَةِ صِحِّيَّةٍ

حَفْدًا : مَاذَا بِكَ يَا عَلِي؟
 عَلِي : شَعْرَتُ صُدَاعٍ يَا حَفْدًا.
 حَفْدًا : هَلْ أَنْتِ تَتَنَاوَلُ الطُّطُولَ فِي الْبَيْتِ؟
 عَلِي : خَلَّاص. بَلْ مَا عَرَفْتُ بِأَذَا شَعْرَتُ صُدَاعٍ.
 حَفْدًا : هَيَّا إِلَيَّ وَحْدَةَ صِحِّيَّةٍ فَقَطْ.
 عَلِي : نَعَمْ، سَاعِدِي لِزَهَابِ إِلَيْهَا يَا حَفْدًا.
 حَفْدًا : هَيَّا هَيَّا.



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
sakit	مَرِيضٌ	Unit Kesehatan Siswa (UKS)	وَحْدَةُ صِحِّيَّةٍ
merasakan	شَعَرَ- يُشْعُرُ	ada apa denganmu?	مَاذَا بِكَ؟
makan	تَنَاوَلَ- يَتَنَاوَلُ	pusing	صُدَاعٌ



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
mengetahui	عَرَفْتُ- يُعْرِفُ	demam	حمى
bantu saya	سَاعِدْنِي	sakit perut	ألم في بطن
pergi	ذَهَبَ	flu	زكام
batuk	الرُّجُكَةُ	tipes	تَيْشُود

الصَّبْرُ يُعِينُ عَلَى كُلِّ عَمَلٍ
"Kesabaran itu menolong setiap perbuatan"



الْجَمْعِيَّةُ الطَّلَبَةُ

(Organisasi)

أ. تَسْجِيلُ الْجَمْعِيَّةِ

صالح: هل أنت تريد أن تسجل في الكشافة؟

زكية: نعم يا صالح، سأسجل وقت الترويح.

صالح: هل فتح تسجيل الجمعية الطلبة

الداخلية المدرسة يا زكية؟

زكية: ما عرفك يا صالح، أنت تسأل الآخر.

صالح: طه، شكراً زكية.

زكية: لا شكراً على الواجب.



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
Organisasi	الْجَمْعِيَّةُ	mendaftar	سَجَل- يُسَجَلُ
Siswa	الطَّلَبَةُ		
Intra	الدَّاخلية		
Sekolah	المَدْرَسِيَّةُ		
(OSIS)			
Palang	الصِّلَابُ	ingin	أراد- يُرِيدُ
Merah	الأَحْمَرُ		
Reamaja	الشُّبَّانِيَّةُ		
(PMR)			



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
pramuka	الكشافة	buka	فتح - يفتح
sama-sama	لا شكراً على الواجب	mengetahui	عرف - يعرف
		bertanya	سأل - يسأل



ب. اختيار رئيس الجمعية

مَعْرُوف : هل عَرَفْتَ مَنْ مَرَشَّحَ رَئِيسَ
الْكَشَافَةِ؟
رَضْوَانُ : نَعَمْ، عَرَفْتُ. مِنَ الْجَمْعِيَّةِ
الْكَشَافَةِ هُنَاكَ ثَلَاثَةُ مَرَشَّحِينَ.
مَعْرُوفُ : مَنْ مِنَ الْمَرَشَّحِينَ الْكَشَافَةِ؟
رَضْوَانُ : سَافِيحِي، رَحْمَنُ، وَرَحْمَةُ.
مَعْرُوفُ : مَتَى اخْتِيَارُهَا؟
رَضْوَانُ : يُمَكِّنُ غَدًا.
مَعْرُوفُ : طَوِّبْ مُنْجَرًا.



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
calon	مرشح	pemilihan	اختيار
saya sudah tahu	عرفت	ketua	رئيس
besok	غدا	organisasi	الجمعية

مَنْ سَارَ عَلَى الدَّرَبِ وَصَلَ

“Barangsiapa berjalan di jalannya,

maka dia akan sampai”



الإحتفال

(Perayaan)

أ. رأس السنة البرجزيّة

(١)

غلام : يا زبير...هل موجودة الحفلة رأس
 السنة البرجزيّة في المدينة؟
 زبير : نعم، موجودة، سنحتفل رأس
 السنة البرجزيّة في يوم الخميس.
 نفوم بالإستيغراض العسكريّ نجول
 القرية.
 غلام : ما أفرح اليوم.

28



زبير : طوب يا غلام، سنجول فع التلاميذ
 المدينة الآخرين أيضا.
 غلام : أيوا...صاحبّ جدا.
 زبير : طبعاً يا غلام.

(٢)

حسن : هل عرفت الخادفة عن السنة
 البرجزيّة؟
 حسن : عرفت، في الماصي، هاجر الرسول
 ص. م وأصحابه من مكة إلى
 المدينة لدعوة الإسلام.
 ولكن الكفار منع الرسول وأصحابه
 في هجرة إلى المدينة.

29



وهم أرادوا أن يفتلوا الرسول.
 ولكن الله نجي الرسول حتى وصل
 الرسول وأصحابه إلى المدينة سابقاً.
 حسن : صبحّ جداً يا حسن، إذا
 كلّمسلي علينا أن نحتفل ذلك
 اليوم.

30




المفردات	المعنى	المفردات	المعنى
رأس السنة البرجزيّة	Tahun baru Islam	إحتفل- يحتفلون	merayakan
الحفلة	perayaan	قام- نفوم	melaksana- kan
الإستيغراض صن العسكريّ	pawai	جول- يجول	keliling

31





المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
mengetahui	عَرَفَ- يَعْرِفُ	desa	قرية
pindah	هَاجَرَ- يُهَاجِرُ	kota	مدينة
mencegah	مَنَعَ-يَمْنَعُ	betapa senangnya hari itu	ما أفرح اليوم
membunuh	قَتَلَ-يَقْتُلُ	yang lain	الأخرى

32

المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
menyelamatkan	نَجَّى	ramai	صاحب
kan			
sampai	وَصَلَ-يَصِلُ	peristiwa	الحادثة
hari kamis	يَوْمَ الْخَمِيسِ	yang lalu	في الماضي
		selamat	سالمًا

33



ب. مؤيد الرسول ص. م

مالك : هل نحل سنخقول بذكرى مؤيد
الرسول ص. م غدا؟


عمز : نعم، مؤجودة الإخفال الكبيرة.

مالك : هل أنت من أعضاء اللجنته في
الإخفال؟

عمز : نعم، غدا مؤجودة المنابفة
الخطابه، ثم ليلا فراءة الصلاة إلى
الرسول ص. م، والموعظة الحسنه.

مالك : من يستطيع أن يشارك في
المنابفة الخطابه؟

34



عمز : كل الفصل يُرمك التلميذ من
الفصل السابع حتى التاسع.

مالك : أيوا نعم، ثم أين مكان فراءة
الصلاة وموعظة الحسنه غدا؟

عمز : في القاعة المدرسه.

مالك : شكرا على معلوماهم.

عمز : لا شكرا على الواجب.

35



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
kami akan merayakan	مُنْعَمُونَ	kelahiran Rasul	مولد الرسول
dapat	إِسْتِطَاعَ - يُسْتَطِيعُ	anggota	أَعْضَاءٌ
berpartisipasi	شَارَكَ - يُشَارِكُ	panitia	اللَّجْنَةُ



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
mengirimkan	أَرْسَلَ - يُرْسِلُ	membaca sholawat	قِرَاءَةُ الصَّلَاةِ
informasi	مَعْلُومَاتٌ	ceramah	المُوعِظَةُ
		aula	القَاعَةُ



ج. تَرْتُوكُ الْقُرْآنِ

مَلِيْمٌ : يَا سَلَمَةُ هَلْ مَوْجُودٌ الْمُنْبِجُ لِحَطَلِ تَرْوَلِ الْقُرْآنِ فِي بَيْتِكَ؟
 مَلَمَةٌ : نَعَمْ، مَوْجُودٌ. نَحْنُ نَحْتَمِيعُ فِي الْمَسْجِدِ أَوْ فِي فَصَلَى لِأَدَاءِ حَتْمِ الْقُرْآنِ.
 مَلِيْمٌ : فَإِشَاءَ اللَّهِ، جَيِّدٌ جَدًّا، فِي بَيْتِي مَوْجُودٌ أَيْضًا. نَقُومُ حَتْمَ الْقُرْآنِ مِنْ الصُّبْحِ حَتَّى الْمَسَاءِ، وَنَعْبُدُ حَتْمَ الْقُرْآنِ نَحْنُ نَطْطُرُ مَعًا.
 مَلَمَةٌ : فَإِشَاءَ اللَّهِ، أَحْسَنُ يَا مَلِيْمٌ



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
berkumpul	إِجْتَمَعَ - يَجْتَمِعُ	turunnya Al-Quran	تَرْوَلِ الْقُرْآنِ
untuk melaksanakan	لِأَدَاءِ	acara	الْمُنْبِجُ
melaksanakan	قَامَ - يُقَامُ	pagi	الصُّبْحِ
kami berbuka puasa	نَطَطُرُ	sore	الْمَسَاءِ
		bagus	أَحْسَنُ

د. العيْدَانُ

(١)

خَزِنُ : فِي أَيِّ يَوْمٍ نَحْتَفِلُ بِعَيْدِ الْفِطْرِ؟
 أَنْبِرُ : فِي الْأَوَّلِ مِنْ شَوَالٍ. فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ
 شَعَرْتُ سَعِيدًا جَدًّا، لِيَنَّ سَيَجْتَمِعُ
 عَائِلَتِي فِي الْبَيْتِ. وَكَيْفَ أَنْتَ؟
 خَزِنُ : شَعَرْتُ سُرُورًا أَيْضًا يَا أَنْبِرُ. لِيَنَّ
 أَعْطَيْتَنَا اللَّهُ فُرْصَةً لِاجْتِمَاعِ مَعَ
 عَائِلَةِ الْكَبِيرَةِ وَنَسْتَطِيعُ أَنْ نُقَابِلَ
 شَهْرَ شَوَالٍ بَعْدَ نَصُومِ شَهْرٍ.
 أَنْبِرُ : أَيُّوَا صَحِيحٌ.

(٢)

أَحْسَنُ : أَيَّنَ تُصَلِّي فِي عَيْدِ الْأَضْحَى؟
 فِرْدَوْسُ : أَصَلِّي فِي الْمَيْدَانِ قَرِيبَ مِنْ بَيْتِي.
 أَحْسَنُ : مَاذَا تَفْعَلُ بَعْدَ صَلَاةِ الْعِيدِ يَا
 أَحْسَنُ؟
 فِرْدَوْسُ : أَرَى عَمَلِيَّةَ ذَبْحِ الْأَضْحَى فِي
 الْمَيْدَانِ، وَأَنْتَ؟
 أَحْسَنُ : نَعَمْ، فِي نَفْسِ الْعَمَلِ. ثُمَّ أَسَاعِدُ فِي
 تَوْزِينِ اللَّحْمِ.
 فِرْدَوْسُ : أَحْمَنَتْ.



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
bertemu	قَابَلٌ - يُقَابِلُ	dua hari raya	العيْدَانُ
puasa	صَامَ - يَصُومُ	senang	سُرُورٌ
melihat	رَأَى - يَرَى	kesempat -an	فُرْصَةٌ
membagi	تَوَزَّعَ	lapangan	المَيْدَانُ
memberi kan	أَعْطَى - يُعْطِي	sembelih -an	الأَضْحَى
		menyem belih	ذَبَحَ - يُذَبِّحُ

اجْهَدْ وَلَا تَخْسَلْ وَلَا تَكُ غَافِلًا
 فَنَدَامَةَ الْعَقْبَى لِمَنْ يَتَكَاسَلْ

“Bersungguh-sungguhlah, jangan malas,
 dan jangan lalai. Karena penyesalan adalah
 milik orang yang bermalas-malasan”



المهنة

(Profesi)

عزيزة : يا عويضة ماذا تريدين أن تكوني في المستقبل؟

عويضة : أريد أن تكون هديسة. وأنت يا عزيزة؟

عزيزة : أريد أن تكون طبيبة، على فكرة لماذا أنت أنت أن تكوني هديسة يا عويضة؟

عويضة : لأنه من أخصن المهن. أستطيع في تعليم العلوم المفيدة مع الآخرين.

ويا أنت تريدين أن تكوني طبيبة يا عزيزة : لأن أريد أن أفرح والديني.



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
tukang pos	مساعد البريد	menjadi	كان - يكون
tukang las	عامل لحام	ingin	أراد - يريد
tukang besi	جدا	membahagi akan	أفرح - يفرح
tukang sembelih	جزا	ngomong-ngomong	على فكرة



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
petugas kebersihan	عامل النظافة	guru	هديسة
sopir bus	سائق الحافلة	dokter	طبيب
wartawan	صحفي	dokter gigi	طبيب الأسنان
hakim	قاضي	perawat	ممرضة
tukang cukur	حلاق	pilot	طيار



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
astronot	رائد فضاء	polisi	شرطي
tukang roti	خباز	nelayan	صياد السمك
masa depan	في المستقبل	penjahit	خياط
		ilmuwan	عالم

وَمَا اللَّذَّةُ إِلَّا بَعْدَ التَّعَبِ

“Tiada kenikmatan, kecuali setelah
bersusah payah”



الهواية

(كاتب)

سألكم : فما أجمل صؤرتك يا صالح!
صالح : شكراً كثيراً صالح.
سألكم : هل تُحبُّ في رسم الصؤرة؟
صالح : نعم، أحبُّ أن أرسم الصؤرة، لأنه
من هوايتي، وما هوايتك يا صالح؟
سألكم : هوايتي كرة القدم، كل المساء
ألعب كرة القدم في الميدان مع
أصدقائي في البيت.

47



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
membaca buku	قراءة الكتاب	betapa indahny	ما أجمل
menyanyi	يُغني	lukisan	صؤرة
bepergian	سافر	suka	أحبُّ
basket	كرة السلة	melukis	رسم
voly	كرة الطاولة	sepak bola	كرة القدم
		lapangan	ميدان

48

إِذَا صَدَقَ الْعَزْمُ وَضَحَ السَّبِيلُ

“Jika ada kemauan, pasti terbuka jalan”



يَوْمِيَاتِنَا

(Keseharian kita)

أ. نَوْمٌ

(١)

- خَفِدًا : يا أليف، كم ساعة ننام في اليوم؟
 أليف : أنام في اليوم حوالي سبع ساعات.
 خَفِدًا : في أي ساعة ننام يا أليف؟
 أليف : أنام في الثامنة ليلاً. وأنت يا خَفِدًا؟
 خَفِدًا : أنام في الثامنة والنصف ليلاً. إنَّ شَعْرَتِ نَعْبًا بَعْدَ أَعْمَلِ الْيَوْمِ.



(٢)

- أليف : وفي أي ساعة تستيقظ من النوم؟
 خَفِدًا : أستيقظ من النوم في الثالثة والرُّبْعِ.
 أليف : فإذا تَظَعَلْ بَعْدَ اِسْتِيقَاطِ مِنَ النُّومِ؟
 خَفِدًا : أتوضأ ثم أصلي صلاة التَّهَجُّدِ أَرْبَعِ رَكَعَاتٍ. وَفِي اسْتِيقَاطِ مِنَ النُّومِ يَا أليف؟
 أليف : أستيقظ في الرَّابِعَةِ والرُّبْعِ.



- خَفِدًا : فإذا تَظَعَلْ بَعْدَ ذَلِكَ؟
 أليف : أَعِدُّ لِصَلَاةِ الصُّبْحِ جَمَاعَةً فِي هَضْبِي.



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
malam	ليلاً	Berapa jam?	كم ساعة؟
setengah sembilan	الثامنة والنصف	saya tidur	أنام
saya merasa	شعرتي	dalam sehari	في اليوم



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
capek	تعب	sekitar	حوالي
saya bekerja	أعمل	tujuh jam	سبع ساعات
kamu bangun	تستيقظ	jam berapa?	في أي ساعة؟
saya persiapan	أعد	saya wudhu	أتوضأ

ب. يأكلن الطعام

- خُسنَى : متى تُتناوَلُ الطُّطُور يا خُسنَى؟
 خُسنَى : أتناوَلُ في الخَامِسة وَالْيَصبِ صَبَاخًا، قَبْلَ ذَهَابِ إِيَّيْكَ إِلَى المَدْرَسَةِ.
 وَأَنْتِ يَا خُسنَى؟
 خُسنَى : أتناوَلُ الطُّطُور في الخَامِسة وَالرَّبِيعِ،
 يَدُنَّ بَيْتِي بَعِيدٌ عَنِ المَدْرَسَةِ.
 خُسنَى : وَأَيْنَ تَتَغَدَّى يَا خُسنَى؟
 خُسنَى : أَتَغَدِّي في الفِصلِ، يَدُنَّ تَضُمُّ أَمِّي
 الطَّعامَ مِنْ بَيْتِي، وَأَيْنَ تَتَغَدَّى يَا
 خُسنَى؟
 خُسنَى : أَتَغَدِّي في المَقْصَفِ المَدْرَسَةِ.



المُتَرَاثُ	المَعْنَى	المَعْنَى	المُتَرَاثُ
kantin	مَقْصَفٌ	makan	يَأْكُلُ
nasi	الرِّزُّ	makanan	الطَّعامُ
telur	بُيُضٌ	kamu sarapan	تُتناوَلُ الطُّطُور
roti	خُبْزٌ	saya makan siang	أَتَغَدِّي

ج. الإِسْتِخْطَامُ

- هَامِيْمٌ : كَمْ مَرَّةً تَسْتَعِجُّ في اليَوْمِ يا عَزِيْزُ؟
 عَزِيْزٌ : ثَانِيَةً مَرَّةً يا هَامِيْمِ، صَبَاخًا وَ
 مَسَاءً.
 هَامِيْمٌ : متى تَسْتَعِجُّ في الصُّبَاخِ؟
 عَزِيْزٌ : أَسْتَعِجُّ في الخَامِسة إِلا الرَّبِيعِ.
 وَأَنْتِ يا هَامِيْمِ، متى تَسْتَعِجُّ في
 الصُّبَاخِ؟
 هَامِيْمٌ : أَسْتَعِجُّ في الخَامِسة تَمَامًا، لَمَّا مَادَّ
 يَطْعَلُ يَغْدُ الإِسْتِخْطَامُ؟



المُعْنَى	المُتَرَاثُ	المُعْنَى	المُتَرَاثُ
kecap	نَبِيْعٌ الصُّوْبَا	saya makan malam	أَتَغَدِّي
dekat dari	قَرِيْبٌ مِنْ	pergi	ذَهَابٌ
jauh dari	بَعِيْدٌ عَنِّ	membawakan	تَضُمُّ

عزیز : أَتَنَاوَلُ الطُّطُورَ وَأَعْدَادُ لِنَهَابِ إِلَى
 الْمَدْرَسَةِ.
 هاشيم : نَحْنُ فِي نَفْسِ الْعَتَلِ بَعْدَ
 الْإِسْتِخْتِمَامِ.



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
jam lima tepat	الخامسة تماماً	kamu mandi	نستحم
mempersiapkan	إعداد	berapa kali	كم مرة؟
kegiatan yang sama	في نفس العتلة	jam lima kurang seperempat	الخامسة إلا الربع

د. يتعلم الدروس

فؤاد : فِي أَيِّ سَاعَةٍ تَذْهَبِينَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟
 يعمه : أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ
 الْخَامِسَةِ وَالنِّصْفِ. وَأَنْتَ؟
 فؤاد : أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ
 ثَمَانًا، يَكُنْ بَيْتِي قَرِيبٌ مِنَ الْمَدْرَسَةِ.
 يعمه : كَمْ الْمَوَادِّ الْيُؤَيِّبُهُ يَا فُؤَادُ؟
 فؤاد : أَرْبَعُ مَوَادِّ يَا يعمه. مِنْهُمُ اللُّغَةُ
 الْعَرَبِيَّةُ، وَالرِّثَاصِيَّةُ، وَالْفِطْهَةُ، وَاللُّغَةُ
 الْإِنْدُونِيْسِيَّةُ.



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
berapa mata pelajaran hari ini?	كم المواد التعليمية؟	belajar	تعلم- يتعلم
dekat dari rumahku	قريب من	berangkat	ذهب- يذهب
	بيتي	pada jam berapa?	في أي ساعة؟
		pelajaran	الدروس

هـ الصلاة الجماعه

فأين : كم وقتاً تُصلي جماعة؟
 عزائم : أصلي جماعة خمسة أوقات يا
 فأين.
 فأين : ماشاء الله، بارك الله فينا.
 عزائم : لأن سمعت قول الرسول ص. م
 أن أعطاه الله من يصلي جماعة
 سبعة وعشرين أجراً، وكيف أنت؟
 فأين : أصلي جماعة أربعة أوقات فقط.
 لأن في وقت العصر ما زلت في
 المسيرة.

61

المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
bus	السيارة	berapa waktu sholat?	كم وقتاً؟
saya telah mendengar	سمعت	lima waktu	خمسة أوقات
sholat	صلى - يصلي	pahala	أجراً
memberi	أعطى - يُعطي	perkataan	قول
		saya masih	مازلت

62

و قراءة القرآن

زايحه : متى تقرئين القرآن الكريم يا جئته؟
 جئته : أقرأ القرآن بعد صلاة المغرب.
 زايحه : أين تقرئين القرآن؟
 جئته : أقرأ القرآن في المسجد مع أستاذي
 في قريتي، وأنت مع من تقرئين
 القرآن في البيت؟
 زايحه : أقرأ القرآن في بيتي مع أخي يا جئته.
 جئته : كم جزءاً تقرئين القرآن يومها؟
 زايحه : أقرأ القرآن جزءاً، وأنت؟
 جئته : أنا في نفس جزء.

63

المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
berapa juz?	كم جزءاً؟	membaca Al-Quran	قراءة القرآن
dalam sehari	يومها	kamu membaca	تقرئين
juz yang sama	في نفس جزء	desaku	قريتي

64

مَنْ تَلَى نَالَ مَا تَمَنَّي

"Barangsiapa berhati-hati, maka dia akan mendapatkan apa yang diimpikan"

الْحَفَاطُ عَلَى الْبَيْئَةِ وَالطَّبِيعِيَّةِ

(Menjaga Alam dan Lingkungan)

أ. الحَفَاطُ عَلَى الطُّفَافَةِ

سَلِيمَةُ : لَا تَلْسَنِي يَا إِهْبَالَ غَدًا عَلَيْنَا تَنْطِيفُ
الْفُضْلُ!
إِهْبَالَ : نَعَمْ يَا سَلِيمَةُ، نَحْنُ نُوزِّعُ بَعْضَهُ
بَعْضًا فَقَطْ.
سَلِيمَةُ : أَحْسَنْتَ، أَنَا أَكْتَسِبُ الْفُضْلَ وَأَرْزُقُ
الْمُقْعَدَ.
إِهْبَالَ : طَوِيبٌ، أَنَا أَرْهِي الشُّمَامَةَ وَ أَسْقِي
الْشُّبَّانَاتِ.

65

سَلِيمَةُ : نَعَمْ، وَاجِبٌ عَلَيْنَا أَنْ نَحْفَظَ عَلَى
الطُّفَافَةِ.
إِهْبَالَ : صَوِّبْ جَدًّا.



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
bagus	أَحْسَنْتَ	kebersihan	الطُّفَافَةُ
menyira	مَسَقَى -	membersihkan	تَنْطِيفُ
mi	يَسْقِي	kelas	الْفُضْلُ
menjaga	حَفِظَ - يَحْفَظُ	jangan lupa	لَا تَلْسَنِي

66

المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
bangku	مُقْعَدٌ	membagi	وَزَّعَ - يُوزِّعُ
sampah	الشُّمَامَةُ	menyapu	كَتَسَنَ - يَكْتَسِنُ
tanaman	الْشُّبَّانَاتِ	merapikan	رَتَّبَ - يُرَتِّبُ
		membuang	رَفَى - يَرْفِي

67

ب. يُعْجَبُ بِخَلْقِ اللَّهِ

رجل : ما أجمل السماء في ليلة المأضية
يا فرخنة.

فرخنة : نعم، كثير من النجوم الجميلة.

رجل : سبحان الله الذي خلق السموات
والأرض.


فرخنة : يجب علينا أن نتدبر ونفكر في
خلق الله.

68



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
puncak gunung	قِمَّةُ الْجَبَلِ	takjub	أَعْجَبَ - يُعْجَبُ
sawah	مَرْزَعَةٌ	menciptakan	خَلَقَ - يَخْلُقُ
pemandangan	مَنَاطِرٌ	yang lalu	المَأْضِيَّةُ
pantai	سَاطِئُ الْبَحْرِ	bintang-bintang	النُّجُومُ

69



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
laut	بَحْرٌ	yang indah	الْجَمِيلَةُ
kebun	حُتْمُولٌ	hutan	غَابَةٌ
merenungi	تَدَبَّرٌ	pepohonan yang berdekatan	أَشْجَارٌ مُتَجَاوِزَةٌ
laut	بَحْرٌ	yang indah	الْجَمِيلَةُ

70

مَنْ عَرَفَ بَعْدَ السَّفَرِ إِسْتَعَدَّ

"Barangsiapa yang mengetahui
jauhnya perjalanan,
maka dia akan bersiap-siap"



الْغَطْلَةُ

(Liburan)

خوميّد : يَا فَوْزَانُ، أَيْنَمَا ذَهَبْتَ فِي يَوْمِ الْغَطْلَةِ؟
 فَوْزَانُ : ذَهَبْتُ فِي حَدِيْقَةِ سْرَامْبَنْجِ (Srambang Park) مَعَ عَائِلَتِي، وَ أُنْتُ؟
 خوميّد : ذَهَبْتُ فِي مَسْبَحِ "Banyuredjo Park" مَعَ إِخْوَانِي.
 فَوْزَانُ : هَلْ هِيَائِثُكَ السَّبَاحَةُ يَا خوميّد؟
 خوميّد : نَعَمْ، عَادَةً كُلُّ أُسْبُوْعٍ ذَهَبْتُ فِي الْمَسْبَحِ.

71



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
keluarga	عَائِلَةٌ	kemana saja kamu telah pergi?	أَيْنَمَا ذَهَبْتَ؟
renang	السَّبَاحَةُ	kebun binatang	حَدِيْقَةُ الْحَيَوَانَاتِ
minggu	أُسْبُوْعٌ	kolam renang	مَسْبَحٌ

72



المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
hobimu	هَوَايَاكَ	pantai	شَاطِئُ الْبَحْرِ
alun-alun	مَيْدَانٌ	air terjun	مَسَلَّةٌ
		benteng	بُنْدُوقٌ

73

فَكِّرْ قَبْلَ أَنْ تَعْرِمَ

"Berfikirilah sebelum berencana"

المسابقة

(Perlombaan)

أ. يُشارك في المسابقة

- خييب : يا عناية...هل عرفت أن في مدرستنا موجودة المسابقة الخطابة؟
عناية : نعم، عرفت يا خبيب.
خييب : هل أنت تريد أن تُشارك تلك المسابقة؟
عناية : نعم إنشاء الله، وكيف أنت؟
خييب : لا، أريد أن أشارك مسابقة فهم القرآن.

74

- عناية : فإشاء الله، فع من يا خبيب؟
خييب : فع فاطمة وحنيفة.
عناية : فع النجاح.



المفردات	المعنى	المفردات	المعنى
الخطابة	pidato	قراءة	membaca
مسابقة	Musabaqoh	التغني	puisi
حفظ القرآن	Hifdzil Quran	الأولمبياد	olimpiade
مسابقة فهم القرآن	Musabaqoh Fahmil Quran	شارك - يُشارك	berpartisipasi

72

ب. يكون فائزاً في المسابقة

- فاضل : بارك الله فيك يا إلهام أنت ومن الفائز الأول في مسابقة كتابة الإنشاء.
إلهام : شكراً كثيرًا يا فاضل على تهنيتكم.
فاضل : عذراً يا إلهام...
إلهام : أهشرك في الأولمبياد الرياضية غدًا؟
فاضل : نعم، أشارك تلك الأولمبياد.
إلهام : عسى أن يكون ناجحًا تلك المسابقة، حياطة!!
فاضل : شكراً يا إلهام.

77



المفردات	المعنى	المفردات	المعنى
مسابقة تلاوة القرآن	Musabaqoh Tilawatil Quran	عرفت	kamu sudah tahu
مسابقة شرح القرآن	Musabaqoh Syarhil Quran	أراد- يُريد	ingin
كتابة الإنشاء	Mengarang	فع النجاح	semoga sukses

76



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
sukses	نَاجِحٌ	pemenang	فَائِزٌ
olimpiade matematika	الأولمبياد الرياضية	selamat	مَهْنِيَةٌ
semangat	حَمَامَةٌ	partisipan	مُشَارِكٌ



ج. يَكُونُ خَامِرًا فِي الْمُسَابَقَةِ

فُؤْرِي : يَا طَه... أَخْرَجِ الْإِيمَانَ عَنْ نَتِيْجَةِ الْمُسَابَقَةِ بِالنَّفْسِ؟
 طَه : اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ خَلَاصًا، وَلَكِنْ أَنَا لَمْ أَكُونُ فَائِزًا.
 فُؤْرِي : لَا تَأْسُ يَا طَه، أَنْتَ دَائِمٌ إِكْتِسَابُ الْجَائِزَةِ مِنَ الْمُسَابَقَةِ.
 طَه : مُشْكِرًا يَا فُؤْرِي.
 فُؤْرِي : حَمَامَةٌ !!



المعنى	المترادف	المعنى	المترادف
sudah	خَلَاصٌ	kalah	خَامِرٌ
tetap	دَائِمٌ	keluar	خَرَجَ - يُخْرَجُ
memperoleh	اِكْتِسَابٌ	pengumuman	اِئْتِمَارٌ
pengalaman	اَلْجَائِزَةُ	nilai	نَتِيْجَةٌ
semangat	حَمَامَةٌ	kemaren	بِالنَّفْسِ

لَيْسَ الْجَمَالَ بِأَثْوَابٍ تَزَيِّنُ
 إِنَّ الْجَمَالَ جَمَالُ الْعِلْمِ وَالْأَدَبِ

"Kecantikan itu bukanlah dengan pakaian yang menghiasi kita, sesungguhnya kecantikan itu ialah kecantikan dengan ilmu dan adab"

DAFTAR PUSTAKA

Munawwir, Ahmad W. 2007. *Kamus Al-Munawwir Indonesia - Arab*. Surabaya: Pustaka Progressif.

Mahmudah, Yushi M. 2020. *Bahasa Arab MTs Kelas IX*. Jakarta: Direktorat KSKK Madrasah Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama RI.

Baharudin, Faruq. 2020. *Bahasa Arab MTs Kelas VII*. Jakarta: Direktorat KSKK Madrasah Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama RI.

Masrukhin. 2020. *Bahasa Arab MTs Kelas VIII*. Jakarta: Direktorat KSKK Madrasah Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama RI.

TENTANG PENULIS



Musrifah Agustina. Perempuan ini lahir di Dusun Kedungrejo Desa Bangunrejokidul Kec. Kedunggalar Kab. Ngawi pada tanggal 10 Agustus 1999 dari pasangan Bapak Sugeng dan Ibu Asmini Pendidikan formalnya dimulai dari TK Dharmawanita Dusun Ngrobyong Kec. Kedunggalar Kab. Ngawi. SDN Bangunrejokidul 1 Dusun Ngrobyong Kec. Kedunggalar Kab. Ngawi. Dilanjutkan di MTs Negeri 6 Ngawi. Kemudian MAN 1 Ngawi. Dan sekarang masih tercatat sebagai mahasiswa jurusan PBA, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.

Karya ini merupakan produk tugas akhir untuk mencapai gelar SI di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.

Penulis bisa dihubungi melalui:

musrifahmerdeka@gmail.com

السيرة الذاتية



الإسم : مشرفة أغسطس

رقم التسجيل : ١٧١٥٠٠٠٧

مكان الميلاد وتاريخها : عاوي، ١٠ أغسطس ١٩٩٩

كلية/قسم : علوم التربية والتعليم/تعليم

اللغة العربية

سنة بداية الدراسة : ٢٠١٧

ارقام الهاتف : ٠٨٩٦٥٢٩٤٤٧٤٠

ابريد الإلكترونيك : musyrifahmerdeka@gmail.com

التربية

- المدرسة الإبتدائية الحكومية باعون ريجو كيدول ١ كيدع كالار (٢٠١١-٢٠٠٦)
- المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة عاوي (٢٠١١-٢٠١٤)
- المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الواحدة عاوي (٢٠١٤-٢٠١٧)
- جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج (٢٠١٧-٢٠٢١)